Difficultés des aéroports régionaux

Les cas de Saint-Jean et de Bromont ne sont pas comparables

SAINT-JEAN — Quand une région abrite deux aéroports qui, chacun, donne des signes de fatigue, on ne peut que tenter de faire des rapprochements et de penser si l'un ferme pour mettre fin à ses problèmes, l'autre n'a qu'à en faire autant pour clore un dossier compliqué.

Aussi est-il logique de se renseigner, ce que nous avons fait en posant quelques questions au maire de la cité de Saint-Jean, M. Ronald Beauregard.

Même si l'aéroport de Saint-Jean, le seul autorisé à l'emploi des deux langues officielles du Canada dans la région montréalaise, connait ces jours-ci un certain ralentissement de ses opérations, cela n'est pas dû au fait des difficultés municipales pour son entretien, mais seulement l'une des conséquences de la grève nationale des contrôleurs de l'air et des écarts de la météo.

En effet, même si Saint-Jean a abandonné l'administration de l'aéroport celui-ci n'est pas "fermé" au trafic aérien, le ministère des Transports fédéral est redevenu (temporairement tout au moins) le seul maître des lieux.

Pourquoi cette attitude de la part de la ville? Parce que Saint-Jean ne peut indéfiniment administrer à perte ce site loué pour une valeur nominale à Ottawa. Ottawa, depuis le 7 août, a donc repris la relève de la ville et entrepris l'étude du dossier déposé par celle-ci. Une réponse quant à une possibilité d'accord nouveau ou de compromis devrait parvenir à la ville d'ici le 7 octobre.

Historique

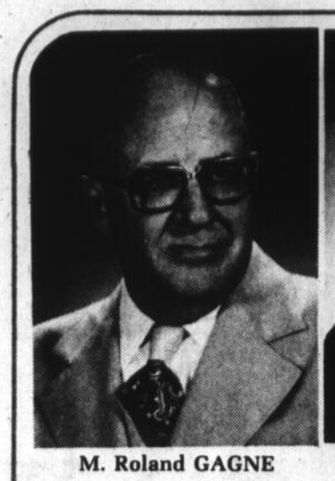
L'aéroport de Saint-Jean né de la guerre. Ses installations aéroportuaires datent de cette époque héroique, tout comme datait des années 1942-45 les installations de la base militaire qui sont en voie de réfection à coup de millions.

Toutefois, à Saint-Jean, il n'y a pas d'aérogare. Depuis cinq ou six ans une tour de contrôle dirige le trafic qui est assez intense et mixte (militaire et civil). Cette intensité se fait surtout sentir le soir et les fins de semaine avec les activités du Club de vol à voile et celle de la société Richel'air qui possède une école de pilotage, en plus de louer des avions de petit calibre.

Pour l'entretien des pistes, la ville compte une dépense annuelle de quelque $12,000 surtout consacrée au déneigement et aux divers frais d'entretien, somme minime en soi et qui est largement amortie par les recettes dues à la location des lieux par les compagnies y opérant. Ce n'est donc pas tant l'aéroport qui "fatigue" le maire Beauregard et ses conseillers que les installations aéroportuaires, ces vastes hangars hérités d'un passé glorieux, certes, mais dont les installations de chauffage sont en train de rendre l'âme et ne passeront pas un autre hiver et dont les vastes toitures de tôles fuient comme des paniers d'osier.

Pour remettre le tout en état à la satisfaction des industries locataires il faudrait que la ville investisse là une somme énorme (plus de $150,000), dans des bâtiments anciens qui appartiennent au gouvernement fédéral qui peut, à tout moment, comme pour la base voisine, décider de les jeter au sol et d'en reconstruire de plus modernes.

Les problèmes de Saint-Jean, comme on le voit, ne sont pas de la même nature que ceux rencontrées par Bromont et les comparaisons qui pourraient être faites entre les deux cas risqueraient de ne pas servir la cause de ceux qui les eraient.



M. Roland GAGNE



M. Jean-Louis GROULX

Le conseil d'administration de La Voix de l'Est Ltée annonce la retraite de M. Roland Gagné comme président et éditeur de La Voix de l'Est, à compter du 1er septembre.

M. Roland Gagné qui oeuvre au sein de la compagnie depuis 32 ans, avait été nommé président et éditeur en janvier 1974. Le conseil d'administration de La Voix de l'Est Ltée félicite M. Gagné pour sa grande contributio à l'évolution du quotidien et du poste de radio CHEF, surtout durant la période de sa présidence.

M. Gagné occupera désormais le poste de président du conseil d'administration de La Voix de l'Est Ltée.

M. Gagné est heureux d'annoncer au nom du conseil d'administration de La Voix de l'Est Ltée, la nomination de M. Jean-Louis Groulx comme président et éditeur du journal, et comme président du poste CHEF.

M. Groulx, âgé de 41 ans, est natif d'Ottawa et demeure dans la région de la Mauricie depuis de nombreuses années. Au moment de sa nomination à La Voix de l'Est Ltée, M. Groulx était directeur du bureau centre Mauricie du journal Le Nouvelliste de Trois-Rivières.

La Voix de l'Est Ltée qui groupe le quotidien et le poste CHEF, et Le Nouvelliste sont des filiales des Journaux Trans-Canada Ltée.

La Voix de l'Est

VOL. 42 — NO 47 GRANBY, MERCREDI 10 AOUT 1977 20 CENTS SAMEDI 40 CENTS

Le dépôt du projet de loi privée, c'est une question de stratégie

—R. Leboeuf

par Jacqueline de Bruycker

BROMONT — "C'était notre but de politiser au maximum le projet de loi privée que nous avons déposé à l'Assemblée nationale, nous l'avons voulu afin d'amener le gouvernement a précisé clairement les politiques qu'il entend appliquer en matière d'affaires municipales."

Voilà le commentaire que nous livrait, hier, le maire de Bromont, M. Robert Leboeuf, quelques heures seulement avant son départ pour Québec, où aujourd'hui il devra devant la commission parlementaire, présenter et défendre le projet de loi privée, déposé par les membres de son conseil.

M. Leboeuf poursuit en ajoutant que le projet de loi privée est la seule façon retenue par l'ancien conseil municipal pour attirer l' attention du gouvernement sur différentes questions qui se posaient alors à la ville de Bromont, et qui ne pouvaient être résolues par la voie des règlements.

Le maire actuel de Bromont est réaliste, aussi n'hésite-t-il pas à déclarer que peu d'articles composant le projet de loi privée seront acceptés, aujourd'hui, en commission parlementaire: "C'est évident que nous n'obtiendrons pas les exemptions de taxes que nous demandons pour les nouveaux résidents, pour les nouvelles implantations industrielles. Nous ne nous faisons pas d'illusions à ce sujet. Par contre, je demeure convaincu qu'il y a de fortes chances pour que nous obtenions gain de cause en ce qui concerne le financement de l'aéroport. Plusieurs autres articles, principalement ceux qui constituent des clauses de normalisation, devraient également être adoptés."

M. Robert Leboeuf ajoute que la présentation du projet de loi privée va nécessairement amener le gouvernement à dire non à plusieurs des demandes soumises par la ville, mais, en même temps il va être obligé de répondre à la question suivante: "Eu'avez-vous alors l'intention de faire? Quelles solutions que de végéter puis mourir de notre belle mort". Ces questions, le gouvernement ne pourra plus les éluder, il devra y faire face d'autant qu'il refuse à Bromont les pouvoirs exceptionnels qui auraient permis à la ville de se tirer d'affaire.

La présentation d'un projet de loi privée, c'est une question de stratégie, précise M. Robert Leboeuf, une stratégie qui s'inscrit parfaitement dans les règles de jeu du parlementarisme. D'où cette volonté profonde du conseil municipal de Bromont de politiser au maximum ce projet de loi privée.

Et, fait remarquer le maire de Bromont, cet objectif paraît avoir atteint si on en juge par la levée de boucliers qu'a provoqué le projet de loi privée dans les villes de la présente les projets de loi privée, nous avons choisi M. Grégoire d'autant que la façon dont il avait mené à bien le dossier des entre-



M. Robert LEBOEUF

prises Bellevue était assez remarquable, et aussi parce qu'il avait la réputation de pousser à fond les dossiers qu'on lui confiait."

Quant à la réaction du maire Trépanier, M. Robert Leboeuf souligne que le conseil municipal de Bromont la prévoyait, "on ne s'attendait pas à ce que le maire de Granby reste assis sur sa chaise sans rien dire, mais je n'ai pas aujourd'hui l'intention de commenter les propos qu'il a tenus. Je trouve simplement curieux sa proposition d'annexer la ville de Bromont, car m-comment pourrait-il supporter la ville quand il se refuse à prendre en charge l'aéroport..."

Pour ce qui concerne l'Union des municipalités du Québec, il s'attend, évidemment, à ce qu'elle s'oppose aux allégements région. "Nous prévoyions de telles réactions, elles sont normales et nous nous y attendions."

Mais, poursuit M. Robert Leboeuf, le projet de loi privée comme le mémoire remis au ministre Guy Tardif, ce sont des instruments destinés à explorer les solutions possibles, à chercher la meilleure façon de repartir Bromont, de lui donner un second souffle de vie.

En ce qui concerne le parrain du projet de loi privée, le député Grégoire de Frontenac, M. Leboeuf souligne qu'une copie du projet avait été envoyée au député de Brome-Missisquoi, M. Armand Russell, que l'avocat de la ville, Me Guy Pinsonnault avait essayé, à plusieurs reprises d'entrer en communications avec M. Russell, mais que celui-ci n'était pas disponible à ces moments-là. "Et, poursuit-il, comme c'est de tradition parlementaire que ce soit un député du gouvernement qui fiscaux demandés par Bromont, mais, poursuit M. Leboeuf, dans la position délicate où elle va se trouver, elle ne pourra pas émettre une opinion tellement forte en ce qui concerne les autres articles du projet de loi privée."

Le maire de Bromont ne cache pas son impatience de voir comment le gouvernement va se comporter, comme par exemple vis-à-vis de l'interprétation à donner aux clauses de garanties d'annexion et de fusion. Car c'est aussi un point soulevé par le projet de loi privée, Bromont demande, en effet, à l'èssemblée nationale de trancher lê question une fois pour toutes en ce qui concerne les garanties de fusion, offertes au Village d'Adamsville. Il s'agit d'ailleurs là d'un article ajouté par le conseil actuel, et qui ne figurait pas dans le projet initial, déposé par l'ancien conseil municipal.

Le projet de loi privée, c'est une façon d'aborder les problèmes, mais ce n'est pas la seule. Ainsi, en ce qui concerne l'aéroport régional de Bromont, si la formule de régionalisation du financement est rejetée par Québec, d'autres possibilités existent, allant de la fermeture pure et simple de l'aéroport à son achat par le gouvernement ou par une entreprise industrielle. Sans compter qu'Ottawa serait peut-être intéressé lui aussi. Mais jusqu'à présent, Bromont ne s'est tourné que vers Québec, lui offrant ainsi la possibilité de mener le dossier comme il l'entendait...

M. Leboeuf part pour Québec, plus déterminé que jamais à défendre la cause de sa ville, d'autant qu'il est profondément conscient qu'il n'y aura aucun avenir possible pour Bromont, sans "un vouloir de Québec". Les miracles n'existent pas, de nos jours et les Bromontois seuls ne sont pas capables d'insouffler la vie à leur ville, ils ont besoin d'aide, leur volonté comme leur courage ne pourra suffire.

Aujourd'hui, à Québec, le maire de Bromont va jouer une partie des plus serrées. "C'est le jeu du parlementarisme, "fait-il remarquer, tout en s'avouant satisfait d'avoir atteint un des objectifs qu'il visait: politiser au maximum le projet de loi privée de Bromont, c'est un atout qui est loin d'être négligeable pour lui.

En page 2, le plan de redressement pensé par Bromont.



Un tournoi réussi

(Photo C-Line Jobin)

Quelques 400 personnes ont participé hier au 8e tournoi annuel de golf, organisé par La Voix de L'Est-CHEF. Sur le terrain, plusieurs ont causé des surprises par leur jeu enlevant ou déficiant mais à la compilation finale, les meilleurs ont encore gagné. Dans l'ordre habituel, M. John Rae, vice-président des Journaux Trans-Canada, remet à M. Ben Meunier le trophée le consacrant champion du tournoi avec une fiche de 80. De son côté, Mme Jeanne Cadotte, gagnante chez les dames avec une performance de 96 (brut), accepte son trophée des mains du président et éditeur de La Voix de l'Est Ltée, M. Roland Gagné.

A lire, à écouter, à voir, à suivre

Page 10

Et les dépotoirs brûlent

Farnham, un bouc émissaire?

par Geneviève MILLOT

FARNHAM — La cité de Farnham est-elle le bouc émissaire des Services de protection de l'environnement du Québec ou les responsables provinciaux ont-ils réalisé qu'il y avait un désaccord profond entre leurs directives verbales et les ordres écrits reçus par McGowan?

Quelle que soit la version exacte un fait demeure. Ce dernier, entrepreneur en ramassage des vidanges ménagères sous contrat avec la cité de Farnham doit recevoir une lettre signée de la main du chef du cabinet du ministre Marcel Léger, M. Jacques Brault, et lui intimant l'ordre de cesser de déverser des ordures au dépotoir "toléré mais non reconnu de Cowansville".

Et M. Jacques Brault poursuit en indiquant à M. Georges McGowan (qui le savait déjà d'ailleurs) qu'il a le choix entre deux sites acceptés par les SPE parce que conformes aux normes imposées par Québec, soit Saint-Cécile de Milton, chez M. Roland Thibault ou à Mont Saint-Grégoire chez M. Yves Lebeau.

Cependant M. McGowan ne peut sur le champ obtempérer à cet ordre puisque c'est à la suite d'une résolution adoptée par le conseil municipal (son patron) de Farnham qu'il a dû opter pour le "site de Cowansville" qui, en fait, ne fait pas son affaire du tout!

L'un ou l'autre site lui agréera-t-il plus? C'est douteux, puisque l'un comme l'autre sont plus éloigné que celui proposé par un groupe d'hommes d'affaires de Farnham, groupe avec lequel il a partie liée comme chacun le sait.

Mais cependant cet ordre écrit émanant du ministère des Affaires municipales, service de la protection de l'Environnement, lui permettra-t-il de demander à la ville de réviser sa position afin de ne plus risquer, en travaillant dans l'illégalité, d'écoper d'une sérieuse amende journalière pour non conformance à un règlement découlant d'une loi mal connue.

Et ça fume toujours...

Lorsqu'on tente d'analyser la situation on se rend compte (et cela surtout en parcourant les routes du Québec et du comté d'Iberville en particulier) qu'à bien des endroits des dépotoirs brûlent encore et toujours des déchets, quels que soient les ordres de Québec!

Il en est ainsi à Saint-Jean Baptiste de Rouville, à Saint-Michel de Rougemont Ooù deux sites sont côte à côte et aucun vraiment conforme), à Saint-Athanase d'Iberville, à Cowansville, et aussi à Bedford et même Saint-Alexandre, chez M. Jean-Paul Lasnier...

Alors pourquoi cet acharnement sur la ville de Farnham? et sur M. McGowan? Pourquoi les municipalités sollicitées n'ont-elles jamais répondu à l'offre qu'il leur a faite d'ouvrir, à Saint-Ignace de Stanbridge, un dépotoir répondant à toutes les exigences, mais géré par l'entreprise privée (ce qui économiserait aux dites villes et municipalités du bassin une mise de fonds très importantes dont l'estimation des plus fantaisistes selon les interlocuteurs peut varier de $200,000 à $800,000)?

M. Jean Leduc, gérant de la ville de Cowansville et président du comité chargé de la formation de la Commission intermunicipale du site d'enfouissement sanitaire de la Haute-Yamaska (un beau nom pour un dépotoir infect, n'est-ce pas?) affirme que le dossier avance tranquillement, mais sûrement.

Cependant M. Leduc répond avec réticence aux intéressés. Lorsque M. McGowan ou l'un de ses partenaires de l'entreprise privée veulent une entrevue pour compléter leur propre dossier, il leur fait répondre qu'il n'a pas le temps de s'occuper de dépotoir.

Une autre question qui trotte par la campagne: comment se fait-il que M. Jean-Paul Lasnier puisse exploiter un dépotoir (qui fume lui aussi) près de l'étang qu'il a fait ensemencer de truites, sans que les SPQ y mettent leur nez? Pourquoi les villes de Saint-Césaire et de Marieville ne sont-elles pas importunées par les services de Québec? Et combien d'autres pourquoi restent sans reponse...

Et, quand on tente d'entrer en contact avec les responsables, à Québec, pour connaître leur point de vue, ils sont... absents et ne rappellent pas!

le sourire matinal

Madame a passé la nuit à attendre monsieur. Quand celui-ci rentre enfin, elle demande:
- Veux-tu me dire pourquoi tu rentres à une heure pareille?
- À cause du petit déjeuner.

La météo

Cantons de l'est: Ensoleillé. Maximum de 22 à 24. Aperçu pour jeudi: ennuagement suivi d'averses.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
42, Principale, Granby
372-4014

GUY BUSSIÈRE
SERVICE PHARMAPRIX
Lun., mar., merc. 9 à 6 h 30 — jeu., ven. 9 à 10 - sam. 9 à 5 h 30
GALERIES de GRANBY — 378-9946

Nouvelles Régionales

Nouvel éclairage du projet de loi

Le mémoire présenté par Bromont constitue un plan de redressement

par Jacqueline de BRUYCKER

BROMONT - C'est pour répondre â un double objectif que le conseil municipal de Bromont a remis, il y a quelques jours à peine, un mémoire au ministre des Affaires municipales, M. Guy Tardif: d'une part, afin de lui présenter le problème global de la ville de Bromont, ses causes, sa dimension réelle, et d'autre part, lui soumettre un plan de redressement "dont la réalisation ne peut être effectuée qu'avec l'appui formel du gouvernement du Québec, des principaux ministres concernés et, au premier chef, l'appui du ministre des Affaires municipales."

Le mémoire situe clairement le problème en soulignant que Bromont devra faire face à une augmentation certaine en 1978 pour couvrir l'augmentation du service de la dette des règlements approuvés avant 1977. Or, le rôle d'évaluation a été augmenté à 100% de la valeur réelle et la Commission municipale du Québec de même que le ministère des Affaires municipales ont exigé une augmentation de taxes, au budget 1977, d'environ 150%. "Toute nouvelle augmentation de taxes, fait remarquer le conseil municipal serait catastrophique, car le résultat serait de TUER pour l'avenir toutes constructions et nouvelles implantations industrielles génératrices de nouveaux revenus."

Ayant posé le problème, le mémoire envisage, par la suite, les principales causes de cette situation: "Les autorités, lit-on, ont voulu créer à cet endroit une "nouvelle ville modàle" suivant un nouveau mode d'urbanisation, consistant en l'aménagement et la planification d'un immense territoire à peu près vierge, en le dotant de tous les services municipaux modernes avant que la population, le commerce et l'industrie ne s'y soient installés."

"Or, cette formule d'urbanisation pratiquée aux Etats-Unis et en Europe nécessite comme condition essentielle de réussite, une structuration particulière du financement de l'ensemble des infrastructures, de façon à ce que la plus grande partie de ce financement soit reportée sur les années futures, afin de permettre, dans les premières années, par un taux raisonnable de taxation, l'augmentation rapide de la construction domiciliaire, des commerces et la venue de nouvelles industries. Autremen, et c'est le cas, actuellement pour Bromont, le fardeau fiscal existe pour l'ensemble des infrastructures (de $15 à 25 millions) sans avoir les revenus normaux correspondants."

Le conseil ne manque pas de souligner que cet essai de ville modèle a été amorcé et réalisé avec les encouragements et les promesses de l' ancienne administration gouvernementale, promesses financières,"la plupart du temps verbales n'ont pas été respectées en grande partie."

Que faire face â une telle situation? Le conseil municipal avait deux possibilités qui s'offraient à lui: d'une part, la remise du problème global entre les mains du gouvernement, c'est-à-dire la tutelle, ou d'autre part, la prise en charge par le conseil municipal du problème dans ses dimen sions exactes, par l'élaboration et l'application d'un plan de redressement "ayant pour objectif de normaliser la situation financière de la ville sur une période de trois ou quatre ans." Ce fut cette dernière solution qui fut retenue.

Le conseil municipal souligne qu'il est conscient que le plan de redressement ne "peut être réalisé qu'avec l'appui exceptionnel du gouvernement du Québec". Le conseil est prêt à travailler d'arrachepied, â assumer ses responsabilités, mais il désire "que le gouvernement nous appuie de façon particulière parce que le problème est particulier."

Le plan de redressement comprend deux parties, d'une part les mesures pour diminuer les dépenses, et d'autre part les mesures pour augmenter les revenus.

Diminution des dépenses

armi les mesures envisagées dans le plan de redressement pour diminuer les dépenses, il y a, en tout premier lieu, la régionalisation du financement de l'aéroport, mesure déjè abordée dans le projet de loi privee.

La ville envisage également de céder ses droits de propriété sur le barrage Foster ainsi que sur les terrains acquis afin d'aménager le Lac Marchessault, au ministère des Richesses naturelles ou à celui des Travaux Publics.

Le conseil municipal suggère que la propriété du parc touristique Gale soit transférée au ministàre du Tourisme, compte tenu de l'immense superficie du parc (600 acres) et de son caractère régional. Il recommande également l'acquisition du complexe aéroport et parc industriel par le gouvernement, ce qui permettrait à la ville de Bromont de diminuer ses dépenses d'environ $450,000 annuellement.

Augmentation des revenus

Dans cette section, le conseil municipal mentionne les projets suivants: construction de 100 unités de logement à densité moyenne, constructio de 100 unités d'habitations à loyer modique, la vente de parcelles de terrains dans le Parc Gale Opoint qui figure également dans le projet de loi privée), la construction d'un centre d'achats, la réalisation d'un CLSC doublé d'une résidence pour personnes âgées, l'utilisation maximale des installations équestres, programmes de stimulation à la construction et à l'implantation industrielle (qui sont mentionnés dans le projet de loi privée), programme d'impulsion touristique, rapatriement des subventions promises (protection incendie, travaux d'aqueduc et d'égouts...)

Dans ce dernier point, le mémoire mentionne, de façon particulière les travaux d'épuration de la rivière Yamaska, effectués par Bromont au coût de $400,000 et demande au ministère de l'Environnement et à l'OPDQ d' inclure les travaux d'épuration faits par Bromont dans le cadre du programme, afin d'obtenir la subvention suivant la proportion établie, soit $360, 000.

Les autorités municipales concluent leur mémoire en soulignant que "le problème de Bromont est, en fait, un problème régional" et se doit d' être considéré comme tel.

"Il devrait être, si vous (le ministre des Affaires municipales) le jugez à propos, étant donné la tentative faite à cet endroit de réaliser un nouveau type d'urbanisation, soumis comme problème régional au ministère de l'Aménagement du territoire sous la direction de l'honorable ministre Léonard. Ceci permettrait d'étudier et de considérer le problème de Bromont comme un problàme régional et d'élaborer, avec l'OPDQ les meilleures solutions afin de remette sur pied cette ville d'ici trois ou quatre ans."

Mais le conseil demeure profondément conscient que sans un appui "exceptionnel" du ministàre des Affaires municipales, cet objectif ne pourra jamais être atteint. Aussi demande-t-il au ministère des Affaires municipales d'appuyer les mesures mentionnées dans le programme de redressement ainsi que tous les efforts et démarches que la ville fera auprès des autres ministères pour obtenir la réalisation des mesures qui y sont mentionnées.

Le mémoire, qui constitue, en fait, un programme d'action échelonné sur plusieurs années, permet également de mieux cerner la décision du conseil municipal de Bromont de recourir à un projet de loi privées en la replaçant dans une perspective plus globale, plus complète de la situation actuelle de la ville de Bromont.

$1 million pour un gérant de caisse pop

SHERBROOKE (PC) — La Sûreté du Québec n'avait pas encore retrouvé, mardi, le gérant d'une caisse populaire de Sherbrooke qui avait été kidnappé trois jours plus tôt.

Selon certaines sources, les ravisseurs exigeraient une rançon de $1 million pour sa remise en liberté.

Selon la police, M. Charles Marion se trouvait dans une maison d'été de Stoke en compagnie de Mme Aline Yergeau, samedi, lorsque deux hommes armés l'ont obligé à les suivre.

Avant de quitter les lieux dans une camionnette, ils ont ligoté Mme Yergeau, qui est une employée de la caisse populaire de Sherbrooke-Est, où M. Marion est gérant.

Ce n'est que le lendemain matin que la femme du gérant a trouvé Mme Yergeau et a alerté la police.

$1 million?

Certaines sources soutiennent qu'une lettre des ravisseurs a été reçue au siège social des caisses populaires, à Montréal lundi, et qu'elle a imédiatement été envoyée à la succursale de Sherbrooke-Est.

Dans cette lettre, on exigerait une rançon de $1 million, précisant qu'on fournirait d'autres détails plus tard.

Le montant de la rançon est exactement le même que celui qu'ont exigé, en juin 1975, les deux frères Fernand et Jean-Marc Béland, après avoir enlevé Mme Lina Blanchet, à Rock Forest, également en banlieue de Sherbrooke.

Mme Blanchet avait été retrouvée dans une maison de ferme de Drummondville, cinq jours plus tard, et les deux frères avaient été arrêtés.

Les Béland avaient avoué leur culpabilité et été condamnés à la prison.

ATTENTION PROPRIÉTAIRES
NOUVELLES FENÊTRES COMPLÈTES



avec moustiquaires montés sur vinyle. Faite sur mesure, s'installent dans vos cadres actuels. Mettez fin à vos problèmes de fenêtres de la façon la plus économique. Aussi fenêtres de salon.



BRUNO LÉTOURNEAU
534-2554 Démonstration gratuite

LA SOCIETE D'AGRICULTURE DE MISSISQUOI VOUS INVITE A SON

BINGO GEANT

Le 10 août

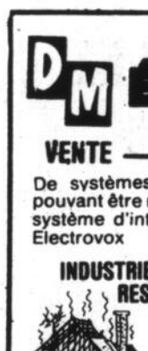
à l'aréna de Bedford

A l'occasion de l'ouverture de l'exposition annuelle

L'ENTREE $3.00
DONNE 10 PARTIES DE $100.00
PLUSIEURS PARTIES DE $1,000 .
PLUSIEURS PARTIES DE $500 .

Prix de présence
Le coupon d'entrée donne droit à un tirage de cinq billets de $100.
Début des Parties: 7:30 p.m.

DM Électronique
VENTE — INSTALLATION
De systèmes d'alarme feu-vol pouvant être reliés avec centrale système d'intercom de marque Electrovox
INDUSTRIEL-COMMERCIAL
RESIDENTIEL





Marc DESLAURIERS
propr.
372-9109
249, ROY GRANBY

RÉSULTATS RAPIDES
LES ANNONCES CLASSÉES DE
La Voix de l'Est
UN SERVICE PROFITABLE, POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION, RÉPARATION, VOYAGE, ETC...
TÉL.: 372-5433

SUPER VENTE D'ÉTÉ
Spéciaux de 10 à 40% esc. sur
PFAFF - PHOENIX - BERNINA - SINGER - OMEGA - BEL AIR
MEUBLES - CHAUDRONS INOXYDABLES

INDUSTRIELLES ET DOMESTIQUES



VENTE et SERVICE TOUTES MARQUES
BLINDSTICH — OVERLOCK WALKING FOOT, etc.
Achetons industrielles usagées

Pour plus d'avantages durables et meilleure qualité à meilleur prix
RENDEZ-VOUS OU LE SERVICE D'APRÈS-VENTE DEMEURE VOTRE SÉCURITÉ DE RENOMMÉE ENVIÉE

ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS CO.
L'endroit de confiance par excellence
Spécialiste depuis 4 générations (Gradués d'Allemagne)
Réparation garantie — Estimation gratuite
1268, Principale Granby 378-7678

BOUL. BROMONT — PRES DE LA SORTIE 78 HORAIRE 534-3245
VOYEZ LE PLUS FOU, LE PLUS DRÔLE, LE PLUS EXCITANT RALLYE DE L'ANNÉE !
DU 180-À-L'HEURE SANS ARRÊT... DE NEW-YORK À LA CALIFORNIE !...
Simplement pour la Gloire et le Trophée Chewing Gum ?...
POUR TOUS
EN GRANDE PRIMEUR JAMAIS VU AU CINEMA



UN GRAND FILM D'ESPIONNAGE A L'ACTION ET AU SUSPENSE UNIQUE
Hommes à l'aube
CHEWING GUM RALLYE
Version Française de (THE GUMBALL RALLY)
Michael Sarrazin
ciné-parc BROMONT
Vendredi à jeudi du 12 au 18 aout
FERMÉ LE LUNDI
OUVERT A 7:30 — LA PROJECTION DEBUTE VERS 8:45 — LES MOINS DE 14 ANS GRATUIT

C'EST ICI QUE ÇA BOUGE!
Harvey Racine INC
MEUBLES • FURNITURE
633 DUFFERIN Granby 372-5896

A l'Esmond Mills

Le conflit stagne

GRANBY (LL) — Rien n'a bougé, après plus d'un mois de grève, à l'usine de la compagnie de textile Esmond Mills, rue Saint-Charles.

Le piquetage continue allègrement en face de l'usine ainsi qu'à proximité de l'entrepôt Esmond Mills, situé dans l'édifice de l'ancienne Granby Elastic Webb, rue Dénison.

Cependant, depuis le début de la grève, le 6 juillet, aucune rencontre de négociation n'a eu lieu entre la partie patronale et les représentants des 250 syndiqués CSD de l'usine.

"On s'attend encore", nous a déclaré le président du syndicat, M. Jean-Guy Lapierre, au sujet de la situation qui coexiste entre les deux parties.

De son côtér le conciliateur nommé par le ministère du travail, M. André Courchesne, après avoir assisté aux rencontres patronales-syndicales au début de la négociation, n'a tenté aucun rapprochement depuis l'éclatement du conflit.

On sait que le principal point de ligite se situe au niveau de la durée de contrat de travail, que les travailleurs de l'Esmond Mills souhaitent d'une seule année afin d'échapper aux effets de la loi anti-inflation.

D'autres part, hier, le conciliateur a convoqué les représentants syndicaux à une réunion qui doit se tenir dans la matinée de jeudi aux locaux du ministère du Travail, à Montréal. Les patrons n'y sont pas invités.

Est-il permis de penser qu'un déblocage est imminent quant à la reprise des négociations? M. Lapierre croyait plutôt, avant d'apprendre la tenue de la réunion de jeudi, qu'un nouveau conciliateur serait parachuté dans le conflit et que les patrons engageraient un nouvel avocat en remplacement de Me Yves Brunet.

M. Lapierre nous a révélé, d'autre part, que le moral des troupes est encore très bon malgré que certains commencent à se ressentir, semble-t-il, du manque d'argent.

Enfin, rappelons que malgré les 250 employés que compte l'usine le piquetage ne s'effectue que par groupes de 15 grévistes, en alternance, devant l'usine et l'entrepôt.

Epuration de la Yamaska

La rencontre de Granby avec les SPE a permis de clarifier des questions

Par Gérard Tremblay

GRANBY — A la suite de la rencontre récente que les représentants de Granby avaient avec les Services de Protection de l'Environnement, concernant le programme d'épuration de la Yamaska, la ville n'est pas intéressée à signer les yeux fermés.

Tel a été le premier commentaire formulé à ce sujet par le maire Paul O. Trépanier, qui a indiqué qu'une demande avait été adressée à M. Gilles Jolicoeur, directeur des services de l'environnement, à l'effet qu'un modèle mathématique soit préparé afin de déterminer laquelle, parmi les différentes options présentées, représente la solution la plus adéquate pour Granby.

"La ville, de souligner le maire, veut prendre une décision sur une certitude, non sur une hypothèse, et dans ce but, une simulation sur ordinateur des conditions telles qu'elles peuvent se produire (modèle mathématique), est nécessaire."

$50,000

M. Jolicoeur ne s'est pas systématiquement opposé à cette demande, mais elle devra être justifiée, compte tenu qu'elle entraîne une dépense de l'ordre de $50,000.

C'est ainsi que la firme d'ingénieurs Fortier, Vézina et Associés, qui est impliquée depuis nombre d'années dans l'étude du système d'égouts de la ville de Granby, déterminera, en collaboration avec le ministère de l'Environnement, les paramètres et les modalités du modèle mathématique, avant qu'une décision ne soit prise à ce sujet. Il s'agit d'abord de justifier la dépense encourue.

Selon M. Trépanier toujours, une période de deux semaines serait nécessaire à cette étude préliminaire en vue d'un modèle mathématique.

Le 10% des municipalités

Un autre point que Granby a réussi à faire éclaircir lors de la rencontre avec les SPE, est l'interprétation à donner aux 10% des coûts qui reviennent aux municipalités.

Selon les renseignements fournis à Québec, il s'agit de 10% de l'ensemble du programme, incluant le capital et les intérêts. L'inclusion des intérêts dans le programme constitue un point important, compte tenu des millions en cause en ce qui concerne l'épuration de la Yamaska.

Dans un autre ordre d'idée, le maire de Granby nous a clairement laissé entendre que la ville ne se laisserait pas embarquer dans l'hypothèse la moins dispendieuse dans l'immédiat, au risque de devoir ajouter $5 ou $6 millions supplémentaires au bout de quelques années pour que les installations continuent à répondre aux besoins.

Précaution importante

Enfin, M. Trépanier, qui tente de prévoir toutes les issues possibles à ce programme d'épuration, souligne qu'il désire savoir, autant que la ville d'ailleurs, si, advenant le cas où le Québec deviendrait un état souverain, celui-ci s'engage à assumer toute la partie des dépenses fédérales prévues dans le programme.

Le maire de Granby termine en disant espérer qu'une signature soit possible, sur le protocole d'entente d'ici le 6 novembre prochain, mais il ne cache pas que la chose est peu probable...

Rues de Granby

Le Système international d'unités attendra l'hiver

GRANBY (GT) — Ce n'est pas avant l'hiver prochain que les panneaux de signalisation, à l'intérieur des limites de la ville de Granby, subiront les transformations nécessaires pour répondre aux exigences du Système International d'unités.

Le conseil municipal en a décidé ainsi, malgré une lettre du ministère des Affaires municipales qui demandait que les dispositions soient prises pour que le tout soit prêt pour le début de septembre, compte tenu que la nouvelle signalisation sera alors complétée sur les grandes voies de communications.

Trop vite

Le conseiller Claude Robidoux, pour un, s'est dit surpris du court délai accordé par le ministère, d'autant plus qu'aucune somme n'est prévue au budget municipal pour procéder au changement. Selon lui, on devrait d'abord faire préparer un estimé des coûts, pour ensuite demander un octroi aux autorités provinciales, avant d'effectuer les transformations nécessaires sur les panneaux de signalisation, notamment en ce qui concerne la vitesse maximale cuitorisée.

Mlle Yolande Comeau était elle aussi d'avis d'écrire à Québec en rapport avec ce projet.

Le maire Trépanier voyait cependant les choses d'un autre oeil. Il a d'abord informé ses confrères du conseil qu'aucune subvention ne serait accordée pour effectuer ces transformations, chaque pallier de gouvernement devant absorber les coûts relatifs aux routes qui relèvent de sa juriction.

"On finira malgré tout par le faire, dit-il. Mais il n'est pas question que ce soit prêt pour le début de septembre. Nous procéderons dans ce domaine au cours de l'hiver, alors que nos employés municipaux seront moins débordés de travail".

Il s'est dit d'accord, cependant, avec l'idée qu'un estimé des coûts soit préparé pour la réunion du conseil de septembre.

Cours pour les policiers

Le ministère des Affaires municipales, dans la même lettre, indiquait la nécessité pour les policiers municipaux de suivre certains cours afin de se familiariser avec le SI.

Le ministre Guy Tardif signale même que l'Institut de police de Nicolet et la Sûreté du Québec ont mis en place des sessions de formation qui vont se tenir sur tout le territoire de la province.

Des renseignements obtenus de la Sûreté du Québec de Granby nous ont permis d'apprendre que les agents de ce détachement suivent des cours à Montréal, et qu'ils n'ont aucunement entendu parler de fournir de l'information aux policiers municipaux.

Pour sa part, M. Joseph Couture, directeur du Service de secours et de protection, nous a informé que le lieutenant Marcel Larocque avait suivi un des cours à Nicolet en avril, et que la session de deux jours à laquelle il a participé fait de lui un instructeur dans ce domaine, et qu'il pourra fournir à ses camarades de travail les informations voulues.

M. Couture est actuellement en contact avec le Service de l'Education aux adultes de la Régionale Meilleur, et il espère obtenir à l'automne les disponibilités nécessaires de ce côté, tant en ce qui concerne les locaux que l'équipement audio-visuel nécessaire.

Dans le Canton

Le conseiller juridique étant en vacances... le conseil s'abstient!

GRANBY (GT) — Le conseil municipal du Canton de Granby s'est senti particulièrement démuni, lors de sa dernière séance, en l'absence de son conseiller juridique, Me Yvon Robichaud, alors en vacances.

Tellement démuni qu'une décision qui devait être prise concernant un projet d'amendement au règlement de zonage, qui avait été rejeté par les citoyens le 27 juillet, n'était même pas à l'ordre du jour.

En juillet, au moment de l'assemblée des électeurs, le maire Louis Choinière avait laissé entendre que la décision dans cette affaire, à savoir si le projet devait être retiré ou présenté au moment d'un référendum, serait probablement prise lors de la réunion régulière du mois d'août.

Plusieurs citoyens, intéressés de près cette question, étaient présents à la dernière réunion du conseil, et se sont montrés déçus qu'il ne soit aucunement question de ce fameux changement de zonage.

Au moment des questions venant de la salle, un citoyen s'est informé pour savoir si la question serait débattue au cours de la soirée. Le maire Choinière, rappelant d'abord que le sujet n'était pas à l'ordre du jour, a précisé qu'il s'agissait là d'un précédent pour le conseil, et qu'il ne savait trop, en l'absence du conseiller juridique, de quelle façon il fallait procéder. C'était effectivement la première fois, dans le Canton de Granby, qu' un projet de règlement présenté lors d'une assemblée d'électeurs, recevait suffisamment d'opposition pour qu'il ne soit pas adopté sans plus d'histoire.

Les citoyens concernés, non satisfaits de la réponse du maire, ont rappelé à celui-ci que le conseiller juridique ne pourrait qu'éclairer les membres du conseil sur les articles du code municipal, et se sont demandés si les conseillers et le maire ne pouvaient pas lire eux-mêmes ce document. "Pourquoi a-t-on engagé un conseiller juridique alors?" de rétorquer le maire.

Les citoyens, ne démordant pas, ont clairement indiqué au maire Choinière qu'il se dégageait de prendre une décision sur le fait que Me Robichaud était en vacances.

Le conseiller Gaétan Deschênes a voulu clôre le débat en indiquant qu'il avait objection à ce que la question soit débattue.

"Le sujet n'est pas à l'ordre du jour, dit-il, et il est hors d'ordre d'en parler dans les circonstances. Si le maire a-t-il ajouté, a laissé entendre en juillet que le sujet serait débattu ce soir, ce n'est pas le conseil qui a alors exprimé cette opinion."

Un citoyen, semblant bien au courant du déroulement des faits relativement à certains sujets, a alors demandé qu'au moins, la décision soit prise lors d'une assemblée régulière du conseil.

Il a lui aussi essuyé une fin de non recevoir du maire Choinière. Celui-ci a indiqué que ce serait très probablement décidé lors d'une assemblée spéciale du conseil, laquelle serait d'ailleurs annoncée. Selon le Code municipal, si aucune décision n'est prise dans les 40 jours suivant l'assemblée des électeurs, la tenue d'ln référendum devient obligatoire.

Si le conseil ne semble pas décidé à retirer son projet de règlement, il ne serait donc pas intéressé non plus à ce que la loi l'oblige à la tenue d'un référendum.

Un retrait ou un référendum? Telle est vraiment la question. Et le choix entre ces deux solutions apparaSt très difficile. A moins qu'on en cherche une troisième?

Auto vs bicyclettes

Deux cyclistes blessés hier soir

GRANBY — Deux cyclistes ont été légèrement blessés lorsqu'ils ont été heurtés par une automobile hier soir à l'intersection de la rue Robinson Nord et du boulevard Leclerc.

L'accident se serait produit vers 20 heures 50. Les blessés ont été identifiés comme étant Luc Turgeon, domicilié au 104 Saint-Gabriel et Sylvain Riel, demeurant au 100 Robinson Nord. Ils ont été transportés au Centre hospitalier de Granby par les Ambulances Généreux.

Les agents de la Sûreté municipale de Granby ont été appelés à faire les constatations d'usage dans cet accident.

Pas de saccharine pour les femmes enceintes

OTTAWA (PC) — Les femmes enceintes ou celles qui allaitent doivent s'abstenir de consommer de la saccharine ou tout troduit qui en contiendrait.

C'est la recommandation faite, mardi, par un comité indépendaant d'experts mis sur pied par le ministère fédéral de la Santé, e mars derniero

On sait que des expériencesfates en taboratoiessur es animax avaient abouti à la conclusion que la saccharine provoquait le cancer. Le gouvernement fédéral avait décidé alors d'interdire la consommation de cet édulcorant.

Le comité des experts recommande en outre que l'usage de la saccharine ne soit autorisé qu'en quantités minimales dans les seuls médicaments dont le gôut serait à ce point mauvais qu'aucun patient n'en prendrait s'ils n'étaient pas adoucis avec de la saccharine. Il s'agit surtout de médicaments vendus uniquement sur prescription et destinés essentiellement aux enfants.

Le gouvernement est également invité à interdire l'usage de la saccharine dans la préparation des rince-bouche et des pâtes dentifrices à partir du 31 décembre 978.

Le gouvernement a fait savoir qup'il tiendrait compte des recommandations du comité au moment de mettre au point la réglementation de la saccharine.

Coup d'oeil

Projet "Joie de vivre"

GRANBY — Le projet "Joie de vivre" poursuit ses activités au sous-sol de l'église Notre-Dame. Les personnes intéressées à participer à ce projet ou en bénéficier peuvent obtenir de plus amples informations en communiquant au numéro suivant: 378-0253.

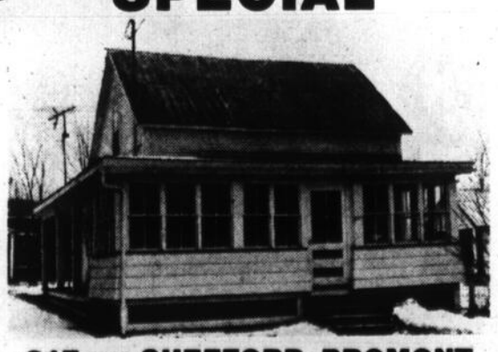
La télévision dans les égouts

GRANBY — L'inspection des conduites d'égout grâce à la télévision en circuit fermé a donné des résultats très satisfaisants jusqu'ici. La compagnie Inspectronic Ltée, dont les services avaient été retenus par la ville l'an dernier pour s'acquitter de cette tâche, pourra continuer à utiliser ce procédé d'inspection, qui permet de retirer une grande efficacité dans l'installation des services, selon M. André Laliberté, directeur des services techniques.

Robert D. Brisebois
AVOCAT
Participant de l'Aide Juridique
Tél.: 372-3545
237, Principale Granby



SPÉCIAL



617 rue SHEFFORD, BROMONT
CE JOLI COTTAGE 5½ PIÈCES
seulement $14,500.
IMMEUBLES Beaudry REALTIES
372-4814
42, rue PRINCIPALE, GRANBY

VOUS AIMERIEZ SAVOIR CONDUIRE RAPIDEMENT ET CORRECTEMENT?
VOICI LA SOLUTION LOGIQUE À VOTRE PROBLÈME.
Si vous voulez être
PREMIER
consultez-nous à: 372-8080 372-8087
NOUS SOMMES:
—PREMIER dans la région pour le nombre d'années de service (15 ans).
—PREMIER en renommée et popularité.
—PREMIER en personnel (3 instructeurs et 2 moniteurs).
—PREMIER en qualité et rapidité de service.
—PREMIER en production d'élèves (35 par semaine).
—PREMIER en confort de classe et de voitures (air conditionnée).
—PREMIER à porter une attention spéciale aux personnes nerveuses ou sans aucune connaissance de base.
—PREMIER à offrir des avantages supplémentaires aux étudiants (es).
—PREMIER dans les prix.
—PREMIER à offrir le nouveau programme obligatoire de:
théorie: 30 périodes de 50 minutes;
pratique: 8 x 60 (transm. automatique).
10 x 60 (transm. manuelle).
Choisir l'école de conduite GABRIEL LUSSIER Ltée, c'est vraiment être en PREMIER.
755 Principale, Granby. Permis: 80058
Le concessionnaire le plus important GM de la région
GABRIEL Lussier GRANBY LTÉE
OUVERT LE SOIR JUSQU'À 10 HEURES
715, boul. Leclerc 372-8080

éditorial

Autour d'un front commun

Les municipalités de la région ne sont pas du tout intéressées à payer la dette découlant de l'aménagement de l'aéroport de Bromont et elles s'objectent également à ce que Bromont bénéficie de privilèges qui lui permettraient d'accorder des allégements ou congés fiscaux dans le but d'encourager l'implantation de nouvelles industries et le développement domiciliaire à leur détriment.

Et cette attitude, leurs représentants l'ont clairement exprimée, lundi soir, en formant rapidement un front commun s'objectant à l'article 7 et rejetant les articles 8 et 9 du projet de loi privée de la ville de Bromont. Ils ont d'ailleurs accouché d'un mémoire que le conseiller juridique de Granby, Me Guy Arseneault, le conseiller municipal Alain Guay et le maire de Farnham, M. Gilles Desrosiers, doivent aller présenter et défendre devant la Commission chargée de l'audition des projets de lois privées, ce matin, à Québec.

On peut tout de suite signaler, à la lumière des opinions émises et du texte sur lequel on s'est entendu, que cette prise de position ne doit en aucune façon être interprétée comme une action visant expressément à pénaliser les populations de Bromont et Cowansville, soit celles qui assument actuellement le coût de la dette et les frais d'opération de l'aéroport. Le maire de Farnham devait d'ailleurs indiquer qu'on n'en avait pas contre les gens de ces deux villes, mais qu'on n'acceptait tout simplement pas certains articles du projet de loi.

Dans cette optique, les représentants des quinze municipalités présentes se sont abstenues de prendre position sur les autres articles du projet de loi, bien qu'ils en aient pris connaissance. Ils se sont donc limités à l'étude des trois articles pouvant avoir des conséquences directes et indirectes sur leurs budgets et le développement économique de leurs localités.

Et fait à noter, lequel relève peut-être de la stratégie, on a refusé d'aborder la question d'une éventuelle participation aux seuls coûts d'opération du même aéroport. C'est donc sur le fond et non sur la forme de la question soulevée par l'article 7 que toute la discussion a porté. Et il y a évidemment eu là unanimité.

Si personne n'est intéressé à payer la dette encourue, il semble par ailleurs qu'on ne soit pas tellement plus disposé à participer aux éventuels frais d'opération. Car, malgré le mutisme observé par plusieurs représentants à cet égard, on a bien perçu dans les propos que plusieurs ne voient aucunement l'utilité de cet aéroport et qu'ils ne se sentent concernés que depuis qu'ils savent que Bromont veut les faire payer. Et on peut ainsi se demander quels avantages Saint-Ignace de Stanbridge, Rainville, l'Ange-Gardien et le Canton de Sutton, pour ne nommer que ces municipalités, peuvent bien tirer d'un aéroport. D'ailleurs, la plupart d'entre elles n'ont jamais été consultées.

De son côté, le maire de Granby doute de l'importance des retombées économiques qu'on attribue à cet aéroport. Les données qu'il a compilées portent à croire que Granby pourrait se passer de cet équipement. Le maire de Cowansville n'est toutefois pas du même avis et les différentes statistiques dévoilées par M. André Monast, le responsable des installations, incitent plutôt à penser que cet aéroport est plus profitable qu'on le croit.

On sait d'autre part que les contribuables de Farnham se dirigent plus naturellement vers Saint-Jean que vers Cowansville et que, du côté de Waterloo, le maire Roy a clairement indiqué que sa ville n'était déjà pas d'accord au moment même de la création dudit aéroport.

Il ne faut donc pas se surprendre de ce que, sans qu'on l'ait indiqué clairement, les municipalités de la région ne soient pas tellement intéressées à payer pour l'entretien éventuel de cet aéroport. C'est peut-être que la preuve de son utilité n'a pas été établie bien clairement, à moins que cet équipement ne soit vraiment pas nécessaire.

Chose certaine, à la lumière des commentaires et réactions entendus, si les administrateurs municipaux de Bromont croyaient réclamer plus pour en avoir un peu, soit au moins la répartition des frais d'opération éventuels, ce n'est pas facilement qu'ils gagneront leur point. Les maires et conseillers présents à la réunion de Granby trouvent que leurs municipalités sont déjà suffisamment endettées qu'il serait difficile d'en ajouter encore.

Et on prétend d'ailleurs, advenant une répartition obligatoire, qu'on n'aurait pas plus raison d'assujettir les municipalités au paiement de la dette que d'obliger les nouveaux contribuables à payer la vieille dette d'une ville au moment de l'annexion.

Quant aux deux autres articles, en vertu desquels Bromont pourrait accorder des allégements et congés fiscaux, les municipalités de la région réclament purement et simplement leur rejet. Elles ne peuvent tolérer que Bromont obtiennent un statut particulier, c'est-à-dire des privilèges qui les désavantageraient.

On peut ici s'étonner de l'attitude du maire de Cowansville, lequel n'avait incidemment pas été invité à la réunion de Granby, qui refuse de se prononcer tout en admettant que ces deux articles puissent être préjudiciables aux autres municipalités de la région. Ils le sont pourtant pour sa propre ville. On comprend mieux l'appui donné à Bromont sur la question de l'aéroport. Cowansville paie et il est bien évident que si les autres municipalités devaient contribuer, le fardeau des Cowansvillois serait d'autant allégé.

Cela dit, soulignons enfin qu'on a rarement assisté, au niveau de la région, à la formation aussi spontanée d'un front commun, lequel obtient par ailleurs l'appui de l'Union des municipalités du Québec. Mais ce n'est toutefois qu'au cours des prochains jours, à moins que la réponse vienne aujourd'hui même, qu'on évaluera l'efficacité de sa démarche.

Valère Audy

Mathématiques appliquées

L'Alliance atlantique se propose d'installer un institut de mathématiques appliquées au Canada mais les Canadiens ne semblent pas porter un bien grand intérêt à ce domaine scientifique, selon M. Peter Hammer, professeur de mathématiques à l'Université de Waterloo Ont.

Le Pr Hammer qui prenait la parole à une conférence de mathématiques appliquées, lundi, à Vancouver, a déploré le peu d'encouragement apporté par les universités et les gouvernements au domaine des mathématiques appliquées.

"Pourquoi les universités canadiennes n'ont-elles mis sur pied aucun institut de recherches en mathématiques appliquées jusqu'à présent? S'est-il demandé, ajoutant que des "ouvertures limitées" s'offrent aux diplômés dans ce domaine.

"Les spécialistes en mathématiques pures ont de la difficulté à trouver des emplois; la demande de l'industrie est orientée vers les mathématiques appliquées".

La conférence d'une semaine qui se tient à l'Université de Colombie-Britannique réunit quelque 150 mathématiciens spécialisés dans la recherche des solutions optimales des problèmes de structures discrètes.

Les structures discrètes, en particulier les chemins critiques, sont employées pour déterminer la meilleure combinaison possible d'un certain nombre de variables. Par exemple, elles peuvent servir à choisir l'emplacement le plus avantageux d'une usine ou d'un centre médical d'urgence, a expliqué le Pr Hammer.

L'Institut de recherches avancées sur les structures discrètes que propose l'OTAN pourrait être installé au Canada parce que, a déclaré le Pr Hammer, ce pays, tout comme la Hongrie, bénéficie d'un très haut degré de développement tant au plan théorique qu'au plan pratique dans ce domaine.

"Nous avons d'excellents cerveaux, a dit le Pr Hammer. Pourquoi ne pourrions-nous pas les employer? La plupart des grandes universités canadiennes négligent les mathématiques appliquées modernes".

Il a précisé qu'une réunion de mathématiciens aura lieu le mois prochain à Banff Alberta pour étudier la proposition de l'OTAN.



Un étudiant qui a vécu dans les prisons d'Amin Dada raconte les atrocités et massacres du régime ougandais

NAIROBI, Kenya (AP) — Un étudiant en médecine ougandais, un parmi les centaines d'autres qui fuient leur pays, a témoigné des massacres et des atrocités qui ont lieu dans les prisons de Kampala et les camps de détention ougandais.

M. John Sekabira, 25 ans, qui a été libéré en juin sur les ordres du président Amin Dada, après 14 mois d'emprisonnement, a raconté qu'on lui a fait enterrer, avec d'autres prisonniers, de nombreux soldats et aviateurs qui avaient été exécutés.

Il a également déclaré avoir vu l'enterrement d'une femme blanche d'un certain âge, le 20 août dernier, selon lui un des otages de l'avion d'Air France qui fut à l'origine du raid israélien sur Entebbe.

Il s'agit de Mme Dora Bloch, de nationalité britannique. Elle fut transportée d'Entebbe à l'hôpital Moulago et Kampala, où, selon le personnel, elle a été tuée par la police.

La tragique aventure de M. Sekabira a commencé le 5 janvier 1976, alors qu'il attendait, avec deux amis étudiants, le moment de prendre l'avion pour le Canada, sur l'aéroport d'Entebbe. Interrogé par les forces de sécurité, il lui fut signifié, ainsi qu'à ses deux amis, MM. Georges Nsubuga et Mike Sebirumbi, que les étudiants n'avaient pas le droit d'aller étudier à l'étranger.

Le lendemain, on les transportait au quartier général de la police, avec les cagoules sur la tête, où ils furent battus et brûlés avec des cigarettes, puis on leur demanda quelles étaient les personnes qui les attendaient à l'étranger.

M. Sekabira donna le nom d'un habitant de New York, M. Elly Alitigan, venu à Kampala en 1975 et qui devait lui faire avoir un poste dans une université américaine ou canadienne.

Deux jours après leur arrestation, le colonel Francis Itabuka, le chef de la sûreté, leur rendait visite dans leur cellule; ils baignaient tous les trois dans une mare de sang. M. Sekabira fut séparé de ses deux amis et conduit dans la cellule numéro six où une vingtaine de personnes se trouvaient déjà, dans un espace convenant pour deux.

Deux mois plus tard, il fut transféré au camp de détention de Louzira où se trouvent de nombreux prisonniers politiques, dont M. William Sewara, ancien directeur d'agence de presse, et le commandant de l'armée de l'air Robert Wabwire, qui avaient disparu tous les deux. Ils auraient été torturés, M. Wabwire ayant été accusé d'espionnage pour avoir parlé avec un touriste américain.

Deux mois plus tard, en avril, M. Sexabira fut conduit à nouveau aux services de la sûreté de l'Etat où on lui annonça qu'il était condamné à 21 mois de prison, en lui précisant qu'il avait de la chance de ne pas avoir été tué, et qu'il pouvait sortir vivant de prison.

Il fut alors transféré au camp de la baie de Mourchison, où on le battit à nouveau. C'est dans ce camp qu'il fut conduit, avec neuf autres prisonniers, dans un endroit retiré pour creuser la tombe de douze officiers de l'armée de l'air ougandaise. Certains des cadavres avaient la main coupée, et trois victimes étaient encore vivantes au moment où on les mettait en terre. "L'un d'eux demanda de l'eau, et on lui donna un coup de baionnette dans la poitrine pour toute réponse".

Les policiers qui surveillaient l'opération déclarèrent que les victimes étaient des voleurs. Deux jours plus tard, un camion apporta un nouveau chargement de cadavres, mais d'autres prisonniers furent utilisés pour les enterrer. Un des prisonniers, détenu depuis 1970, a déclaré qu'il avait vu passer ainsi le corps de l'ex-Premier ministre et chef de la Justice M. Ben Kiwanuka, qui disparut après le coup d'Etat d'Amin Dada.

A la fin du mois de juin de l'année dernière, au moment du détournement d'avion d'Entebbe, quelque 200 corps, pour la plupart des soldats et des aviateurs, ont été enterrés dans le camps, a déclaré M. Sekabira.

Au mois de mars dernier, il fut envoyé à Parsland, une île du lac Victoria, avec une vingtaine d'autres prisonniers. On leur ôta l'uniforme de prisonnier pour des habits militaires. Le 26 mars, ils virent arriver des soldats et des officiers avec des boissons, accompagnés d'un orchestre, et qui annoncèrent qu'une soirée serait donnée avec le président Amin.

Pourtant, avant le début des festivités, un colonel lut une liste de noms de soldats qui avaient comploté contre le président ougandais, Ceux-ci furent fusillés sur le champ, et les prisonniers servirent une nouvelle fois de fossoyeurs.

Amin Dada, accompagné d'un Blanc, probablement son conseiller aux affaires britanniques, Bob Astles, firent une inspection des tombes, puis se mirent à danser et à changer. M. Sekabira fut interrogé par Amin Dada qui lui demanda pourquoi il avait été emprisonné, et accepta de le faire libérer, à condition qu'il se taise sur le sort de ses deux collègues et sur ce qu'il venait de voir dans l'île.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
Par jour:	.20	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi:	.40	Canada	6.00	18.00	36.00	70.00
Semaine:	1.40	États-Unis et autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00
Année:	70.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

Une Eglise qui changerait de nom

NONTRÉAL (PC) — L'Eglise anglicane du Canada pourrait décider de changer son nom en celui d'Eglise épiscopalienne du Canada lors de son synode général qui débutera jeudi à Calgary. Le changement de nom sera discuté à la demande de l'évêque de Montréal, le très révérend Reginald Hollis, comme l'a confirmé lundi l'un de ses collaborateurs le révérend Thomas Whitcroft, directeur des services sociaux pour le diocèses de Montréal.

Le révérend Whitcroft a reconnu que la résolution de l'évêque anglican de Montréal, qui est déjà à Calgary, pourrait rencontrer de l'opposition au synode général, surtout de la part d'évêque de l'Ontario et de l'Ouest, qui ne veulent pas voir l'Eglise anglicane du Canada imiter, après 200 ans, le précédent américain alors qu'au moment de l'indépendance des Etats-Unis, en 1776, l'Eglise anglicane était devenue l'Eglise épiscopalienne.

Par contre chez ceux qui favorisent le changement de nom, on rappelle que l'on trouve l'Eglise épiscopalienne en Ecosse, avec comme chef spirituel la reine Elizabeth II, tandis que même au Brésil l'Eglise anglicane est désignée Eglise épiscopalienne.

Devant une opposition très vive à Calgary, il se peut que l'on propose comme solution de compromis de conserver le nom d'Eglise anglicane du Canada tout en ajoutant "souvent connue comme Eglise épiscopalienne du Canada". Ce compromis aurait l'avantage de ne pas obliger les églises locales à faire changer leur incorporation.

Si le changement est décidé à Calgary, ce ne sera pas la première fois que cette dénomination religieux changera de nom au Canada. En effet, il y a une trentaine d'années, on avait changé le nom de "Church of England of Canada" pour celui de "Anglican Church of Canada", qui par la suite s'est accompagné du nom français d' "Eglise anglicane du Canada", surtout utilisé au Québec. D'ailleurs l'Eglise anglicane au Québec fait depuis quelques années d'importants efforts de francisation. Ainsi elle a traduit son livre de prières en français et depuis elle a à Montréal des services religieux en français pour ses fidèles francophones.

Dans son mémoire soumis à la commission parlementaire de l'Assemblée nationale du Québec, qui a étudié le projet de loi sur la langue française, l'Eglise anglicane avait rappelé qu'elle est québécoise depuis 200 ans. Et en conclusion de leur mémoire, les cinq évêques qui exercent leur pastorale au Québec affirmaient: "Depuis la Réforme, notre Eglise a toujours cherché à prêcher l'Evangile dans la langue du peuple et à veillé à ce que la Bible fut traduite dans toutes les langues parlées par l'homme".

Nouvelles Régionales

Lac Roxton

Un comité de régénération tripartite a été formé

ROXTON POND (FB) — Le programme de dépollution du lac Roxton vient de franchir une autre étape avec la formation d'un comité de régénération. Ce comité sera composé de représentants du conseil municipal de la paroisse de Roxton Pond, du Comité environnement du lac Roxton et de délégués du ministère des Richesses naturelles.

La mise en place de ce comité s'inscrit dans le programme de dépollution du lac d'une durée de cinq ans qui a débuté à l'automne 1976. MM. François Chamberland et Gérard Désormeaux ainsi que Mme Edouard Daudelin seront les représentants du comité environnement alors que MM. Armand Bienvenue, Rémard Saint-Onge et Philippe Ranger seront les délégués du conseil municipal. Enfin, M. Jean-Pierre Gauthier et Mlle Marie Le Rouzès seront les porte-paroles du MRN.

Plan d'aménagement

La tâche principale du comité sera l'étude et l'acceptation du plan d'aménagement du bassin versant du lac. Ce plan sera réalisé par la firme d'ingénieurs forestiers Gauthier, Poulin et Thériault, de Québec. Ces ingénieurs entreprendront les études nécessaires au cours des prochains jours et devraient soumettre un rapport d'ici le 1er janvier 1978.

Outre cette tâche spécifique, le comité a donné une définition des rôles à chacune des composantes du groupe. Les représentants du conseil municipal auront à renseigner et guider leurs confrères dans l'adoption d'une règlementation propre à assurer la protection et le zonage du territoire du lac.

Pour sa part, le Comité environnement aura comme tâche la diffusion de l'information sur le programme de régénération. Il devra également faire un travail d'animation afin d'impliquer la population riveraine dans les efforts entrepris en vue de préserver la qualité du milieu environnant.

Enfin, le MRN accordera une aide technique au comité de régénération et facilitera les contacts avec l'administration publique pour le financement du projet, le ministère étant le maître d'oeuvre du projet.

Réunion avec les SPE

Le conseil de Waterloo prépare le terrain

WATERLOO (FB) — Le conseil municipal de Waterloo rencontrera aujourd'hui les représentants de la firme d'ingénieurs conseils Scott, Dumas et Associés afin de faire le point sur les travaux effectués jusqu'à maintenant par la municipalité dans le cadre des travaux d'épuration de la rivière Yamaska.

Cette réunion servira en même temps à préparer la rencontre que les dirigeants de Waterloo auront demain à Québec avec le directeur des Services de protection de l'environnement, M. Gilles Jolicoeur, dans le cadre de la phase I de ces travaux d'épuration.

Règlement d'emprunt

Le conseil municipal de Waterloo avait adopté un règlement d'emprunt de $208,000 en décembre 1976 afin de financer les études préparatoires et les plans de l'épuration des eaux usées de cette ville. Cependant, quelques semaines plus tard, les édiles décidaient de faire cesser toutes les démarches entreprises et d'attendre que le nouveau gouvernement fasse connaître ses intentions dans ce dossier important.

Le ministère de l'Environnement, M. Marcel Léger, au cours d'une conférence de presse tenue à Saint-Hyacinthe à la fin de mai, a annoncé que la phase I du projet d'épuration serait concrétisée par l'injection d'un investissement de $88 millions.

Le dossier de la rivière Yamaska connaît donc une relance à travers la région et les membres du conseil municipal de Waterloo veulent avoir en mains toutes les informations nécessaires avant de rencontrer les représentants des SPE.

D'autre part, cette réunion qui se tiendra aujourd'hui devrait permettre de déterminer la composition de la délégation qui se rendra à Québec; étape qui n'a pu être faite lors de l'assemblée régulière d'août alors que les membres du conseil ont été informés de l'horaire établi.

Syndicat autonome

Les fonctionnaires fédéraux ne se sentent pas pressés

MONTREAL (PC) — Il n'y a pas d'urgence à constituer un syndicat autonome représentant les fonctionnaires fédéraux travaillant au Québec. Telle est l'opinion des responsables montréalais de l'Alliance de la fonction publique du Canada AFPC.

"Une telle initiative doit d'abord venir des membres réunis en assemblée générale", a déclaré hier le président du Conseil régional de Montréal de l'AFPC, M. Robert Martin, précisant toutefois que l'idée d'un syndicat autonome pour le Québec circulait depuis quelques années déjà parmi les fonctionnaires fédéraux les plus militants.

En dépit de leurs difficiles relations avec d'AFPC, les fonctionnaires fédéraux montréalais ne songent nullement à imiter le geste posé par les aiguilleurs du ciel québécois qui veulent se dissocier de la CATCA ou par les employés de Radio-Canada qui ont déjà obtenu leur sNndicat distinct de l'unité de négociation dite nationale.

Tout au plus M. Martin a-t-il donné une semaine à l'Alliance de la fonction publique pour intégrer un membre de la région de Montréal à son comité de négociation chargé de rencontrer le Conseil du Trésor sur la question de la prime au bilinguisme.

"L'AFPC doit reconnaître que les fonctionnaires fédéraux du Québec ont des intérêts linguistiques et culturels particuliers", a déclaré M. Martin au cours d'une conférence de presse.

Selon lui, si l'AFPC a le devoir d'assurer le respect d'une convention collective qui garantit aux travailleurs des conditions de travail acceptables, elle n'a pas le mandat moral de négocier seule, à l'issu des principaux intéressés, les droits linguistiques et culturels de ses membres.

Or, a déclaré M. Martin, c'est exactement ce qui se passe à l'heure actuelle dans la question du bilinguisme l'Alliance de la fonction publique insistant pour que la vieille règle selon laquelle le gouvernement fédéral ne négocie qu'avec des syndicats nationaux soit intégralement appliquée.

Auto vs maison

Deux blessés lundi à Roxton Pond

ROXTON POND — Deux personnes ont été blessées lundi en fin de soirée lorsque le véhicule à bord duquel elles prenaient place est allé contre une maison située sur la rue Principale.

Les deux blessés ont été identifiés comme étant M. André Daigle, demeurant rue Principale à Roxton Pond et M. Serge Proulx, de Montréal, conducteur du véhicule accidenté. Ils ont été transportés au Centre hospitalier de Granby par la maison Ambulances Granby. Par la suite, M. Daigle a dû être transféré au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke à cause de la gravité de ses blessures. Il a été transporté à ce dernier endroit par les Ambulances Généreux.

Les agents de la Sûreté du Québec, poste de Granby ont été appelés à se rendre sur les lieux.

Coup d'oeil

Le maïs sera roi

SAINT-VALERIEN — Jeudi, le 11 août, à partir de 13 heures 30, aura lieu une journée du maïs à laquelle sont invités tous les producteurs de cette céréales désirant augmenter leurs profits. Après avoir entendu parler de la fertilisation, des insectes et des maladies du maïs ils sauront quelles sont ses utilisations, visiteront des champs, des kiosques, seront renseignés sur le séchage de la céréale et bénéficieront d'une démonstration de la machinerie. Tout cela se déroulera chez Richard Poirier, rang 10 à Saint-Valérien et sera suivi d'une soirée au domaine de la détente.

Age d'Or Sainte-Cécile

SAINTE-CÉCILE DE MILTON — Le Club de l'Age d'Or de Sainte-Cécile de Milton tiendra une soirée de danse au Pavillon du Détour, le vendredi 12 août, à 20 heures. La musique sera assurée par l'ensemble de M. Willie Lepage. Tous sont bienvenus.

L'âge d'or de St-Paul à Joliette

ST-PAUL D'ABBOTSFORD — C'est le 17 août que le Club de l'âge d'or de St-Paul d'Abbotsford effectuera son voyage à Joliette. Des départs pour cette excursion auront lieu de St-Paul, de l'Ange-Gardien et de Granby. Pour toute information concernant ce voyage organisé, on peut communiquer avec Mme G. Beaudry, à 379-5285.

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC

AVIS 02-08-77 JOHNSON

La (les) personne(s) ci-après mentionnée(s) a (ont) demandé le(s) permis suivant(s):

Nom	Adresse	Catégorie
DEPEAULT, Lisette Marc-Aurèle	170, Principale, St-Valérien-de-Milton	1 épicerie

Afin d'être valide, toute objection à cette(ces) demande(s) doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
CASE POSTALE 200, PLACE D'ARMES, MONTRÉAL, P.Q.

COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC

AVIS 04-08-77 SHEFFORD

La(les) personne(s) ci-après mentionnée(s) a(ont) demandé le(s) permis suivant(s):

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
BENOÎT, Jean-Guy "RESTAURANT ELITE INC."	52, Principale, Granby.	Demande additionnelle d'un restaurant et d'un bar.
CHERUBINI, Domenico	320, boul. Leclerc, Granby.	Autorisation de danse dans le bar existant.

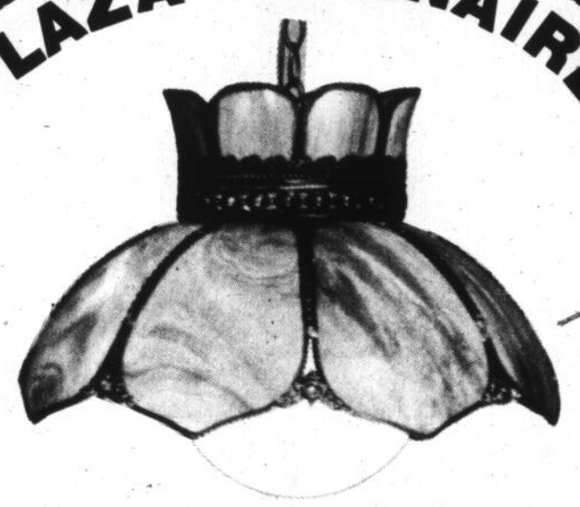
Afin d'être valide, toute objection à cette(ces) demande(s) doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
CASE POSTALE 200, PLACE D'ARMES, MONTRÉAL, P.Q.

UNIFORMES J.J.
20, Johnson, Granby 372-5893
JANINE BENOÎT

VENTE
DU 8 AU 13 AOÛT
15% de RABAIS
sur tous les uniformes en boutique
Plusieurs autres spéciaux allant jusqu'à 50% de réduction
"Renouvelez votre garde-robe tout en économisant"

PLAZA LUMINAIRE



DE 25.99 A 99.99
PLUSIEURS MODÈLES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE
Sur commande, nous sommes en mesure de vous les fournir dans un délai de 10 à 15 jours. Toute une série de modèles, dans les couleurs de votre choix.
Pour information, tél.: 378-9777
PLAZA Luminaire
PLAZA GRANBY 378-9777

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY 9 9

"SOUDAIN LES MONSTRES" POUR TOUS
ET
"VENGEANCE AUX TRIPES"
HORAIRE:
SEM.: "Soudain": 6:10 - 9:30; "Vengeance": 7:45 — SAM.-DIM.: "Soudain": 2:55 - 6:10 - 9:30; "Vengeance": 1:05 - 4:30 - 7:45.
CINEMA (1)

14 ANS
ALAIN DELON
LE GANG



Leur technique est simple... Arriver, se servir, s'en aller!... Une seule condition:
FAIRE VITE!
— AUSSI —
"TOMBE LES FILLES"
HORAIRE: SEM.: "Gang": 6:05 - 9:30; "Tombe": 7:55 — SAM.-DIM.: "Gang": 2:30 - 5:55 - 9:15; "Tombe": 1:00 - 4:20 - 7:40.
CINEMA (2)



18 ANS Adultes
La Jeune Lady Chatterley
— Aussi —
"L'AMOUR MOTORISÉ"
HORAIRE: SEM: "Chatterley": 6:15 - 9:20; "Amour": 7:55; SAM.: - DIM.: "Chaterley": 12:10 - 3:20 -6:25 - 9:30; "Amour": 1:55 - 5:04 - 8:00.
CINEMA (3)

LE CAMPUS DE GRANBY DU COLLEGE DE SHERBROOKE

50, Rue St-Joseph, Granby, P.Q.
J2G 6T6 514-372-6614.

les services de l'éducation aux adultes

LISTE DES COURS OFFERTS LE SOIR
SESSION D'AUTOMNE 1977

FORMATION GÉNÉRALE

340-101-73	Initiation au projet philosophique
320-301-75	Géographie régionale
601-902-73	Eléments de linguistique
330-972-69	Histoire internationale
604-(101-201-301-401)	Anglais
607-(101-201-301)	Espagnol

FORMATION PROFESSIONNELLE

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES

410-110-74	Comptabilité I
410-210-74	Comptabilité II
401-913-76	Structure de l'entreprise I
383-920-71	Indroduction à l'économique I
401-916-76	Droit des Affaires
410-430-74	Marketing I
401-935-76	Sc. du comportement et gestion du personnel
401-925-76	Personnel

TECHNIQUES TOURISTIQUES

410-999-76	Comptabilité
410-430-74	Marketing I
414-311-75	Trinôme touristique

ÉLECTRONIQUE

201-102-73	Initiaton aux mathématiques appliquées
243-110-74	Circuit à courant continu

TECHNIQUES POLICIÈRES

310-101-72	Criminologie générale
310-303-72	Organisation de la police

GESTION DE CONSTRUCTION D'HABITATION

Lecture de plans et devis
Comptabilité I
Estimation et contrôle des coûts
Principes et techniques de gestion

PERFECTIONNENT DES CONTREMAÎTRES
— Surveillance efficace de la production
— Surveillance efficace des communications

FORMATION SUR MESURE

Ces cours sont "confectionnés" sur mesure, suite à des besoins exprimés par l'industrie, des associations ou des groupements d'individus. Ils ne font pas partie d'un programme régulier.

ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES

	DURÉE
Ballet-jazz	30 h.
Tapisserie (tissage)	30 h.
Céramique	30 h.
Dessin	30 h.
Atelier de théâtre	30 h.
Dépannage et entretien d'appareils électriques	30 h.

CONDITIONS D'ADMISSION

1 —Avoir complété ses études secondaires ou une formation jugée adéquate
2 —Avoir au moins 18 ans
3 —Répondre aux exigences du programme choisi
4 —Etre sur le marché du travail ou avoir abandonné les études régulières depuis au moins un an
*Les conditions (1,3et 4) ne s'appliquent pas pour les activités socio-culturelles

INSCRIPTION AU COURS

16-17-18 août

HEURES: 9:00 à 12:00 h
13:30 à 17:00 h
19:00 à 22:00 h

ENDROIT: 50, rue St-Joseph (entrée principale ou sur la rue St-Jacques) Granby.
Téléphone: 372-6614

Si le président de l'Assemblée nationale y consent

La recrudescence du taux de chômage au Québec pourrait faire l'objet d'un débat

Par ANDRE BELLEMARE

QUEBEC (PC) — La recrudescence du taux de chômage au Québec, le mois dernier, a donné bonne bouche à l'Opposition, pendant tout l'après-miei, tier, à l'Aseemblée netionale où, e'une part, le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Rodrigue Tremblay, a constamment été sur la sellette pendant la période des questions.

D'autre part, le leader de l'Opposition, M. Gérard-D. Lévesque, a soumis une motion d'urgence en vue de provoquer un débat sur la question de l'emploi.

Après des discussions d'une heure et demie sur recevabilité seulement de cette motion, à caractère d'urgence et grave selon l'Opposition, le président de la Chambre, M. Clément Richard, a pris en délibéré la requête de M. Lévesque et rendra sa décision au plus tard jeudi.

Tout ce jeu de procédures, destiné uniquement à retarder encore les travaux de la Chambre, selon le leader parlementaire du gouvernement, M. Robert Burns, a irrité quelques députés d'arrière-ban du gouvernement qui ont dénoncé "le ridicule de la situation".

En effet, cinq députés ont pris la parole sur le seul aspect de la recevabilité de la motion dite "d'urgence" entre 16 h. et 17h. 20, c'est-à-dire qu'ils ont parlé seulement sur l'opportunité ou non d'accepter un débat sur le chômage.

A la fin des interventions, M. Richard a indiqué qu'il se réservait un temps de réflexion avant de rendre une décision sur un sujet "aussi important et grave".

Des députés du PQ n'ont pu cacher un certain dégoût quand le président a ajouté qu'il se prononcerait mercredi ou jeudi "selon l'entente entre les leaders parlementaires avant la séance".

Ces députés cherchaient alors où se trouvait ce caractère "de grande urgence" d'un tel débat réclamé à grands cris par l'Opposition.

D'autant plus que M. Burns avait offert aux libéraux et unionistes de consacrer la journée d'aujourd'hui à l'étude d'une motion du député libéral de Verdun, M. Lucien Caron, sur "la conjoncture économique actuelle" dont le fond du débat aurait eu une plus grande portée.

Si le président Richard avait accepté la requête de M. Lévesque, hier, les députés n'aurait disposé que de 45 minutes environ pour se pencher sur le malaise causé par l'aggravation du chômage au Québec.

La tournure des événements, eu égard à "l'urgence de la situation, a semblé donné raison aux députés péquistes Denis Vaugeois, Alain Marcoux, Gilles Grégoire, Richard Guay, notamment, qui se sont levés pour déplorer "cette perte de temps et le ridicule de la situation qui ont fait que les députés ont pris beaucoup trop de temps pour tâcher de convaincre la présidence du bienfondé de la motion au lieu de passer au plus vite sur le débat de fond, si le président acceptait le débat.

Au cours de la période des questions, par ailleurs, le ministre Tremblay a eu à répondre à de nombreuses interrogations de l'Opposition qui s'est élevée contre "la situation sans précédent du chômage au Québec, situation inacceptable", selon M. Lévesque, qui a demandé quelles mesures entend mettre de l'avant le gouvernement pour corriger ces lacunes.

Le taux de chômage a dépassé 10 p.c., selon les chiffres de Statistique Canada, publié hier matin, mais le ministre a indiqué que le nombre des emplois a augmenté de 47,000 entre juin et juillet.

Cependant, le nombre des chômeurs s'est accru, lui de 62,000 pendant la même période.

Aux questions de MM. Lévesque, André Raynauld, Raymond Garneau, Rodrigue Biron, notamment, M. Tremblay n'a pu expliquer des mesures concrètes à court terme destinées à atténuer le chômage, se contenant de souligner que le Québec n'échappe pas à la période de récession économique que connait le Canada et les Etats-Unis présentement.

Il n'appartient pas au gouvernement du Québec de stabiliser l'emploi mais plutôt à celui d'Ottawa qui a pratiqué une politique économique restrictive depuis janvier 1976.

Le ministre a également rappelé la chute du dollar canadien ces derniers temps, geste qui devrait cependant relancer le volume des exportations, a-t-il ajouté.

M. Tremblay s'est servi de publications comme le Conference Board pour tenter de démontrer la situation critique que traverse actuellement le Canada et le haut taux de chômage qui en résulte dans toutes les provinces.

En 1977, le taux de chômage moyen est estimé à 9.7 p.c. et les prévisions pour 1978 indiquent une légère amélioration et le chômage devrait descendre autour de 9.3 p.c., a dit encore M. Tremblay qui ne peut qu'espérer que la situation se rétablira quelque peu.

Une fois de plus, les économistes des deux côtés de la Chambre se sont engagés dans une bataille de chiffres pour tâcher de démontrer chacun de son côté le bienfondé de ses arguments.

Au Québec

Le taux de chômage a atteint les 10.3%

OTTAWA (PC) — Le nombre de chômeurs au Canada a augmenté sensiblement au cours du mois dernier pour atteindre 878,000, soit un record pour un mois de juillet et une augmentation de 64,000 par rapport au mois de juin. C'est au Québec qu'a été enregistré durant cette période la plus forte hausse du nombre des sans-travail alors que le taux de chômage y a atteint 10.3 pour cent.

Les données mensuelles de Statistiques-Canada indiquent en effet que le Québec a marqué le pas parmi les cinq provinces qui ont subi des hausses. Le taux de chômage a grimpé de 0.6 pour cent dans la Belle Province puisqu'il était à 9.7 au cours du mois de juin. Ces relevés démontrent en fait que 16,000 nouveaux chômeurs ont été signalés au Québec en juillet.

On compte présentement 285,000 chômeurs au Québec alors qu'il y en avait 269,000 en juin. En juillet 1976, on retrouvait 233,000 sans-emploi ce qui signifie qu'en un an 52,000 personnes ont joint la cohorte des chômeurs.

Les chiffres de Statistiques-Canada révèlent que le taux de chômage déssaisonnalisé est passé de 8 à 8.1 pour cent dans l'ensemble du pays. Outre le Québec, quatre provinces ont vu leur nombre de chômeurs augmenter, il s'agit de: l'Alberta (0.4), de la Colombie-Britannique (0.2), du Nouveau-Brunswick (0.1), et de l'Ile-du-Prince-Edouard (0.1). Il a diminué en Nouvelle-Ecosse, en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et même à Terre-Neuve.

Au cours des 11 derniers mois, le taux de chômage a été plus élevé que celui de l'année précédente. Il a atteint 7.9 alors qu'il était à 7.6 en juillet 1976, mais il se situe en-deça du sommet de 8.3 qui avait été enregistré en avril dernier.

Les statistiques rendues publiques hier indiquent que les jeunes travailleurs continuent d'être affectés par le fort taux de chômage. Il a progressé pour les hommes et les femmes âgées entre 15 et 24 ans. De fait, seule la catégorie des femmes de 25 ans et plus a connu une diminution du chômage.

carrières ET PROFESSIONS

COMPTABLE INDUSTRIEL
INDUSTRIE MANUFACTURIÈRE DE GRANBY

Pour se qualifier, le candidat devra
- posséder au moins 3 ans d'expérience pratique en comptabilité industrielle;
- contrôler un système en prix de revient;
- contrôler les inventaires permanents;
- maîtriser la langue anglaise parlée et écrite;
- avoir de l'initiative;
- avoir une certaine expérience ou habileté à diriger du personnel (3) et voir à l'organisation du bureau.

Salaire selon l'expérience.

Tout candidat sérieux est prié de faire parvenir son curriculum vitae complet à

CASIER 3164
LA VOIX DE L'EST
136 rue Principale
Granby J2G 2V2

ADJOINT AU GÉRANT
DIVISION VÊTEMENTS IMPERMÉABILISÉS
BILINGUE

Compagnie canadienne recherche CANDIDAT pour seconder gérant de division.

Opportunité unique d'avancement pour candidat qui saura, démontrer AMBITION - ÉNERGIE et COMPÉTENCE.

Salaire compétitif et avantages sociaux.

Faire parvenir curriculum à:

P.J.M. MORIN
GUTTA-PERCHA LTÉE
FARNHAM, QUÉ.

RESULTATS RAPIDES



LES ANNONCES CLASSÉES DE La Voix de l'Est

UN SERVICE PROFITABLE, POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE. ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION, RÉPARATION, VOYAGE, ETC.

TÉL.: 372-5433

OPÉRATRICE DE MACHINE COMPTABLE
NCR
Travail à temps partiel

Qualifications:
- Expérience sur machine comptable NCR
- Connaissance de la comptabilité
- Capacité de travailler seule
- Disponibilité

Salaire selon la convention collective.

Ecrire à:

CASIER 3156
"La Voix de l'Est"
136, rue Principale
Granby J2G 2V4

LE CENTRE D'INFORMATIONS SUCCESSORALES L.P. INC.

RECHERCHE DES REPRÉSENTANTS(ES) POUR TERRITOIRES À TRAVERS LA PROVINCE

EXPÉRIENCE DE LA VENTE SERAIT UN AVANTAGE. DYNAMISME ET INITIATIVE SONT LA CLÉ D'UN AVANCEMENT PROMETTEUR AU SEIN DE NOTRE COMPAGNIE.

Adressez votre curriculum vitae au
2200, av. Léon-Pratt, suite 301
St-Hyacinthe, J2S 4B6

COMPAREZ *NOS PRIX!*

FAITES CONFIANCE A NOTRE SERVICE PROFESSIONNEL

MAURICE SEGUIN
B.A. — B.PH — L.PH
(PHARMACIE CENTRALE)
Livraison rapide et gratuite sur toute commande - Aucun minimum requis

ATTENTION SPÉCIALE à tous les détenteurs de cartes d'Assistance-médicaments

STATIONNEMENT GRATUIT
(REMBOURSEMENT À LA CAISSE)

182, PRINCIPALE GRANBY **372-3371 — 372-5866**

EPICERIE BOUCHERIE DERAGON

CHEMIN GRANBY — ROXTON passé le Pavillon **372-4027**

CUISSEAU DE PORC LB **69¢**

STEAK DE PORC LB **1.29**

RÔTI DE PORC DANS LA FESSE COUPE DU BOUT LB **99¢**

CÔTES LEVÉES (Spare ribs) LB **1.29**

BACON LOCAL ÉCOUENNÉ LB **1.18**

RIBS STEAK LB **1.48**

MARGARINE BLANCHET DURE 100% HUILE DE SOYA LB **49¢**

PATATES FRITES Congelées McCain Sac de 2 lb **69¢**

LIQUEURS "CANADA DRY" Format FAMILIAL Essences assorties 5 pour **99¢**

CRÈME GLACÉE "BANQUET" SAVEURS ASST. 2 litres en plastic **1.29**

BLÉ D'INDE LOCAL DOZ. **69¢**

JAMBON CUIT POUR SANDWICH EXTRA MAIGRE LB **$1.89**

CONCOMBRE LOCAL CHAC. **19¢**

RADIS LOCAL 2 paquets **29¢**

POMMES ROUGES DÉLICIEUSES EXTRA FANCY B.C. LB **39¢**

CÉLERI CALF. GROSSEUR 29 CHAC. **59¢**

BIÈRE ET CIDRE GLACE

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

PRIX SPÉCIAUX POUR CEUX QUI DÉSIRENT ACHETER EN GROS POUR CONGÉLATEUR

EXEMPLE:

DEMI-BOEUF	.79 LB
DEVANT DE BOEUF	.69 LB
DERRIÈRE DE BOEUF	.99 LB
DEMI-PORC	.99 LB
STEAK HACHÉ 10 lb et plus	1.09 LB
RONDE DE BOEUF 30 à 40 lb	99¢ LB
SURLONGE ENTIER Env. 25 à 30 lb	1.19 LB
POINTE DE SURLONGE Env. 10 à 12 lb	1.29 LB
FESSE DE PORC Env. 15 à 18 lb	1.19 LB
LONGE DE PORC Env. 12 à 15 lb	1.59 LB

Spéciaux en vigueur jusqu'au 13 août, 5 h. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Eléments de la maison

Les travaux de finition

NDLR: Pour des raisons techniques, il a été impossible de publier en temps voulu le quatrième et dernier article de la séries Eléments de la maison. Nous vous le présentons aujourd'hui. Cette série a été préparée par la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Le plancher du sous-sol est habituellement posé une fois les iveaux supérieurs de la maison achevés, sauf lorsque le plan du sous-sol comporte des espaces habitables.

Le plancher du sous-sol est en pente dans l'aire de lessivage seulement, autour du drain de plancher. La distance entre le plancher et le dessous des solives du rez-de-chaussée devrait être de 6 pieds 4 pouces au moins, de façon à permettre aux gens de circuler facilement dans le sous-sol s'il doit être fini un jour. L'escalier conduisant au sous-sol est habituellement installé avant la mise en place du plancher de béton.

Quand le plancher du sous-sol a suffisamment durci, on installe le calorifère. Il se peut qu'il soit déjà au sous-sol, suspendu aux solives du plancher supérieur à quelques pouces du plancher. On le descend en place, on y relie les conduites d'air et les circuits électriques et il est prêt à fonctionner.

Une fois le plancher du sous-sol posé, on s'occupe de la finition des planchers supérieurs. Il existe plusieurs sortes de couvre-planchers, chacun ajoutant un cachet distinctif à la maison. Ce sont: les couvre-planchers élastiques (carrelage ou feuilles de vinyle, d'asphalte ou de caoutchouc), moquettes et parquets de carreaux ou de lames de bois dur

Le couvre-plancher élastique s'emploie généralement dans la cuisine, la salle de bain et, parfois, dans la salle de lessivage et la salle de jeu. Le matériau est collé directement au sous-plancher, mais on peut insérer entre les deux une sous-finition en caoutchouc pour donner plus d'élasticité au plancher fini.

S'ils sont bien posés et entretenus, les planchers de bois dur gardent longtemps leur belle apparence.

La plupart des planchers de bois dur sont faits d'érable, de bouleau ou de chêne séché artificiellement. Le parquet-mosaïque est devenu très populaire depuis quelque temps. Le couvre-plancher en bois dur se cloue directement au sous-plancher; on le ponce ensuite pour lui donner un beau fini.

Beaucoup de propriétaires préfèrent les moquettes posées directement sur le sous-plancher; elles présentent, en effet, plusieurs caractéristiques intéressantes, dont un grand choix de couleurs.

Les plinthes et les encadrements de portes rehaussent l'aPpare ce des pièces, tout en protégeant les murs. Ces éléments peuvent être en bois, mais de plus en plus de constructeurs emploient ceux fabriqués en métal ou en matières plastiques'

Pendant ces traYaux de finition, on peut aussi procéder à l'installation des accessoires d'électricité (plafonniers, commutateurs, prises murales), de plomberie (éviers, bains, robinets) et à la mise en place de toute la quincaillerie intérieure (poignées de portes, serrures, etc.).

Une fois cette étape franchie, il ne reste plus qu'un travail à exécuter avant la prise de possession de la maison, la peinture.

Il existe bien des sortes de peintures: peintures résistantes pour les planchers, peintures très adhésives pour le métal, peintures pour le béton, peintures extérieures inaltérables aux intempéries, peintures mates ou lustrées pour les murs intérieurs et les boiseries; chacune a été conçue pour un usage bien particulier et ne devrait servir qu'à cette fin.

La peinture de l'intérieur de la maison se fait en deux étapes; les murs et les plafonds d'abord; puis les portes et les boiseries.

Il faut en général deux couches de peinture au moins sur les murs et les plafonds, afin d'en bien couvrir les matériaux de finition. Il faut en général enduire les portes et les boiseries d'un bouche-pores avant la peinture, si la texture du bois est tendre et poreuse.

Au lieu de peindre les planchers de bois dur, on les couvre en général d'un vernis ou d'une couche de matière plastique liquide. Le vernis ou le plastique bouche les pores du bois et l'aide à conserver son beau fini pendant plusieurs années.

Cette série d'articles avait pour but de vous faire connaître, à vous le futur propriétaire, les diverses étapes de la construction; il vous est utile de connaître les divers éléments constituants d'une maison et l'ordre de leur mise en place. Après tout, une maison est un investissement important et il est rassurant de savoir que la vôtre est construite selon les méthodes approuvées.

Si vous aimez suivre pas à pas les étapes successives de la construction, vous pouvez obtenir de tout bureau local de la Société centrale d'hypothèques et de logement deux publications qui vous intéresseront: "Construction de maisons à ossature de bois" et "Normes de construction résidentielle".



LA POSE DU PLANCHER

Un ouvrier pose la plancher élastique dans la cuisine d'une maison presque achevée. Ce type de plancher est cimenté directement au sous-plancher mais il peut comporter une sous-couché de caoutchouc pour lui donner plus de ressort.



PORTES ET CADRES

Un ouvrier fixe la porte et le chambranle; il termine ainsi l'une des dernières étapes de finition intérieure.

on peut vaincre le cancer

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

BAR-TERRASSE

Salle pour noces, showers, réceptions de tout genre

INFORMATION ET RÉSERVATION:

372-9977

MAINTENANT OUVERT

GOLF PAR 3

LES CÈDRES

Chemin Coupland

Granby, via Bromont

5minutes du centre-ville de Granby

Parcours de golf de 75 à 190 verges

ÉQUIPEMENT FOURNI

Woolco

UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

PATRON SIMPLICITY No 8191

Prix en vigueur jusqu'au samedi 13 juillet, tant que les stocks dureront.

Rabais de 25% à l'achat de gabardine polyester 60"

Notre gabardine 100% polyester se plie aux caprices de la mode et elle est offerte à prix très avantageux! Son armure sergée en fait un tissu toute saison, qu'il s'agisse de robes, de coordonnés, de vêtements sports ou de manteaux. Lavable, d'entretien facile et facile à coudre, il convient parfaitement à la femme moderne. Venez choisir parmi notre gamme complète de teintes automnales!

Prix courant Woolco: 3.96 la verge

PRIX SPÉCIAL WOOLCO:

2.96 la verge

Velours de coton côtelé 36"

Lavable, ce tissu finement côtelé se porte toute l'année! Vous pourrez confectionner pantalons, jupes, chasubles, vestons, etc. pour toute la famille, y compris les enfants. Facile d'entretien, il se prête également à la confection de jouets rembourrés, d'oreillers, de coussins, etc.

1.99 la verge

Double maille rayé 58-60"

Songez dès maintenant à votre nouvelle garde-robe d'automne! Nous vous proposons du double maille 100% polyester, lavable, qui sèche en s'égouttant. Grand choix de couleurs variées et populaires.

1.99 la verge

Double maille de polyester 60"

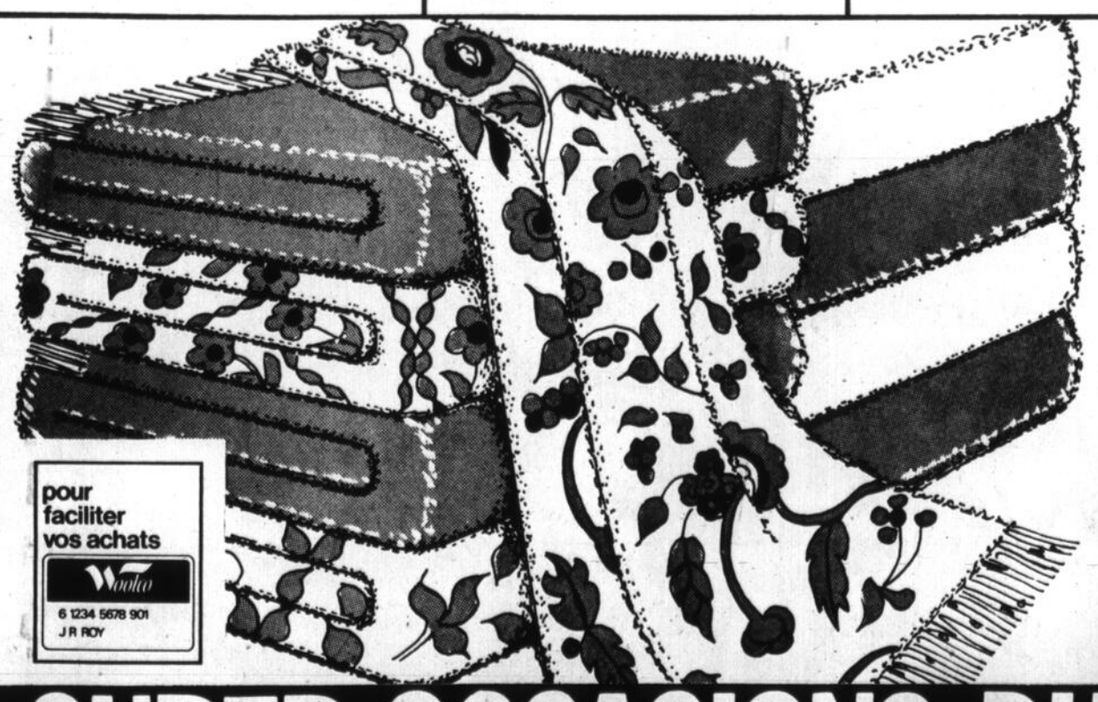
Fait au Canada, en 100% polyester, ce tissu durable, lavable, sèche en s'égouttant. Confort et élégance pour tous vos vêtements, voilà ce que nous vous offrons. Choix de teintes en vogue.

1.89 la verge

Voilages diaphanes à prix rabais

Rajeunissez vos fenêtres, habillez-les de voilages légers et profitez de nos bas prix! Vaste choix de tissus et de teintes pastel. Hâtez-vous de venir choisir les voilages qui s'harmoniseront à votre foyer.

$1 la verge



pour faciliter vos achats

Woolco

6 1234 5678 901

J R ROY

RABAIS sur serviettes de bain épaisses et absorbantes

Ces serviettes de 100% coton sont offertes en teintes vives unies ou à motifs floraux qui égaieront la salle de bains. Confectionnées au Canada. Vous pourrez assortir serviettes unies et imprimées pour créer des ensembles!

Prix courant Woolco: 2 pour $7

PRIX SPÉCIAL WOOLCO:

2 pour $6

SUPER-OCCASIONS DU WEEK-END

LAMPES
En plastique. Forme de champignon. Choix de teintes.
2.99 ch.

DÉTERSIF "TIDE"
Boîte de 5 lb. Limite de 2 par client.
1.99 Bte

BAS CULOTTE
Avec gousset ou culotte nue. Beige ou épices.
4 paires $1

JAMBON CUIT
"CANADA PARKERS" extra maigre. Tranché tel que vous l'aimez.
1.89 LB

FROMAGE EN GRAINS
Blanc, jaune
1.69 LB

Woolco

PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

PRIX DU MARCHÉ

MONTRÉAL (PC) — Prix payés au Marché central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec.

Fruits

Bleuets: $12.00 à $13.00 pour 11 pintes.

Framboises: $13.00 à $14.00 la douzaine de chopines.

Pommes: jaune transparente, $5.50 à $7.00; Closse, $3.50 à $5.50, le minot en vrac.

Légumes

Ail: $1.50 pour 12 unités.

Aneth: $1.50 les 12 paquets.

Bette à carde: $3.50 pour 12 paquets.

Betteraves: $0.75 pour 6 paquets ou $3.00 pour 25 lb; $2.50 pour 12 cellos de 2 lb.

Brocoli: glacé, $6.00 à $6.50 pour 14.

Carotte: $5.00 pour 30 paquets, $2.75 à $3.00 le 25 lb., $5.50 et $6.00 les 24 cellos de deux livres ou les 10 cellos de 5 livres.

Mini-carottes: $5.00 à $7.50 pour 20 cellos de 12 onces.

Céleri: $7.50 à $8.00 le 24.

Chicorée escarole: $2.50 la douzaine.

Courge: zucchini, $3.00 pour 20 livres.

Ciboulette: $2.50 pour 12 paquets.

Choux chinois: $3.25 à $3.50 pour 12.

Choux de Bruxelles: $7.50 pour 12 chopines.

Choux-fleurs: $5.00 à $7.00 pour 12.

Choux verts: $2.00 pour 12, 16 ou 50 livres.

Choux rouges: $2.50 pour 12.

Choux de Savoie: $3.50 à $4.00 pour 12.

Concombres: de serre, ordinaires, $2.74 la doz; de serre, sans pépin, de type anglais, gros $6.00, moyens $5.00, petits $4.00, pour une douzaine. Concombres de champ: $3.00 à $3.50 pour six douzaines; à mariner, petit $15.00 le minot, moyen $10.00, le gros $5.00.

Echalotes: $3.00 à $3.50 pour 3 doz.

Epinards: $3.00 à $3.50 le boisseau; $3.50 à $4.00 pour 12 cellos de 10 onces.

Gourgane: $3.00 à $3.50 le 20 livres.

Haricots jaunes: $3.00 à $3.50 le 20 livres; haricots verts, $.400 à $5.00 le 20 livres; plats, $4.50 à $5.00 le 20 livres.

Laitue frisée: $3.00 pour 24; Boston, $3.00 pour 16; romaine, $2.50 à $3.00 pour 16. Laitue pommée Iceberg, $2.75 à $3.00 pour 18; pré-refroidie, $4.50 à $5.00 pour 18.

Maïs sucré: $0.60 la douzaine.

Menthe: $2.00 la doz. de paquets.

Oignon: $1.25 pour 6 paquets; $6.50 le 50 livres.

Persil: $1.00 la doz. de paquets.

Piment vert: $7.00 à $7.50 le boisseau.

Poireaux: $1.50 à $2.00 la douzaine.

Rabiole: $3.50 le 25 livres.

Radis: $4.00 à $4.25 pour 3 doz de paquets; $2.75 à $3.00 pour 30 cellos de six onces.

Rutabaga: $3.00 le 50 lb.

Tomates: de serre, roses, $5.00 à $6.00 les 8 lb; de champ, rouges: $7.00 à $8.00 le 20 livres; de champ roses, $8.50 à $9.00 le 20 livres.

Pommes de terre de table nouvelles: $1.75 à $2.00 le 50 livres jute; $1 le 20 livres, .65 cents le 10 livres. Arrivates: 9,012 sacs de 50 ou de 20 livres; lavées, 388.

MONTRÉAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat; no 92, $1.17, no 93, $1.18; prix de vente, $1.18; prix de gros moyen aux détaillants, $1.25 1-10.

Fromage cheddar: blanc, $1.19; coloré, $1.19 3-10.

Poudre de lait écrémé: no. 1, sacs de 50 lb, $0.70 à $0.72.

Lait de beurre en poudre: $0.42 à $0.48; pour nourrissage: $0.30 à $0.35.

Oeufs: prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, $0.95 3-10; A-gros, $0.91 9-10; A-moyens $0.85 3-10; A-petits, $0.64 3-5.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, $0.92; A-gros, $0.89; A-moyens, $0.83; A-petits, $0.62;

Prix de gros des pommes de terre: Québec, nouvelles, $0.60 à $0.65 le 10 livres; $1.00 à $1.05 le 20 lb; $1.75 à $2.00 le 50 livres.

Bouvillons: catégorie commerciale $30-34.

Génisses: catégorie commerciale $27-31.75

Vaches: D1, D2 $27.25-28.25; D4 $25.45-27; D4 $21.50-25.

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3745

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	I	S	■	P	A	T	I	N	E	R	■
2	A	D	A	M	■	M	I	S	E	R	E	S
3	R	E	N	E	S	■	R	I	V	E	S	■
4	C	A	S	■	I	N	■	S	E	■	T	A
5	E	L	■	A	N	A	L	■	U	S	E	R
6	L	■	A	N	C	R	E	R	■	C	H	I
7	■	C	R	E	E	R	A	■	M	I	■	D
8	S	A	M	■	R	E	■	L	I	E	U	E
9	I	R	E	N	E	■	S	I	R	■	S	■
10	A	M	E	S	■	S	A	V	O	N	■	A
11	M	E	S	■	C	E	■	R	I	E	U	R
12	S	S	■	P	R	E	T	E	R	O	N	S

PROBLEME 3746

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1						■					■	
2					■			■				
3				■					■			
4			■							■		
5		■									■	
6	■					■						■
7					■			■				
8				■					■			
9			■							■		
10		■									■	
11	■					■						■
12												

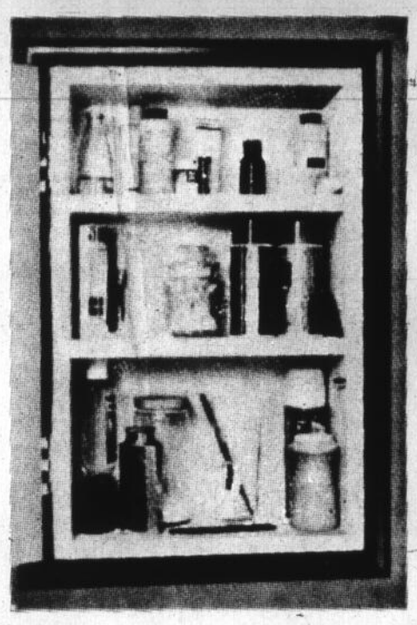
HORIZONTALEMENT

1- Remerciement. - Sens du toucher.
2- Sorte de boîte qui sert à mettre. - Village de la Province de Québec.
3- Manche au tennis. - Roue à gorge d'une poulie. - Pour unir deux rives.
4- Sa Sainteté. - Rendre service. - Poli.
5- Etendue de terrain qui produit de l'herbe ou du foin. - Voyelles jumelles.
6- Pilastres carrés placés de chaque côté des jambages des portes. - Animal mou.
7- Où l'on danse. - Les tiens. - Préfixe.
8- Palmier des régions chaudes. - Invité, convié.
9- Peigne du tisserand. - Personne idiote.
10- Pron. ind. - Dém. - Place d'un notaire.
11- Pierre plate et ronde. - Epoque.
12- Redire ce qu'on a déjà dit. - Unité de travail.

VERTICALEMENT

1- Divin sacrifice. - Titre de noblesse.
2- Du verbe être. - Peintre décorateur (1521 à 1599).
3- Temps où les animaux sont en amour. - Article. - Dans perte.
4- Ici. - Gros perroquet. - Tête.
5- Marquant de la joie. - Mélangé.
6- Projeter, combiner. - Riv. de France.
7- Qui sont au bon air. - Equerre.
8- Avant-midi. - Partie du veau. - Petite prairie.
9- Pointe de terre élevée qui s'avance dans la mer. - Qui a une crête.
10- Toute ouverture en creux. - Véhicule.
11- Qualité de naissance. - Gros canard.
12- Ce dont une chose est faite. - Venu au monde.

Woolco Boutique des produits cosmétiques



En spécial cette semaine: les indispensables!

BONT DE 50% 150 ml au prix de 100 ml — Close-up 150 ml

TOUJOURS BIENVENUES... 100 CHARGEX

DENTIFRICE CLOSE-UP
ORDINAIRE ou VERT
100 ml plus 50% en PRIME
AU CHOIX 1.09

LE NOUVEAU RINCE-BOUCHE LISTERMINT 1.69
25 oz

CARTOUCHES DE RASAGE TWIN II WOOLCO MD
Paquet de 5 cartouches
2 pour 1.49

SHAMPOOING HERBAL ESSENCE
700 ml
2.49

Autres produits aussi en spécial!

BASE MOISTURE ESSENCE DE MAX FACTOR
8 oz 4.50

CREME MEDICAMENTEUSE NOXZEMA
14 oz 2.39

CREME A RASAGE NOXZEMA
ordinaire, menthol, citron-lime ou forêt sauvage (AU CHOIX)
12 oz 99¢

MITCHUM DESODORISANT
Parfumé ou non parfumé 1 oz en crème 2 oz
AU CHOIX 2.79

COMPRIMES POLIDENT
Boîte de 48 99¢

MAXI-SERVIETTES NEW FREEDOM
Boîte de 30 1.97

COUCHES JETABLES BABY SCOTT
Boîte de 30 ordinaires ou de 24 super.
AU CHOIX 2.19

LAQUE A CHEVEUX CINDERELLA
13 oz 1.27

BROMO SELTZER
format économique 1.57

FER A FRISER CHARLESCRAFT
No 9454 14.49

POUDRE POUR BEBE JOHNSON
14 oz 1.37

SHAMPOOING pour BEBE JOHNSON
350 ml plus 100 ml en PRIME 1.77

DESODORISANT A BILLE ULTRA BAN
Ordinaire ou non parfumé. Format 2.5 oz
AU CHOIX 1.19

SECHOIR-COIFFEUR REMINGTON
NoHP2000T 23.99

ASPIRINE BAYER
Bouteille de 100 comprimés
2 pour 1.69

SEMELLE ODOR EATERS JOHNSON
1 paire 1.19

PANSEMENTS ADHESIFS ELASTOPLAST
Paquet de 40 2 pour 1.49

SHAMPOOING WELLA BALSAM
16 oz 2.39

LAQUE A CHEVEUX FRENCH FORMULA
10 oz 99¢

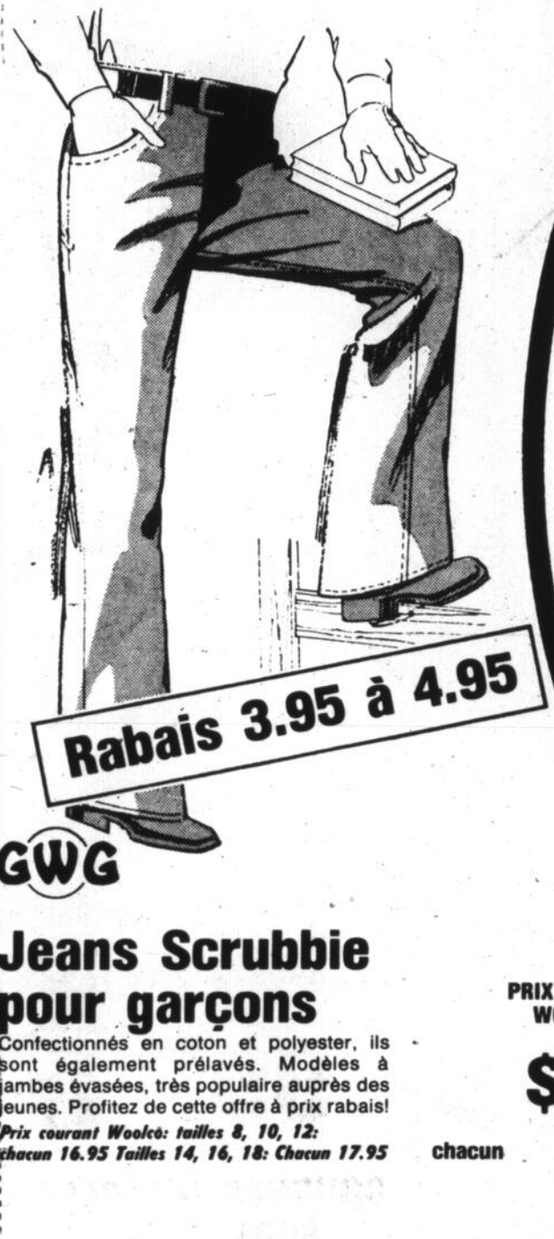
Prix en vigueur jusqu'au 13 août. Tant que les stocks dureront

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Woolco PLAZA GRANBY
370 St-Jacques, Granby
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

Woolco

Tendre jeunesse...



Rabais 3.95 à 4.95

GWG

Jeans Scrubbie pour garçons

Confectionnés en coton et polyester, ils sont également prélavés. Modèles à jambes évasées, très populaire auprès des jeunes. Profitez de cette offre à prix rabais!

Prix courant Woolco: tailles 8, 10, 12: chacun 16.95 Tailles 14, 16, 18: Chacun 17.95

PRIX SPÉCIAL WOOLCO

chacun $13

GWG SCRUBBIES

Jeans prélavés de qualité pour hommes

Les jeans Scrubbie de GWG sont confortables et durables. Confectionnés au Canada en denim 100% coton. Modèle de l'Ouest à 5 poches, à jambes évasées 22" ou droites 20". 29 à 42.

chacun $15



UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

Épargnez 17.88 paire



Élégantes chaussures pour hommes

Empeigne genre mocassin et doublure, en matière synthétique. Modèles mocassin ou à laçage 3 oeillets, pour l'homme moderne qui recherche le confort. À ce prix, vous pouvez vous permettre d'en acheter plus d'une paire!

Prix courant Woolco: la paire 35.88

Prix spécial Woolco:

la paire $18

pour faciliter vos achats

Woolco

6 1234 5678 901

J R ROY

OCCASION DU WEEK-END

Souliers sport pour hommes

Empeigne en suède et semelle de caoutchouc. Confortables et souples. Brun foncé. Pointures 7 à 11.

la paire $12

Prix en vigueur jusqu'au samedi 13 août, tant que les stocks dureront.

Woolco PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER

du 21 mars au 20 avril

Vous serez jaloux de votre indépendance quitte à porter préjudice à celle des autres. Sachez lutter contre ces tendances c'est-à-dire imposez vos façons de voir avec un peu plus de diplomatie et vous pourrez espérer de grands succès.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous serez trop agressif, votre besoin d'autorité l'emportera trop souvent sur toute autre considération. Vous aurez de l'enthousiasme, de l'optimisme mais ces qualités resteront sans effet si vous ne savez créer autour de vous un climat de solidarité.

GEMAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous serez un peu nerveux et vous devrez éviter les discussions oiseuses. Vos problèmes vous inquiéteront bien au-delà de leur réalité. Méfiez-vous donc de votre imagination qui vous grossira les obstacles.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous réussirez dans ce que vous entreprendrez si vous êtes raisonnable car la conjugaison astrale vous est particulièrement favorable. Vos idées vous permettront de garder votre dignité dans une situation délicate.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous saurez vous montrer patient malgré votre désir de voir aboutir certains projets. Vous mènerez des tractations délicates et discrètes, ne voulant annoncer vos succès qu'à coup sûr. Vous serez donc un peu mystérieux, mais aussi tendre.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Votre travail vous semblera terne et vous rêverez de changements. Mais du rêve à la réalité, il y a loin! Supportez donc avec patience les inconvénients de votre travail. Donnez de vos nouvelles à vos amis et ne restez pas dans votre tour d'ivoire.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Petits caprices et grands effets. Vous ferez damner de jalousie la personne qui vous aime; vous croirez que le flirt donne du piquant à votre existence et vous semblerez ne pas pouvoir vous en passer.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous avez l'habitude agréable de chercher à plaire et il faut dire que généralement vous y réussissez. Vous serez sympathique, imaginatif et sensible, trois qualités qui vous rendront sociable et charmant.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Les rapports avec le voisinage ou la parenté seront excellents. Au travail, vous serez positif et vous nouerez des amitiés solides. Vous aurez des petits problèmes d'argent, ce qui ne vous empêchera pas d'accorder une importance à vos problèmes de coeur.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Gare à une trop grande nervosité. Calmez vos humeurs. En amour, vous saurez trouver sans l'aide de quiconque les ressources nécessaires pour vous faire aimer et apprécier. Rappelez-vous qu'il est parfois très utile d'avoir des amis pour vous aider.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vous voudrez tenir tête au destin; de grâce, ne compliquez pas ce qui est simple. Sur le plan sentimental, ne cherchez pas la solution idéale, vous ne la trouveriez pas et vous risquez de tout emmêler sans pouvoir démêler l'écheveau de vos pensées.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Vos activités seront multiples et intéressantes. Sur le plan sentimental, vous vous sentirez mal aimé par le monde entier; vos amis, votre famille vous négligent, rien ne va. Malgré quelques petits déboires, vous n'avez pas le droit de penser ainsi.

Une page d'histoire

La première bombe atomique explosait au-dessus d'une étendue désertique du Nouveau-Mexique, près d'Alamogordo, il y a 32 ans aujourd'hui, le 16 juillet 1945. Fruit du projet Manhattan, mis en oeuvre au coût de $2 milliards dans le plus grand secret, cette nouvelle arme allait transformer radicalement toutes les données de la diplomatie et de la stratégie militaire.

1931 — Le président américain Herbert Hoover propose un moratoire sur le remboursement des dettes des gouvernements.

1919 — Un incendie ravage un théâtre à San Juan (Porto-Rico): 150 morts.

1877 — Un incendie fait cent morts à Saint-Jean (N.-B.).

1837 — La reine Victoria monte sur le trône d'Angleterre.

à lire à voir à écouter à suivre

A Valcourt en septembre
Une place spéciale pour les peintres du dimanche

VALCOURT — Le Centre culturel de Valcourt lance une invitation à tous les peintres amateurs de la région désireux de participer à une exposition qui aura lieu du 13 septembre au 3 octobre 1977.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur nom, adresse et numéro de téléphone au Centre culturel, C.P. 370, à Valcourt et ce avant le 25 août 1977.

Le nombre de toiles exposées par chaque peintre dépendra du nombre de participants. Les toiles devront être encadrées et munies d'un fil de fer à l'arrière pour l'accrochage. En outre, une étiquette devra accompagner le tableau afin de préciser s'il s'agit d'une oeuvre originale ou d'une repròduction de photo, gravure, carte postale, etc.

On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec Marie-Thérèse Racicot, au Centre Culturel, à 1-514-532-2258.

A Montréal
Jean-Luc Godard au Festival du Film

MONTRÉAL — Jean-Luc Godard sera au Festival canadien des Films du Monde qui a lieu à Terre des Hommes du 19 au 28 août, à Montréal.

C'est M. Serge Losique, le président et directeur général du Festival des Films du Monde, qui a fait savoir que le célèbre réalisateur français avait accepté de participer pour la première fois de sa carrière de dix-huit ans à un festival du film.

C'est son film "A bout de souffle", acclamé en 1959 comme un des jalons de l'art, qui l'a fait reconnaître comme le plus merveilleusement doué des réalisateurs de la nouvelle vague en France. On pourrait diviser la carrière de Godard en trois étapes distinctes.

Pendant la première, qui a duré huit ans, il s'est rendu célèbre à l'échelle internationale grâce à une quinzaine de longs-métrages dans lesquels il s'était débarrassé de toutes les contraintes traditionnelles pour adopter des techniques nouvelles et démontrer que le film pouvait être tout et dire tout.

Il s'est tenu à l'écart des grosses productions commerciales mais son travail a conquis un large auditoire international. "A bout de souffle" projetait l'image d'un monde sur le point d'entamer des changements anarchiques. Plus tard et avec plus de profondeur, "Le mépris" et "Pierrot le fou" montraient l'aspect tragique de la désintégration d'une culture. Avec "Alphaville", "Bande à part", "Une femme mariée" et le dernier film de la période "Weekend (1967), les habitués de Godard ont eu l'embarras du choix.

Après ces années marquées d'une créativité étonnante vint l'année 1968 où Godard s'est trouvé sur les barricades avec les étudiants à Paris, pendant les émeutes. Par la suite, il a perfectionné un mode de réalisation très personnel et a consacré beaucoup de temps à des films qui témoignaient d'un penchant politique vers la gauche.

Il a produit dix longs-métrages et nombre d'autres films plus courts, souvent pour les réseaux de télévision d'état, mais, à cause de la tendance marxiste et des sujets traités, peu de ses films ont été diffusés. C'est "Tout va bien" (1972) qui a marqué la fin de cette phase; les vedettes étaient Jane Fonda et Yves Montand et l'oeuvre se rapprochait du cinéma traditionnel, et s'adressait à un plus large public.

Godard est maintenant entré dans sa troisième période. A Sonimage, centre de recherches et de réalisation en audio-visuel qu'il a fondé à Grenoble après s'être exilé de Paris, Godard cumule les rôles de réalisateur, de chercheur et d'activiste social.

"Numéro deux" (1975) a fait de lui une fois de plus le sujet de l'actualité dans les cercles intellectuels de France et a été suivi par des dissertations plutôt compliquées comme "Ici et ailleurs" et "Comment ça va" qui traitaient de la complexité de la vie et des communications de notre temps.

A quarante-six ans, Godard demeure une force de première importance dans le cinéma international.

Le Babill-Art

Anté-nuit

VALCOURT — Une soirée de musique, poésie et chansons se tiendra à la salle municipale de Valcourt le 12 août, à compter de 21 heures. Cette rencontre populaire est à l'intention de tous les résidents de Valcourt et de la région, et tous les gens intéressés à y participer sont cordialement invités.

Le zoo à la télévision

GRANBY — Le Jardin zoologique de Granby sera à l'honneur à la télévision de Radio-Canada, à compter de 20 heures 30, le 12 août. L'émission Aller-Retour, filmée au zoo il y a quelque trois semaines fera alors l'objet de cette intéressante série.

CHARGER SE



Profitez des prix avant la hausse

Avec la technique Dodge, luxe et bon sense vont de pair

MAHEU AUTO INC. — GRANBY
997, Principale 378-0178 — 378-7474
OUVERT DE 8 h A.M. À 9 h 30 P.M. — SERVICE DE LOCATION.

Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

Les gens d'ici (2)
La famille Horner pionnière de Granby

John Horner, un des premiers colons à Granby vint de Cambridge Vermont en 1813. Ses ancêtres venaient de Newfane Vermont et ils étaient de la vieille garde puritaine. Il vint par Slab City, qui fut par la suite appelé Frelighsburg et ne rencontra que très peu de personnes sur sa route. En arrivant dans la région de Granby, il dut tracer son chemin dans le bois à pied.

Le site du village de Granby était une forêt vierge quand M. Horner l'atteignit et il y pris une pièce de terrain sur lequel le village fut construit par la suite. Il commenca par choisir un endroit propice pour ériger un moulin sur la rivière où il construit un barrage et un moulin à scie. Ce commencement de Granby était situé complètement à l'opposé de l'endroit où la station de chemin de fer s'éleva quelque temps plus tard. Lors de ces premières opérations M. Horner reçu l'aide d'un partenaire, un anglais du nom de Willis.

A peu près deux ans après, John Horner construisit un moulin à farine. Le style était bien primitif. Les pierres étaient ciselées à partir de deux blocs de granit solide. Celle du haut était fixée au haut d'un arbre vertical, qui tournait aussi vite que la roue d'eau au dessous pouvait tourner.

Le moulin suffit aux habitants pour plusieurs années. Le métal pour ces deux moulins avait été amené de Slab City à dos de cheval.

A peu près à 4 milles de Granby il y avait un marais profond juste en bas de ce qu'on appelait alors Curran's Ridge mais qui plus tard s'appela Slate Quarry Hill. Ce marais embourba son cheval et il fut contraint de transporté sur son dos les boisseaux un à la fois, et traverser le cheval de la meilleur manière qu'il put. Il amena le blé à West Shefford pour le faire moudre et son moulin ne fournit que 50 livres de bonne farine.

La farine de blé à cette époque était considérée comme un grand luxe. M. John Horner s'était causé tout ce trouble pour obtenir cette farine à l'occasion de son mariage. Il épousa Mlle Mary Door fille de Simon Door, qui vivait alors à North Shefford. Plus tard M. Door a possédé la ferme de Turner Robert. Les routes n'étant pas très bonnes il avait l'habitude de voyager en canoe de Granby à North Shefford pour aller voir sa future. Leur mariage eut lieu à North Shefford en 1814. Ils ont eu 13 enfants: Johan, James, Bythania, Stephen, Allen, Daniel, Simon, George, deux Maria, John et Spencer.

A ce moment les frères de M. Horner Hiram, William, et Andrew vinrent à Granby. Vinrent aussi ses cousins Thomas, Hazen, Hobart et James Horner.

Hazen Horner tenait la première maison publique à Granby. M. John Horner et M. Frost ensemble bâtirent la maison où M. Simon Page demeurait quand cet article a été écrit. M. Frost vint à Granby vers 1824 de Frost Village, un endroit qui avaitété fondé avant Granby et Waterloo.

M. James Horner, qui fut le deuxième enfant né à Granby a construit à Granby la première maison en pièces (log house) pour son utilité et celle de sa mère, la maison fut construitm sur un terrain qui est maintenant occupé par l'édifice Leader, qui est aujourd'hui un des beaux édifices de Granby.

Comme Granby commençait à grossir, un M. Willis ouvrit le premier petit magasin. Après Messieurs Lyman et Childs ouvrirent un magasin général. Ce M. Horace Lyman était issus d'une famille bien connue de Montréal. M. Horace Lyman a été maître de poste à Granby plusieurs années.

Avant que ces magasins n'ouvrent, les gens devaient se procurer leurs effets à Montréal du mieux qu'ils pouvaient. M. Samuel Wetherbee une fois alla à Montréal avec une paire de boeufs en été avec une charge de potasse sur une sauteuse qui était une voiture rudimantaire. Il partit à pied de Granby, espérant se procurer une paire de souliers en chemin à Yamaska Mountain, qui est aujourd'hui Abbotsford. N'en trouvant pas il dut se rendre à Montréal nu-pieds.

Dans les premiers temps, les plus proches médecins étaient à Frost Village, Cowansville ou Dunham. Le docteur Foster demeurait à Frost Village et le docteur Cotton à Dunham.

Dans la maison construite par Horner et Frost en 1824 ou 1825 M. Harlow Miner fit ses débuts à Granby, dans un petit appartement au deuxième étage face à l'escalier, comme cordonnier. Il apporta ses outils à Granby dans un mouchoir ou une valise. Il partit ensuite son commerce de tannerie avec lequel il eut beaucoup de succès. A l'époque ou ce texte à été écrit le propriétaire était M. Simon Page et était habité par l'atelier d'étain de M. W.T.B. MacDonald.

La bâtisse à laquelle on réfère comme le local de l'atelier d'étain de MacDonald est la bâtisse au coin de Queen et Principale et qui fut la propriété plusieurs années de M. Damase Beauvais. Il y fut barbier longtemps.

James Horner, fils de John Horner, eut comme enfants: Samantha, David Cithers, Mary Catherine, Sara Elizabeth, Albert Sidney, Henrietta Ann, George Franklin et Stephen Augustus.

Samantha a épousé John Benjamin et leurs enfants furent May et Gordon Benjamin. Sara a épousé George Roeder et ils furent les parents de Kenneth Roeder. Stephen épousa Helena Maud John son et leurs enfants furent: Kenneth qui épousa Agnès McNeil, de qui il eut une fille Patricia, et Justin qui épousa Suzan Alexander, un fils Roy Murray Horner qui épousa Mary Healies et ils ont eu quelques enfants.

David était le père de Water qui avait épousé Mina Donaway et ils ont eu une fille qui maria L. Allison. Clarence épousa Pearl Hayes et ils ont 2 filles Phyllis et Joyce. La lignée originaire de John Horner par son fils Allen Horner comprend John Horner qui eut comme enfants Clarence qui a deux fils Douglas Kendall et Richard John: Percy qui a un garçon Ralph: Arthur qui a un fils Brian et deux filles Murielle et Diane: Gladys a épousé Rupert Allen qui ont deux filels Johanne Catherine et Suzanne Karen Allen.

Texte tiré du journal "The Mail" de 1896.

Traduit par Denis Cloutier.

UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

Woolco



pour faciliter vos achats
Woolco
6 1234 5678 901
J R ROY

RABAIS DE 25% À 33% SUR DU PAPIER PEINT ENDUIT DE VINYLE

Papier peint de qualité aux splendides motifs

Voilà l'occasion rêvée de transformer votre intérieur! Profitez de rabais de 25% à 33% à l'achat de papier peint encollé et enduit de vinyle résistant! Vous aimerez notre belle sélection de papiers peints créés par des manufacturiers réputés. Nous vous offrons, à des prix vraiment invitants, ces papiers peints réalisés au Canada, en Angleterre, en Finlande, en Italie... Hâtez-vous afin de bénéficier d'un meilleur choix! (20.3" x 32.8' = 55.4 pieds carrés).

Prix courant Woolco: le rouleau $12
PRIX SPÉCIAL WOOLCO:

7.99 LE ROULEAU ET 8.88 LE ROULEAU

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 7 septembre, tant que les stocks dureront

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

EAU POTABLE:

Utiliser sans abuser

ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Le festival estival
des bas prix continue!



BOEUF HACHÉ — BONI NUTRITION
ORDINAIRE FRAIS HACHÉ
SPÉCIAL! **48¢** LB

JUS DE TOMATE — BONI NUTRITION
DOMINION—DE FANTAISIE BTE 48 OZ LIQ.
SPÉCIAL! **39¢**

MAÏS EN GRAINS — BONI NUTRITION
NIBLETS—DE FANTAISIE BTE 12 OZ LIQ.
SPÉCIAL! **37¢**

NECTARINES
"BRUGNON"
DE CALIFORNIE
SPÉCIAL! — BONI NUTRITION
48¢ LB

GIGOT D'AGNEAU — BONI NUTRITION
DEMI OU COMPLET IMPORTÉ—DE LA NOUVELLE ZÉLANDE
SPÉCIAL! **$1.18**

CRISTAUX SWING
À SAVEUR D'ORANGE PAQ. DE 4 ENV. 3¼ OZ
SPÉCIAL! **69¢**

ARACHIDES
SALÉES—MONDÉES—BEAVER—PAQ. 16 OZ
SPÉCIAL! **79¢**

SOCS DE PORC FRAIS — BONI NUTRITION
DÉSOSSÉS ET ROULÉS—BOSTON IDÉAL POUR BAR.B.Q.
SPÉCIAL! **$1.28** LB

LAIT EN POUDRE — BONI NUTRITION
CARNATION—INSTANTANÉ PAQ. 48 OZ
SPÉCIAL! **$2.29**

JAMBON CUIT
MAPLE LEAF BTE 24 OZ
SPÉCIAL! **$3.29**

POMMES DE TERRE
DU QUÉBEC—CANADA NO 1 SAC 10 LB — BONI NUTRITION
SPÉCIAL! **89¢**

SAUCISSES — SPÉCIAL!
FUMÉES—HYGRADE "MARQUE 97" PAQ. 1 LB **.58**

ÉPAULE DE PORC — BONI NUTRITION — SPÉCIAL!
FUMÉ—GENRE "PICNIC" MAPLE LEAF—5-6 LB LB **.88**

JAMBON CUIT
TRANCHÉ—BITTNERS PAQ. 4 OZ **.89**

BOLOGNE
TRANCHÉ—BITTNERS PAQ. 16 OZ **.99**

SALADE DE CHOU
COORSH CONT. 24 OZ **.89**

MENUS DE RESTAURANT CHEZ SOI

"BURGERS" AU BOEUF **$1.29**
QUART DE LIVRE—CONGELÉS—SCHNEIDERS
PAQ. 1 LB

COCKTAIL DE CREVETTES SPÉCIAL! **$1.99**
CONGELÉES—SAU-SEA
PAQ. DE 3 CONT. 4 OZ

GOBERGE ET FRITES SPÉCIAL! **$1.59**
CONGELÉES—BLUE WATER
PAQ. 32 OZ

BOEUF FUMÉ
TRANCHÉ—COORSH PAQ. DE 4 X 2 OZ **1.55**

SALADE
DE POMMES DE TERRE COORSH CONT. 24 OZ **.99**

SIMILI-POULET
TRANCHÉ—HYGRADE PAQ. 6 OZ **.49**

SAUCISSONS
DE BOLOGNE—HYGRADE 24 OZ **1.59**

SALAMI AU BOEUF
TRANCHÉ—HYGRADE PAQ. 6 OZ **.79**

SAUCISSES
PORC ET BOEUF—CANADA PACKERS PAQ. 1 LB **.89**

SOCS DE PORC
FUMÉS—ROULÉS—CRYOVAC—MAPLE LEAF—2-3 LB LB **1.79**

BACON
SANS COUENNE—MAPLE LEAF PAQ. 1 LB **1.79**

CORNICHONS AU FENOUIL SPÉCIAL!
ORDINAIRES OU POLSKI CORONATION POT 32 OZ LIQ. **69¢**

HUILE
D'ARACHIDE—PLANTERS BOUT. 32 OZ LIQ **1.97**

MARGARINE
MOLLE—D'HUILE DE MAÏS FLEISCHMANN CONT. 2 X 8 OZ **1.02**

CRISTAUX
SWING—À SAVEUR DE RAISIN PAQ. DE 4 ENV. 3½ OZ **.89**

CRISTAUX
SWING—À SAVEUR DE LIMONADE PAQ. DE 4 ENV. 3¼ OZ **.79**

BISCUITS VARIÉS
À LA GUIMAUVE—BOULE DE NEIGE OU NOIX DE COCO—LIDO PAQ. 12 OZ
SPÉCIAL! **79¢**

POLI À MEUBLES SPÉCIAL!
ORDINAIRE OU AU CITRON PLEDGE BTE 6½ OZ LIQ. **1.19**

ESSUIE-TOUT SPÉCIAL!
BOUTIQUE—OR OU AVOCAT PAQ. 2 ROUL. **.99**

ALIMENTS VARIÉS SPÉCIAL!
DERBY POUR CHIEN BTE 14½ OZ **5/1.00**

BEIGNES VARIÉS SPÉCIAL!
RICHMELLO PAQ. DE 12 **.49**

THÉ EN SACHETS
HILLTOP PAQ. DE 100 **1.99**

SAUCE À SALADES
DOMINION POT 16 OZ LIQ. **.67**

MARGARINE
MAYFIELD—EMBALLAGE D'ALUMIUM PAQ. 16 OZ **.59**

TOMATES
DE CHOIX—AYLMER BTE 19 OZ LIQ. **.53**

POIS VARIÉS
DE CHOIX—AYLMER BTE 14 OZ LIQ. **.38**

ALIMENTS VARIÉS
POUR CHIEN—"BURGER" AU FOIE OU FROMAGE PAQ. 2 KG **2.85**

POUDINGS
VARIÉS—DEL MONTE PAQ. DE 4 BTES 5 OZ **.93**

ALIMENTS VARIÉS
POUR CHAT PURINA—TENDRE BTE 12 OZ **.79**

ALIMENTS VARIÉS
POUR CHAT—KAL KAN BTE 6 OZ **.27**

VIANDES EN PÂTÉ
VARIÉES—CORDON BLEU BTE 3 OZ **.30**

EAU DE JAVEL
LAVO CONT. PLAST. 128 OZ LIQ.
SPÉCIAL! **79¢**

CÉRÉALES
WEETABIX BTE 400 g **.85**

FRITES McCAIN
"SUPERFRIES" CONGELÉES COUPE RÉGULIÈRE SAC 32 OZ **.79**

CARRÉS
AU CHOCOLAT CONGELÉS—FARM HOUSE PAQ. 13 OZ **1.19**

JUS DE RAISIN
CONGELÉ—WELCH DE CONCENTRÉ BTE 16 OZ LIQ. **.99**

DÉTERSIF
EN POUDRE—TIDE PAQ. 160 OZ **4.89**

SACS GLAD
À ORDURES PAQ. DE 10 **1.29**

RAISIN ROUGE
"CARDINAL"
DE LA CALIFORNIE
BONI NUTRITION
SPÉCIAL! **78¢** LB

DÉTERSIF
LIQUIDE—ORDINAIRE OU AU CITRON—DOMINION CONT. 24 OZ LIQ. **.74**

PAPIER DE TOILETTE
DELSEY—COULEURS VARIÉES PAQ. 2 ROUL. **.65**

SAVON CAMAY
BLANC OU ROSE—FORMAT PERSONNEL PAQ. DE 4 X 3.3 OZ **1.04**

SAVON ZEST
FORMAT DE BAIN OFFRE D'ESSAI PAQ. DE 3 X 5.5 OZ **1.19**

INSECTICIDE
POUR MAISON OU JARDIN—RAID BTE 12.2 OZ **2.09**

BRIQUETTES
KINGSFORD (SAC 10 LB 1.89) SAC 20 LB **3.69**

MAXI SERVIETTES SPÉCIAL!
"LIBERTÉ NOUVELLE"—KOTEX PAQ. DE 30 **1.99**

RINCE-BOUCHE SPÉCIAL!
ET GARGARISANT—SCOPE BOUT. 1 litre **2.59**

SHAMPOOING
POUR BÉBÉS—JOHNSON BOUT. 350 ml **2.06**

DENTIFRICE
AU FLUOR—AIM TUBE 100 ml **1.09**

DÉCOUPEZ CES COUPONS DE VALEUR!

Ce coupon a une valeur de 50¢ à l'achat de un paquet 1 lb de
BACON SANS COUENNE MAPLE LEAF **50¢**
L'offre se termine le mardi, 16 août 1977.
Limite 1 coupon par client aux Supermarchés Dominion Ltée.
Valide avec achat minimum de $5 excluant les cigarettes
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

Ce coupon à une valeur de 30¢ à l'achat de une douzaine
OEUFS DOMINION CATÉGORIE "A" GROS **30¢**
L'offre se termine le mardi, 16 août 1977.
Limite 1 coupon par client aux Supermarchés Dominion Ltée.
Valide avec achat minimum de $5 excluant les cigarettes
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

Dominion

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 16 août 1977 (sauf les produits de boulangerie sam. 13 août) au Dominion: PLAZA GRANBY, 330, St-Jacques, Granby

LES SUPERMARCHÉS DOMINION LTÉE



CÉLÈBRE SON 4ème ANNIVERSAIRE D'OUVERTURE À SHERBROOKE

Sears
CARREFOUR DE L'ESTRIE
SHERBROOKE

SPÉCIAL CAFÉTÉRIA

JEUDI LE 11 AOÛT $1.99
Soupe ou jus, steak haché, patates pilées ou frites, carottes, dessert: carré au caramel, thé ou café.

VENDREDI LE 12 AOÛT $1.99
Soupe ou jus, SEARS burger avec frites, dessert: mousse à l'ananas, thé ou café.

SAMEDI LE 13 AOÛT $2.35
Soupe ou jus, poitrine de poulet pané, patates pilées ou frites, salade de chou, dessert: pouding au riz.

LUNDI LE 15 AOÛT $1.99
Soupe ou jus, pâté au poulet individuel, patates pilées ou frites, pois verts, dessert: cossetarde au chocolat, thé ou café.

4 JOURS SEULEMENT

JEUDI LE 11 AOÛT, VENDREDI LE 12 AOÛT SAMEDI LE 13 AOÛT ET LUNDI LE 15 AOÛT

En vedette dans cette circulaire, des articles de qualité, des rabais alléchants et nos bas prix de tous les jours.

Prix en vigueur jusqu'à LUNDI, le 15 AOÛT 1977, ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

1 JOURNÉE SEULEMENT
JEUDI, le 11 AOÛT, dès 9:30 A.M.

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

PAS DE COMMANDES POSTALES OU TÉLÉPHONIQUES SUR CES SPÉCIAUX D'OUVERTURE
VASTE STATIONNEMENT DISPONIBLE

VESTE DE CUIR POUR HOMME ET JEUNE HOMME
Veste style safari avec doublure surpiquée, deux poches plaquées sur la poitrine. Couleur: rouge vin, grandeurs: 36-38-40; quantité: 6.
RÉG.: $140.00
SPÉCIAL: $119.99
VÊTEMENTS POUR GARÇONS, RAYON 40

GILETS D'ÉTÉ POUR FILLETTES
Manches courtes; choix de plusieurs modèles; teintes et tailles assorties; quantité: 50. Grandeurs: 8 à 14 ans.
VALEUR jusqu'à $3.49
SPÉC.: .99
VÊTEMENTS POUR FILLETTES, RAYON 77

SAC À ROBES 24" x 53" SAC À HABIT 24" x 42" SAC AIR CANADA 13" x 6" x 7½"
Couleurs: noir, marine; quantité: 50
VAL.: $1.49
SPÉC.: .99
VALISES, RAYON 14

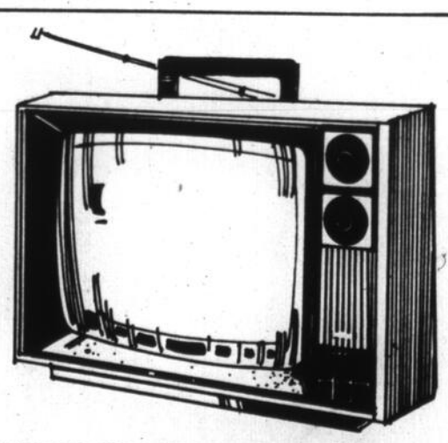
BALLES DE CALIBRE .22
Marque Winchester, Longrifle H.P.; boîte de 50; quantité: 80 boîtes; limité à 4 par client.
RÉG.: $1.89
SPÉC.: $1.19
ARTICLES DE SPORTS, RAYON 6

SALOPETTES ET "JUMPSUITS" POUR ENFANTS
Tissus et couleurs assortis; grandeurs: P-M-G.
RÉG.: $6.98 à $9.98
SPÉC.: $2.99
VÊTEMENTS POUR ENFANTS, RAYON 29

CHANDAIL "LUIGI"
Assortiment de gilets et T-shirts pour hommes, de style, couleurs et grandeurs assorties; quantité: 96.
VAL.: 5.98 à $12.98
SPÉC.: $2.99
ACCESSOIRES POUR HOMMES, RAYON 33

COMPLET POUR GARÇONS 50% de RABAIS
Un groupe d'ensemble de 3 pièces, 2 pièces ou safari de différentes textures et de couleurs et grandeurs assorties; quantité: 24.
VAL. $16.98 à $64.98
SPÉCIAL: $8.49 à $34.99
VÊTEMENTS POUR GARÇONS, RAYON 40

STAYFREE MAXI-SERVIETTES
Boîte de 30 serviettes quantité: 84, limité à 2 par client.
RÉG.: 2.59
SPÉC.: $1.89
COSMÉTIQUES, RAYON 8



TÉLÉVISEUR NOIR ET BLANC DE 20"
Châssis transistorisé à 100%, curseurs pour luminosité, contraste et volume, image de 184 po. carrés; coffret en polystyrène très solide, blanc avec garniture noire, écouteurs inclus.
RÉG.: $184.98
SPÉCIAL: $156.98
TÉLÉVISEURS, RADIOS, RAION 57

CRAYONS À COLORIER PRISMACOLOR
PAQUET DE 24
Quantité: 24; limité à 1 par client
RÉG.: $6.59
SPÉC.: $5.40
LIVRES, PAPETERIE, RAYON 3

WINDEX
2 bouteilles de 20 oz. chacune ainsi qu'un gicleur gratuit; quantité: 224; limité à 2 paquets par client.
RÉG.: $1.04
SPÉC.: .75
ARTICLES MÉNAGERS, RAYON 11

OREILLER
Mélange de plumes d'oiseaux aquatiques et de poulets; limité à 2 par client; quantité: 42.
RÉG.: $4.99
SPÉC: $2.99
LITERIE, RAYON 96

ROYALE TISSUS FACIAUX
Boîte de 100 tissus à 3 épaisseurs chacun; quantité: 288; limité à 3 par client.
RÉG.: $0.56
SPÉC.: .49
COSMÉTIQUES, RAYON 8

CLASSEUR EN CARTON-FIBRE
Fini veiné bois, 2 tiroirs sur le devant de ton uni, poignées en métal et porte-étiquettes. 13" largeur x 22" de hauteur x 16" de profondeur. Quantité: 10. Limité à 2 par client.
RÉG.: $11.98
SPÉC.: $7.98
LIVRES, PAPETERIE, RAYON 3

ARTICLES DE JARDINAGE
50% et plus sur tout article de jardinage: râteaux, coupe-herbe, boyau d'arrosage, arrosoirs, grattes, etc. Ligne 50 et 51.
RÉG.: $2.49 à $33.98
SPÉCIAL: .99 à $16.99
QUINCAILLERIE, RAYON 9

MANTEAUX COURTS
Idéal avec le pantalon, en polychlorure de vinyle ayant l'apparence du cuir, 2 styles différents: grandeurs: 8 à 14; quantité: 50.
VALEUR: 25.00
SPÉC.: $7.99
MANTEAUX, ROBES POUR DAMES, RAYON 17

MULES POUR DAMES ET FILLETTES
Jolies mules pour dames et pour fillettes, en peluche acrylique. Garniture dorée, semelle caoutchouc-mousse, couleurs: rose, bleu, assortiment de grandeurs: quantité: 60.
VAL.: $1.49 et $1.99
SPÉC.: .99
CHAUSSURES DAMES, ENFANTS, RAYON 54

BAS-CULOTTES, RÉGULIER ET NU
Une grandeur; couleurs: honey beige, honey brown; limité à 6 par client; quantité: 180.
RÉG.: $0.69
SPÉC.: 2/.88
BAS POUR DAMES, RAYON 75

"SWEDISH BLACKBERRIES"
"SWEDISH FISH"
Quantité: 15 lb
RÉG.: $1.69 lb
SPÉC.: $1.29 LB
TABAC, CONFISERIE, RAYON 87

SUPPORT À HABITS EN BOIS
Quantité: 75
RÉG.: $0.79
SPÉC.: .39
MENUS ARTICLES, RAYON 25

TOILES OPAQUES
Couleurs et grandeurs assorties; limité à 5 par client; quantité: 150.
SPÉCIAL: $2.22 SEULEMENT
TENTURES, RIDEAUX, RAYON 24

SOUTIEN-GORGE DAISY FRESH
Transformable, régulier ou au cou "Halter", ultra-féminin, demi-buste, couleurs: blanc, beige, grandeurs assorties; quantité: 28.
RÉG.: $11.00
SPÉC.: $5.50
VÊTEMENTS DE BASE, RAYON 18

SOUTIEN-GORGE EN JERSEY SOUPLE
Légèrement défectueux, ligne naturelle, modèle ordinaire ou rembourré; couleur: blanc, grandeurs: 32-34-36-38; quantité: 70.
SPÉC.: $1.99 SEULEMENT
VÊTEMENTS DE BASE, RAYON 18

DÉCAPANT "GOUDREAULT ANTIQUES"
en pinte
RÉG.: $6.29 la pinte
SPÉCIAL: $3.99 LA PINTE
PEINTURE, TAPISSERIE, RAYON 30

COUTELLERIE À LA PIÈCE EN ACIER INOXYDABLE
Choix de couteaux, cuillères, fourchettes, cuillères à soupe, quantité limitée. Vente valable jusqu'à épuisement de la marchandise. Quantité: 3000.
RÉG.: 4/$1.00
SPÉC.: 8/$1.00
BIJOUX, RAYON 4

3100 BOUL. PORTLAND SHERBROOKE

TELE-SHOPPING

SHERBROOKE	ASBESTOS	COATICOOK	DRUMMONDVILLE	GRANBY	KNOWLTON	LAC MEGANTIC	MAGOG	RICHMOND	ROCK ISLAND	VALCOURT	WATERLOO
563-9770	879-7133	849-4836	477-4900	372-6651	243-6158	583-3911	843-6557	826-3751	876-2728	532-3412	539-3030

Simpsons-Sears Ltée.

Sport

Bruneau remporte une médaille d'or

Le Québec continue de briller aux Jeux

Par Réal-Jean COUTURE

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — Le Québec poursuit sa domination dans certaines disciplines, mais surtout amasse des médailles et des points importants pour le classement final qui servira à déterminer qui recevra le drapeau des jeux.

Une médaille d'or s'est ainsi ajoutée à la liste, soit celle de Réjean Bruneau, aux 10 kilomètres-marche, avec un temps de 50 minutes 47 secondes. Herman Beaulieu le suivait avec 51' 35" pour une médaille d'argent.

Egalement en athlétisme, André Barrière, avec 10:70 secondes, et Randolf Sealey, en 10:76, prennent des médailles d'argent et de bronze. Enfin, Marie Desserres, avec un saut de 5 mètres 61, prend la médaille de bronze des sauts en longueur.

Au ski nautique, médailles d'argent à Marie Houde et de bronze à Louis-Marie bélanger.

Ailleurs, victoires en tennis trois fois, deux victoires importantes en water-polo, et une en hockey sur gazon. Baseball: défaite de 4-2 contre le Manitoba, écartant pratiquement l'équipe des médailles.

Bruneau

Le seul médaillé d'or du Québec, hier, savoure bien sa médaille d'or, mais est loin d'être satisfait de son temps aux 10 kilomètres-marche, réalisant un temps de 50:47 minutes.

''Ce n'est pas ma première victoire, j'ai fait deux championnats sur route au championnat canadien à Saint-Boniface où j'ai terminé premier, et celle Dolbeau, au Lac-Saint-Jean, où j'ai terminé 8e, également devant Hermann Beaulieu, de Dolbeau, qui me suivait au deuxième rang aujourd'hui. Mais la victoire d'aujourd'hui, sur toutes les autres, c'est la plus importante à cuase des Jeux du Canada, mais le temps que j'ai réalisé aujourd'hui ne me satisfait pas tout-à-fait'' devait-il dire après sa victoire.

Lê tempérture tCès chude est entrée en ligne dans cette marche, selon Bruneau, et le vent relativement fort qui soufflait obligeait les athlètes à tenter de se reposer pendant la compétition.

''A Rivière-du-Loup, où j'ai gagné, il faisait chaud, mais il n'y avait pas de vent, et j'avais réalisé la meilleure performance canadienne'' a-t-il expliqué.

Retour

Bruneau, qui revient cette année à la compétition après un an d'absence il est allé dans l'armée, pourra parfaire son entraînement dans l'avenir puisqu'il étudiera au CEGEP de Shawinigan et son instructeur d'athlétisme enseigne dans cette institution. Il explique sa victoire d'hier ''à cause de ma tête de cochon''. Il s'était mis dans la tête de remporter la compétition avant même de partir et il a tout fait pour la remporter, surveillant de près Beaulieu.

''La crème des marcheurs est tout de même au Québec, si l'on compare aux autres provinces, et même aujourd'hui, aux 10 kilomètres-femmes, je suis sûr et certain que Sylvie Fortin, de Dolbeau, et Jacinthe Théberge, de Dolbeau également, remporteront les deux premières places'', a-t-il confié.

Bruneau, qui a déjà réalisé 47:44 aux 10 kilomètres participera sous peu aux championnats juniors canadiens et tentera de participer aux championnats seniors canadiens.

Bruneau affirme que l'année dans l'armée lui aura permis de former son caractère, de vieillir un peu et prendre encore plus au sérieux ses possibilités dans le sport.

Les points

Le chef de mission de lléquipe du Québec aux Jeux du Canada, Claude Hardy, s'en est violemment pris hier au système de pointage prévalant dans ces jeux.

Dans sa rencontre de fin de journée avec la presse québécoise, Hardy a déclaré que la recolte des médailles ne signifiait rien pour le classement provincial, dans ce genre de système, puisqu'il n'y a pas assez de différence de points au classement pour une première et une deuxième place.

''Ce système, dit-il, n'est vraiment pas pour une compétition d'élites comme les Jeux du Canada, mais beaucoup plus pour une participation de masse comme les Jeux du Québec'', dit-il.

Présentement, le système veut que la première place reçoive 10 points, la deuxième, 9, et ainsi de suite. Il préconise le système des Jeux Olympiques, 7-5-3-2-1, ce qui selon lui, rendrait justice à tout le monde.

Incendies

Cinq débuts d'incendie, dans la résidence des athlètes du Québec, ont éclaté entre 15 et 19 heures lundi, mais aucun dommage important n'est à signaler et l'équipe du Québec, par son chef de mission Claude Hardy, a nié toute responsabilité dans cette affaire.

Dans une rencontre hier, Hardy a laissé entendre qu'une rapide enquête maison a permis de déterminer que ces incidents ont été causés par des personnes de l'extérieur de l'équipe du Québec, et ce, en raison d'un manque évident de surveillance des résidences de diverses missions.

Hardy n'a pas voulu écarter le fait que ces incidents ont pris une proportion trop grande, ''parce que les athlètes du Québec sont dans une situation politique spéciale, par rapport au reste du Canada''.

Du moins pour cet hiver

LNH: pas d'expansion!

NEW YORK (PC) — Il n'y aura pas d'expansion de la Ligue nationale de hockey avant la saison 1977-78, mais la LNH a décidé de garder sur pieds son comité d'expansion, a révélé hier le président John Ziegler.

Ziegler a révélé lors d'une conférence de presse que le plan qui voulait englober six équipes de l'Association mondiale de hockey n'avait pas obtenu la majorité nécessaire lors d'un vote secret du bureau des gouverneurs.

''C'est donc dire qu'aucune expansion ne pourra se faire pour la saison 1977-78'', a dit Ziegler.

Le vote devait décider du principe de l'expansion et il a été tenu secret.

Les Nordiques de Québec, les Oilers d'Edmonton, les Jets de Winnipeg, les Whalers de la Nouvelle-Angleterre, les Stingers de Cincinnati et les Aeros de Houston avaient tous fait des demandes d'admission dans la LNH et leurs dirigeants semblaient très déçus. ''Ils ont travaillé très fort, tout comme nous'', a poursuivi Ziegler.

Harold Ballard, président des Maple Leafs de Toronto, était enchanté de la décision des gouverneurs.

''C'est la meilleure des choses pour tout le monde, a-t-il dit. J'en suis très heureux. J'ai gagné. Je savais que c'était dans le sac. Ce fut très facile.''

Les Expos encore défaits

MONTREAL (PC) — Un simple de deux points de Dave Winfield a été le coup clé dans une sixième manche de quatre points hier quand les Padres de San Diego ont facilement disposé des Expos de Montréal 8-3 dans la Ligue nationale de baseball.

Gene Tenace, qui a claqué un circuit de deux points à la neuviàme manche, a entrepris la manche avec son 12e circuit de la campagne pour briser une égalité de 2-2. Après deux retraits, le gagnant Dave Freisleben a obtenu un simple et Gene Richard a suivi avec un simple. Quand le partant Wayne Twitchell, 2-8, s'est retrouvé avec un compte complet devant Bill Almon, Fred Holdsworth a été lancé dans le match et a immédiatement servi une quatrième balle à Almon.

Mike Ivie a lui aussi obtenu un but sur balles pour produire un point et Winfield a chassé Holdsworth avec un simple pour produire les deux derniers points de cette poussée.

La fin ou presque pour les Orioles

Par Gaétan Roy

GRANBY— Saviez-vous que les Vics de Granby, de la ligue de hockey junior du Richelieu, disputeront leur première joute avant-saison le 11 septembre à Granby contre les Sabres du Drummondville? Probablement pas, n'est-ce-pas! Alors vous pouvez retenir cette date parce qu'il est presque certain que les Orioles juniors, de l'instructeur-chef Matty Alston, ne reviendront pas à Granby pour jouer une quatrième partie dans leur série au meilleur de cinq rencontres contre le Royal de Drummondville.

En effet, hier soir, au parc Napoléon Fontaine de Granby, les hommes de Jacques Désautels ont rossé les Granbyens par le pointage de 8 à 1, ce qui leur confère une avance de deux gains contre aucun échec dans cette série quart de finale.

Les hommes de Matty Alston auraient pourtant dû connaître toute l'importance qui dissimulait cette partie. Ils se sont pourtant laissés battre relativement facilement lorsqu'ils ont commis trois grosses erreurs et n'ont frappé que cinq maigres coups sûrs, dont quatre simples et un double. Ils ont laissé seulement trois hommes sur les sentiers, comparativement aux Drummondvillois qui en ont laissé 7.

Le Royal a aussi frappé douze fois en lieu sûr, mais n'a commis aucune bévue.

Les Granbyens ont donné de l'espoir à leurs partisans dès la première manche, lorsque Daniel Lacasse a cogné un simple en commançant, a volé le deuxième coussin, est passé au troisième sur un jeu facultatif et a marqué sur le ballon sacrifice de Pierre Marchand. Ce fut, cependant, le seul moment de gloire pour les locaux.

Les visiteurs ont marqué trois points aux cinquième et septième manche, et un point aux troisième et sixième manche. Jean-Guy Cyr, un joueur-recrue pour le Royal, a cogné un circuit de trois points à la cinquième manche. Offensivement, le lanceur gagnant Serge Parenteau a produit deux points avec un simple à septième. D'ailleurs, Parenteau a fort bien lancé tout au long de la rencontre, muselant les Orioles alors qu'ils avaient des hommes en position de compter.

Pour les Granbyens, Daniel Lambert avait bien débuté la rencontre, mais il a faibli en cinquième, ce qui a porté son instructeur à le remplacer par Pierre St-Jean au début de la sixième manche. Ce dernier n'a pas été plus chanceux, accordant quatre points et quatre coups sûrs en une manche et un tiers! Jean-Yves Dugrenie est venu finir le match.

Daniel Lacasse a connu une bonne partie, frappant deux simples en autant de présences officielles au marbre. Pierre Marchand et Robert Comptois aussi obtenu un simple. Benoît Banachowski, qui nous a dit commencer à penser au hockey, a frappé un long double dans le champ centre-gauche à la septième reprise après un retrait, mais tout était déjà joué...

A la balle-molle

Gabriel Lussier

Les Charlots ont commencé leur série du bon pied avec un gain de 13 à 2 devant le Royaume des Fruits et l'artilleur André Lambert. Georges Charron a été crédité de la victoire. Les Charlots ont remporté la victoire dès la première manche avec une poussée de quatre points. Ils en ont compté deux autrès à la deuxième et quatre autres à la troisième avant de compléter le pointage à la cinquième. Yvan Degré a récolté quatre coups sûrs dont deux circuits et cinq points produits; Pierre Ouellet a frappé quatre en quatre et Pierre Fradette trois en cinq pour les Charlots. Gérald Lapierre a frappé trois hits pour les vaincus.

Dans une autre rencontre, Pierre Ménard a blanchit le Relais Katudal sur quatre coups sûrs et a permis à Acier Bernier de l'emporter 1 à 0. Les vainqueurs n'ont àrappé que six coups sûrs devant Richard Tétreault. Jean-Marc Dubois et Pierre Ménard se sont illustrés pour les gagnants et Denis Crack avec deux hits de même que Richard Tétreault ont été les meilleurs des vaincus. Le point a été compté à la première manche.

Finalement, une poussée de quatre points à la cinquième manche a donné un gain de 4 à 3 au Délicatessen sur le Bar 606 qui a frappé sept hits contre six pour les gagnants. Marc Dupaul et Jacques Legris ont été les meilleurs des vaincus et Normand Jacques a fait compter deux pour Délicatessen.

Inter-Cités

Granby a disputé sa première rencontre contre Arthabaska dans sa série 3 de 5 et a bien débuté avec un gain de 8 à 4. Micheline Nault a été crédité de la victoire. Johanne Lefebvre s'est bien défendue à la défensive tandis que Suzanne Houle et Marie Chartier brillaient à l'offensive. Le gagnant de cette série jouera directement en finale.

Laurentide de l'Estrie

Charles Hubert a décroché les honneurs du championnat de la saison régulière, lundi, dans ce circuit qui en était à sa première saison d'existence. Le Charles Hubert a défait le Héroux Sport 8 à 6 hier soir, pour s'adjuger le titre. Germain Adam a remporté la victoire tandis que Gilles Faucher subissait l'échec. Jacques Bonneau, avec trois coups sûrs, et Germain Adam avec deux, ont été les meilleurs des vainqueurs. Pierre Parent et Gilles Faucher ont réussi deux coups sûrs pour les perdants.

Dans l'autre joute, le Ovila Bernard a difficilement eu raison du Place Elgin 11 à 10, à la faveur de l'artilleur Claude Hébert. André Plamondon a encaissé le revers. Réjean Tremblay et Charles Lapointe ont obtenu trois coups sûrs pour les gagnants, pendant que André Blouin et Guy Maurice s'illustraient pour les perdants, le premier avec quatre coups sûrs et le second avec trois.

Bons Copains

L'Hydro a tout d'abord gagné 3 à 0 sur Elgin au profit de l'artilleur Morris Saumier devant Jean-Guy Lussier puis a perdu 12 à 7 devant l'Esmond Mills. Gervais a baissé pavillon 5 à 4 devant la Pioneer.

POUR UN MEILLEUR PRIX
ET UN MEILLEUR SERVICE

VIENS *Chevrolet Oldsmobile*

VOICI DES USAGÉES ENSOLEILLÉES

OLDSMOBILE DELTA 88 ROYAL '74
2 portes, avec garantie

FORD CUSTOM 500 '75
4 portes, H.T., avec garantie

CHEVROLET CAMION '76
1 tonne, roues doubles, avec garantie

CHEVROLET BEL AIR '76
2 portes, H.T., très propre, 90 jours de garantie

VOLKSWAGEN '73
Station, avec garantie

CHEVROLET CAPRICE CLASSIC '74
4 portes, tout équipé

KAWASAKI 1976
KZ 900 LTD, 2,000 milles

OLDSMOBILE CUTLASS '74
2 portes, H.T., avec garantie

BRONCO 1974
4 roues motrices

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE

CHEZ VIENS...
ON N'EN REVIENT PAS

WATERLOO
VIENS CHEV OLDS
QUE.

843, rue LEWIS 539-3308 WATERLOO

ACHETEZ VOS BILLETS DE LOTO CANADA EN GROUPE!

Multipliez vos chances de gagner!

Plusieurs gagnants des **$ MILLIONS** de Loto Canada sont des groupes d'amis qui travaillent ou pratiquent des sports ensemble.

Formez-vous un groupe dès aujourd'hui. Vous vous amuserez tout en augmentant vos chances de gagner!

Avec vous, nous participons aux Jeux du Commonwealth.



$ Million Loto Canada

COMPLETEZ CE FORMULAIRE, EN GROUPE, ET CONSERVEZ - LE JUSQU'AU TIRAGE.

Nous, les soussignés, déclarons par les présentes que nous sommes les propriétaires conjoints, dans les proportions inscrites en regard de nos noms respectifs, des billets de Loto Canada, tirage numéro _____ devant être tenu le _____ 197___, portant les numéros inscrits ci-contre.

Chacun des billets mentionnés sera endossé comme suit:

_____

_____

_____

(Nom d'une personne en fidéicommis nom de groupe ou tous les noms mentionnés ci-dessous)

et si un ou plusieurs de ces billets s'avéraient gagnants, le ou les prix seraient partagés entre les soussignés dans les proportions stipulées.

Nous reconnaissons que, en cas de décès, nos droits respectifs dans ces billets passeront à nos ayants droit.

Daté à _____, ce _____ 197___

Numéros des billets	Noms (en lettres moulées)	Adresses	Signatures	Parts

FOOTBALL CANADIEN

CONFÉRENCE DE L'EST

	PJ	G	P	N	PP	BC	Pts
Montréal	4	4	0	0	81	44	8
Ottawa	3	1	2	0	59	55	2
Hamilton	3	1	2	0	43	54	2
Toronto	4	1	3	0	58	79	2

CONFÉRENCE DE L'OUEST

	PJ	G	P	N	PP	BC	Pts
Vancouver	4	3	1	0	83	73	6
Edmonton	3	2	1	0	103	51	4
Winnipeg	3	2	1	0	75	80	4
Saskatchewan	4	1	3	0	58	106	2
Calgary	4	1	3	0	54	72	2

Hier
Ottawa à Saskatchewan (soir)
Edmonton à Vancouver (soir)
Jeudi
Winnipeg à Montréal

STATISTIQUES DU SOCCER MINEUR...

ATOMES
CLASSEMENT DES JOUEURS

NOM DES JOUEURS	NOM DE L'ÉQUIPE	POINTS
Stephane Fortin,	Panthères,	24
José Coderre,	Lions,	23
Luc Laboissonnière,	Panthères,	14
Eric Bergeron,	Cougars,	14
Martin Saurette,	Tigres,	10
Jean-Benoît Coté,	Lions	06
Stéphane Lacasse,	Tigres,	04
Daniel Couture,	Tigres,	04

MOUSTIQUES
CLASSEMENT DES JOUEURS

NOM DES JOUEURS	NOM DE L'ÉQUIPE	POINTS
Stéphane Vaudry,	Léopards,	38
Eric Parent,	Lions,	24
Yves Phaneuf,	Tigres,	19
Gino Arseneault,	Cougars,	19
Steve Bédard,	Cougars,	15
Sylvain Desroches,	Tigres,	14
Christian St-Germain,	Lions,	11
Eric Laflamme,	Cougars,	08

PEE-WEES
CLASSEMENT DES JOUEURS

NOM DES JOUEURS	NOM DE L'ÉQUIPE	POINTS
Stéphane Côté,	Panthères,	19
Sylvain Petit,	Léopards,	19
Patrick Murray,	Lions,	16
Michel Archambeault,	Léopards,	15
Denis Hudon,	Lynx,	10
Daniel Veillette,	Panthères,	07
Marc Laffin,	Lions,	06
Yvan Desroches,	Panthères,	06

FEMININ
CLASSEMENT DES JOUEURS

NOM DES JOUEURS	NOM DE L'ÉQUIPE	POINTS
Lucie Papineau,	Canoucks,	12
Chantal Dion,	Sctroumfs,	10
Nicole Gosselin,	Sctroumfs,	08
Suzanne Gagné,	Canoucks,	07
Lise Beauregard,	Fitrops,	06
Manon Pelletier,	Sctroumfs,	04
Josée Beauchemin,	Sctroumfs,	03

BANTAMS
CLASSEMENT DES JOUEURS

NOM DES JOUEURS	NOM DE L'ÉQUIPE	POINTS
Jocelyn Ménard,	Lions,	17
Alain Poulin,	Panthères,	09
Mario Bachand,	Lions,	08
Benoit Auger,	Tigres,	06
Daniel Montigny,	Tigres,	04
Benoit Marin,	Panthères,	03
Alain Robitaille,	Tigres,	03
Mario Racine,	Panthères,	02
Michel Mélançon,	Lions,	02
Jean Carpentier,	Tigres,	02

CLASSEMENT DES ÉQUIPES

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Lions	19	9	3	7	32	23	25
Panthères	19	7	7	4	31	29	18
Tigres	19	6	9	4	22	27	16
Cougars	19	7	10	1	31	36	15

CLASSEMENT DES ÉQUIPES

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Cougars	18	14	4	0	57	30	28
Léopards	18	08	07	03	47	39	19
Lynx	18	07	06	05	27	25	19
Tigres	18	07	07	04	39	51	18
Lions	18	05	10	03	40	46	13
Panthères	18	03	10	05	22	43	11

CLASSEMENT DES ÉQUIPES

	PJ	PG	PP		BP	BC	PTS
Lions	18	14	4	0	40	17	28
Léopards	78	13	3	2	51	13	28
Panthères	18	8	6	4	36	28	20
Lynx	18	5	8	5	13	35	15
Cougars	18	7	17	0	16	35	14
Tigres	18	1	16	1	8	44	3

CLASSEMENT DES ÉQUIPES

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Sctroumfs	14	11	1	2	29	7	24
Canoucks	14	7	6	1	25	13	15
Fitrops	14	3	8	3	13	27	9
Sésames	14	3	9	2	7	22	8

CLASSEMENT DES ÉQUIPES

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PTS
Lions	11	8	1	2	41	20	18
Panthères	11	4	4	3	24	25	11
Tigres	10	0	7	3	13	31	3

La nuit des poids lourds

Les neuf boxeurs sont présentés...

NEW YORK (AFP) — Don King, le flamboyant promoteur newyorkais, "ressuscité" après le scandale des championnats américains grâce, au soutien de la chaîne de télévision américaine N.B.C., a présenté, jeudi, au cours d'une conférence de presse, à New York, les neuf boxeurs qui participeront, le 14 septembre prochain, à Las Vegas, à la grande "nuit des poids lourds".

Six d'entre eux, conduits par Ken Norton, Jimmy Young et Ron Lyle, figurent parmi les 10 meilleurs mondiaux.

A eux neuf (le dixième n'est pas encore connu), ils ont disputé 240 combats et en ont gagné 203, dont 125 avant la limite. Seul, Mohamed Ali, qui défendra son titre, le 29 septembre, contre Arnie Shavers, manque à l'appel.

Les têtes d'affiche sont les matches entre Ken Norton, challenger numéro un mondial, et l'Italien Lorenzo Zanon, numéro 10 (W.B.C.); entre Jimmy Young, numéro deux, et le Texas Jody Ballard, un ancien sparring-partner de Mohamed Ali et de George Foreman; entre Roy Lyle, numéro trois et le Californien Stan Ward.

Le quatrième match entre Larry Holmes, numéro six mondial, et Howard Smith, numéro huit (W.B.A.), devrait aussi être très serré.

Zanon

Zanon, le numéro un italien, un boxeur de 94 kilogrammes qui présente la même taille (1m90) et allonge que Norton, s'est déclaré confiant. "Ce sera le combat le plus difficile de ma carrière, a dit le boxeur de Milan, qui aura 26 ans dans un mois. Mais je vous promets que je disputerai un bon combat qui fera honneur à l'Italie".

Son manager, Umberto Branchini, qui a la bagatelle de 46 boxeurs dans son "écurie", dont le champion du monde des mi-lourds MiguelAngel Cuello (Argentine) et Rocky Mattioli, a ajouté: "Honnêtement, je m'attends à un excellent match. Zanon n'a jamais été mis K.O. Il est très mobile sur le ring et est doté d'une excellente droite".

Dans ses lettres de créance, l'Italien compte une victoire aux points contre l'Hispano-Uruguayen Alfredo Evangelista, dernier challenger de Mohamed Ali, et deux victoires et une défaite face au Français Lucien Rodriguez, champion d'Europe.

Auteur de 21 victoires, deux défaites (Rodrigues et Dante Cane qui l'a mis K.O. en 1975) et un nul, Zanon n'est cependant pas un frappeur (sept victoires avant la limite).

Norton

Norton, pour sa part, semblait plus intéressé par le match qu'il disputera (s'il bat Zanon, ce qui ne fait aucjn doute dans son esprit), le 5 novembre, également à Las Vegas, contre Jimmy Young. "Un match qui sera reconnu comme championnat du monde par le W.B.C. et la W.B.A. si Mohamed Ali devait prendre sa retraite d'ici là", a affirmé King.

Mais le promoteur ne croit pas à cette éventualité, car il a offert une bourse de $12 millions au champion du monde pour rencontre dans son "grand match d'adieu" le vainqueur de Norton-Young.

"Je suis prêt à signer un contrat avec Mohamed Ali dès aujourd'hui", a-t-il dit. Ce dernier devra attendre l'issue de son match, titre en jeu, contre Shavers, avant de s'engager.

Enfin, King a conclu un accord avec la chaîne N.B.C. qui télévisera en direct aux Etats-Unis la "nuit des poids lourds" et le match Norton-Young.

N.B.C., qui a obtenu les droits des Jeux Olympiques de Moscou 1980, désire améliorer son "image sportive" en présentant, plus de matches de bose. Au grand plaisir de King, plus que jamais dans la "boxing-business".

BASEBALL EN 2 LIGNES

LIGUE NATIONALE

SAN DIEGO	002	004	002—8 9 1
MONTRÉAL	020	000	010—3 9 1

Freisleben (5-5), Fingers 8 et Tenace; Twitchell (2-8), Holdsworth 6, McEnaney 6, Atkinson 8 et Carter. C: SD-Tenade (2) 13; Mtl-Carter (2) 19, Speier 5.

• • •

CHICAGO	001	200	001—4 10 0
PITTSBURGH	100	000	000—1 6 1

Burris (11-11), Hernandez 8 et Mitterwald; Reuss (7-11), Gossage 9 et Ott. Cir: Chi-Buckner 7.

• • •

I LIGUE AMÉRICAINE

MINNESOTA	000	020	000—2 4 0
TORONTO	031	200	00x—6 9 3

Thormodsgard (9-9), Burgmeier 3, Schueler 4 et Wynegar; Jefferson (7-12) et Ashby, Cir: Tor-Howell 3, Ault 9.

• • •

Première partie

MILWAUKEE	000	100	100—2 5 0
DETROIT	100	000	30x—4 7 0

Slaton (8-11), McClure 7 et Moore; Rozema (12-4) et Wockenfuss. C: Mil—Cooper 12; Det-Thompson 20.

PADRES 8 — EXPOS 3

SAN DIEGO	ab	p	cs	pp
Richards cc	4	2	3	0
Almon ac	3	2	0	0
Ivie 1b	3	0	1	1
Winfield cd	3	1	2	2
Turner cg	4	0	0	1
Rettenmund cg	0	0	0	0
Tenace r	5	2	2	3
Champion 2b	4	0	0	0
Ashford 3b	4	0	0	0
Freisleiben l	4	1	1	0
Fingers l	0	0	0	0
Total	34	8	9	7

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Cash 2b	3	0	0	0
Cromatie cg	5	0	0	0
Valentine cd	5	0	3	0
erez 1b	4	0	0	0
Dawson cc	3	0	1	0
Carter rc	4	2	2	2
Garrett 3b	3	0	1	0
Speier ac	4	1	1	1
Twitchell l	2	0	1	0
Holdsworth l	0	0	0	0
McEnaney l	0	0	0	0
Frias fs	1	0	0	0
Atkwson l	0	0	0	0
Unser fs	0	0	0	0
Total	34	3	9	3

San Diego	**002**	**004**	**002-8**
Montréal	**020**	**000**	**010-3**

E-Speier, Tenace. DR-Montréal 1. LSB-San Diego 8, Montréal 10. 2B-Garrett. C-Carter 2 19, Speier 5, Tenace 2 13. BV-Cahs, G Richards, Valentine 2, Perez. S-Almon. BS-Turner.

LANCEURS	ML	CS	P	PM	BB	RB
Frsleben G, 5-5	7⅔	8	3	3	4	3
Fingers	1⅓	1	0	0	1	1
Twitchell P, 2-8	5⅔	6	6	4	5	2
Holdsworth	0	1	0	0	1	0
McEnaney	1⅓	0	0	0	0	2
Atkinson	2	2	2	2	0	1

VS-Fingers 25. APL-Par Twitchell (Champion), par Freisleben (Dawson). T-2:43. A-23,907.

EN TETE DE FILE...

LIGUE NATIONALE

	MJ	AB	P	Cs	Moy.
Parker, Pgh	110	450	78	157	.349
Stennett, Pgh	103	403	49	135	.335
Templeton, SI	105	432	71	142	.329
Morales, Chi	107	387	50	127	.328
Simmons, SI	103	359	61	117	.386
Griffey, Cin	107	419	80	136	.325
Mumphrey, SI	96	283	49	91	.322
Foster, Cin	109	424	88	136	.321
Luzinski, Pha	98	371	62	118	.318
Robinson, Pgh	91	318	47	101	.318

CZRCUITS: Foster, 38; Schmidt, Philadelphie, 28.
POINTS PRODUITS: Foster, 109; Cey. Los Angeles, 90.
LANCEURS 11 décisions: Rau, Los Angeles, 12-2, .857; R. Reuschel, Chicago, 15-4, .789.
DOUBLES: Parker, 36; Cromartie, Montréal, Morales, 33 chacun.
TRIPLES: Templeton, 11; Maddox, Philadelphie, Almon, San Diego, 8 chacun.
BUTS VOLÉS: Taveras, Pittsburgh, 40; Moreno, Pittsburgh, Cedeno, Houston, Lopes, Los Angeles, 35 chacun.
RETRAITS: Niekro, Atlanta, 172; Koosman, New York, 148.

LIGUE AMÉRICAINE

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Carew, Min	108	424	94	164	.387
Bostock, Min	107	422	77	145	.344
Rice, Bos	107	433	71	141	.326
Singleton, Bal	100	350	57	113	.323
Rivers, Ny	94	382	47	122	.319
Yount, Mil	104	417	48	133	.319
Bailor, Tor	96	387	51	123	.318
Hargrove, Tex	102	354	52	110	.311
Garr, Chi	90	377	52	116	.308
Fisk, Bos	103	361	75	111	.307

CIRCUITS: Rice, 29; Scott, BostoX, Bonds, Californie, 27 chacun.
POINTS PRODUITS: Hisle, Minnesota, 87; Bonds, Californie, 79.
LANCEURS 11 décisions T. Johnson, Minnesota, 12-3, .800; Gullett, New York, 10-3, .769.
DOUBLES: McRae, Kansas City, 34; Jackson, New York, 31.
TRIPLES: Carew, 14; Rice, 11.
BUTS VOLÉS: Patek, Kansas City, 35; Remy, Californie, 31.
RETRAITS: Ryan, Californie, 264; Tanana, Californie, 169.

les sports EN BREF... EN BREF

NEWPORT, Rhode Island — Considéré par les experts comme le meilleur des quatre 12 mètres J.I. qui se disputent depuis une semaine dans la baie de Newport le droit d'affonter les Américaains pour la coupe America, "Australia" a une nouvelle fois surpris en subissant sa seconde défaite en 24 heures.

Distancé la veille par "Gretel II", le second bateau australien en lice, "Australia" s'est fait battre lundi par "Sverige", le représentant suédois, qui a franchi la ligne d'arrivée avec une minute, 51 secondes d'avance.

Barré par son constructeur Pelle Peterson, "Sverige" devançait déjà le voilier du yatch club de Perth de 37 secondes sur la ligne de départ. Au passage de la deuxième bouée, "Australia" n'était plus devancé que de 26 secondes, mais "Sverige" a repris le large dans le dernier parcours.

La seconde régate de la journée qui devait opposer "Gretel II" au "France" a été annulée, le skipper du bateau australien ayant préféré mettre son voilier en cale sèche pour un carénage complet en prévision des demi-finales de ces éliminatoires qui commencent jeudi.

Le tennis à Granby

LIGUE FÉMININE "A"

	RD	RG	RP	RN	JG	JP	T
Héroux	3	2	0	1	7	4	5
Laliberté	3	1	0	2	6	4	4
Paragon	3	1	1	1	5	5	3
Labor. de l'Estrie	3	0	3	0	2	8	0

LIGUE JUNIOR

	RD	RG	RP	RN	JG	JP	T
N. St-Jean	7	4	2	0	20	14	9
M. Desrochers	7	4	3	0	20	15	8
F. Boisvert	7	3	4	0	17	18	6
R. Dumont	7	2	4	0	14	20	5

baseball

LIGUE NATIONALE
Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	64	44	.593	—
Chicago	63	46	.582	1
Pittsburgh	63	49	.563	3
St-Louis	62	51	.549	4½
Montréal	52	59	.468	12½
New York	47	62	.431	17½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	68	43	.613	—
Cincinnati	55	55	.500	12½
Houston	52	60	.464	16½
San Francisco	50	61	.450	18
San Diego	49	67	.444	21½
Atlanta	40	69	.367	27

Hier
San Diego 8 Montréal 3
Chicago 4 Pittsburgh 1
St-Louis 1 New York 4
Houston à San Francisco (soir)
Cincinnati à Los Angeles (soir)

LIGUE AMERICAINE
Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Boston	64	43	.598	—
Baltimore	63	47	.573	2½
New York	60	40	.550	5
Detroit	50	60	.435	15
Milwaukee	50	64	.439	17
Cleveland	46	62	.426	18½
Toronto	39	70	.358	26

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	64	44	.593	—
Minnesota	65	48	.575	1½
Texas	62	47	.569	2½
Kansas City	61	47	.565	3
Californie	54	54	.500	10
Seattle	48	65	.425	18½
Oakland	42	68	.382	23

Hier
Milwaukee 2,6 Détroit 4,4
Minnesota 2 Toronto 6
Cleveland 1 Baltimore 3
Seattle à Chicago (soir)

LIGUE JUNIOR MAJEURE
(Quarts de finale 3 de 5)
Hier
Drummondville 8 Granby 1
(Drummondville mène 2 à 0)
Sherbrooke 5 Saint-Jean 4
(Sherbrooke mène 2-0)
Shawinigan à Sorel (remis)
Trois-Rivières 0 Grand-Mère 1
(Grand-Mère mène 1-0)
Mercredi
Granby à Drummondville (20 h.)
Trois-Rivières à Grand-Mère

LIGUE MIDGET DES CANTONS DE L'EST
(Quarts de finale 2 de 3)
Lundi
Farnham 2 Granby 3
(Granby gagne la série 2-0)
Hier
Saint-Hyacinthe 8 Drummondville 1
(St-Hyacinthe gagne la série 2-0)
Ce soir
Granby à Sherbrooke

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

St. Louis (Underwood 6-7) à New York (Swan 7-6) 2 p.m.
Montréal (Rogers 12-8) et (Stanhouse 8-8) à Philadelphie (Christensen 9-5) et Lonborg (5-3) 2, 5:30 p.m.
Chicago (Bonham 10-10) à Pittsburgh (Candelaria 11-4) 7:30 p.m.
Atlanta (Capra 2-8) et (P. Niekro 11-13) à San Diego (Jones 4-8) et Sawyer (5-5) 2, 9 p.m.
Cincinnati (Norman 9-9) à Los Angeles (Rhoden 12-7) 10:30 p.m.)
Houston (Pichard 10-9) à San Francisco (McGlothen 2-8) 10:30 p.m.

LIGUE AMÉRICAINE

Seattle (Pole 7-7) à Baltimore (May 11-9) 7:30 p.m.
Californie (Tanana 13-7) à Boston (Tiant 6-7) 7:30 p.m.
Oakland (Blue 10-13) à New York (Guidry 8-6) 8 p.m.
Milwaukee (Augustine 10-13) à Détroit (Morris 0-0) 8 p.m.
Cleveland (Garland 8-12) à Chicago (Wood 3-4) 8:30 p.m.
Kansas City (Leonard 11-9) au Texas (Perry 10-8) 8:30 p.m.

BALLE-MOLLE

MARIUS GODIN
(Semi-finales)
Ce soir
Bravo vs Auto-Lave
(St-Luc, 6 h. 45)
Bachand vs Charland
(St-Luc, 8 h. 30)

LIGUE LAURENTIDES DE L'ESTRIE
(Semi-finales)
Lundi
Bernard vs Hubert
Héroux vs Elgin

LIGUE DEPRESSION
(Finale 2 de 3)
Lundi
Lussier vs Laval

LICI SENIOR
(Semi-finales 3 de 5)
Ce soir
Robert vs Jean-Guy
Pelchat vs Samson

O'KEEFE-WATERLOO
Semi-finales
Hier
H. Waterloo vs St-Joachim
(si nécessaire)
St-Césaire vs Intellect

INTER-CITÉS LAURENTIDES

	G	P	Moy.	Diff.
Granby	9	3	.750	—
Milton	8	4	.667	1
St-Valérien	4	8	.333	5
St-Paul	3	9	.205	6

FÉMININE O'KEEFE

	G	P	Moy.	Diff.
Rustique	7	1	.875	—
St-Joachim	5	3	.623	2
St-Valérien	3	5	.375	4
Milton	1	7	.125	6

INDUSTRIELLE MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
Brassin	10	2	.833	—
Economique	7	5	.383	3
Serres	8	4	.667	3
Gagnon	7	6	.538	3½
Firestone	5	8	.385	5½
Sportifs	2	10	.167	8

Dimanche à14 août)
Brassin vs Gagnon
(Immaculée)
Serres vs Sportifs
(Dubuc)
Firestone vs Economique

ROXTON O'KEEFE

	G	P	Moy.	Diff.
Chutes	9	1	.900	—
Richard	6	4	.600	3
H. Roxton	4	6	.400	5
Dupuis	1	9	.100	8

LIGUE BRADOR

	G	P	Moy.	Diff.
Rustique	15	2	.882	—
Milton	9	6	.600	5
Motel Lac	8	8	.500	6½
Elgin	8	9	.478	7
Godin Texaco	8	9	.470	7
Electriques	2	18	.100	14½

COMMERCIALE-MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
Ponderose	8	4	.667	—
Coin	8	4	.667	—
Miner	8	4	.667	—
Chevaliers	7	5	.583	1
Cachette	6	6	.500	2
Quilles	5	7	.417	3
Photo	4	8	.333	4
Buandiers	2	10	.167	6

Dimanche
Photo vs Buandiers
(Richelieu 6 h 30)
Sportifs vs Miner
(Richelieu 8 h)
Cachette vs Chevaliers
(Dubuc 6 h 30)
Ponderosa vs Quilles
(Dubuc 8 h)

BONS COPAINS-LABATT Industrielle

	G	P	Moy.	Diff.
Peeters	16	3	.842	—
Esmond	12	6	.667	3½
Pioneer	11	9	.550	5½
Salaison	2	17	.105	14

COMMERCIALE

	G	P	Moy.	Diff.
Gervais	14	4	.778	—
Maison	11	8	.579	3½
Hydro	5	14	.263	9½
P. Elgin	5	15	.250	10

Hier
Hydro 7 Esmond 12
Gervais 4 Pioneer 5
Hydro 3 Elgin 0
Vendredi
Hydro vs Peeters
(Immaculée, 6 h 30)
Salaison vs Elgin
(Immaculée, 8 h 30)
Esmond vs Pioneer
(Dubuc 1, 7 h)
Maisons vs Gervais
(Dubuc 1. 9 h)

GABRIEL LUSSIER
Hier
Délicatessen 4 Bar 606 3
(Délicatessen mène 1 à 0)
Bernier 1 Katudal 0
(Bernier mène 1 à 0)
Charlots 13 Royaume 2
(Charlots mènent 1 à 0)
Jeudi
Bar 606 vs Délicatessen
(Dubuc 1, 8 h 30)
Katudal vs Bernier
(LICI, 8 h 30)
Royaume vs Charlots
(LICI, 6 h 30)

Industrielle Laurentides
(quart de finale 2 de 3)
Hier
FPE 11 Bell 9
(FPE gagne la série 2 à 1)
(Demi-finale 3 de 5)
Hier
Ménard 3 Woolco 0
(Ménard mène 1-0)

Kmart Donne toujours satisfaction

AUTOMOBILE

En vigueur du 10 au 13 août. Tant qu'il y en aura. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



BON VOYAGE!

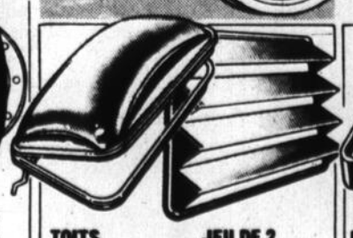


RADIO et LECTEUR A 8 PISTES MATRIX
Bon son provenant de 4 canaux plus radio stéréo FM. Dispositif antivol, nettoyage de tête et syntonisation incorporés.
Prix K mart 79.99

ENSEMBLE DE HAUT-PARLEURS
Jeu de 2 haut-parleurs de 5", puissance 12 watts, fil à code-couleur 16' inclus.
Prix K mart 9.99



FENETRES A CADRE ALUMINIUM
Petites fenêtres de fantaisie pour votre fourgonnette. Acrylique gris-fumé.
Prix K mart 23.99 à 29.99



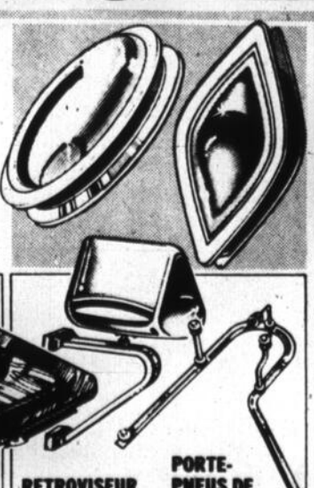
TOITS SOLAIRES OUVRANTS
Fermeture double et manivelle. 2 modèles. Env. 17" x 28".
Prix K mart 69.99

JEU DE 2 VOLETS D'AERATION
Store pour lunette arrière. Plupart des fourgonnettes.
Prix K mart 23.99



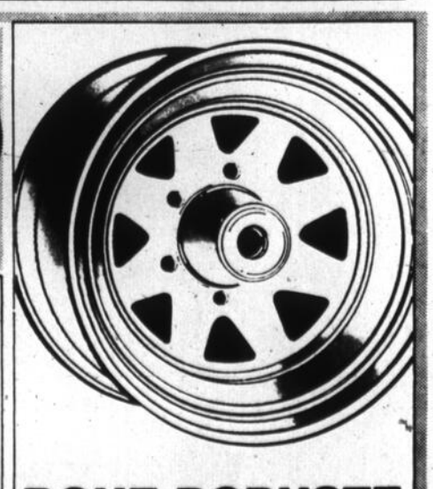
PRATIQUE PLATEAU FOURGON
Pour tenir tout en ordre Choix de compartiments.
Prix K mart 5.99

PORTE-VERRES DE BOIS
Pratique plateau à verres style chêne anglais.
Prix K mart 13.77



RETROVISEUR UNIVERSEL DE CAMION
Rétroviseur de camion à tête chromée et crochets de montage.
Prix K mart 10.99

PORTE-PNEUS DE FOURGON
Se fixe à la portière gauche ou droite. Peut être peint couleur fourgonnette.
Prix K mart 11.99



ROUE ROBUSTE BLANCHE EN ACIER
Robuste roue en acier, à huit rayons rehaussé d'un filet teinte or. S'adapte aux modèles courant et à la plupart des freins à disques.
Prix K mart 37.77

Kmart LES GALERIES DE GRANBY 40 EVANGELINE — GRANBY CHARGEX

À L'ENSEIGNE DES
SUPER ÉCONOMIES

SAUCE À SALADES
KRAFT
Miracle Whip
1.19
cont. 32 oz

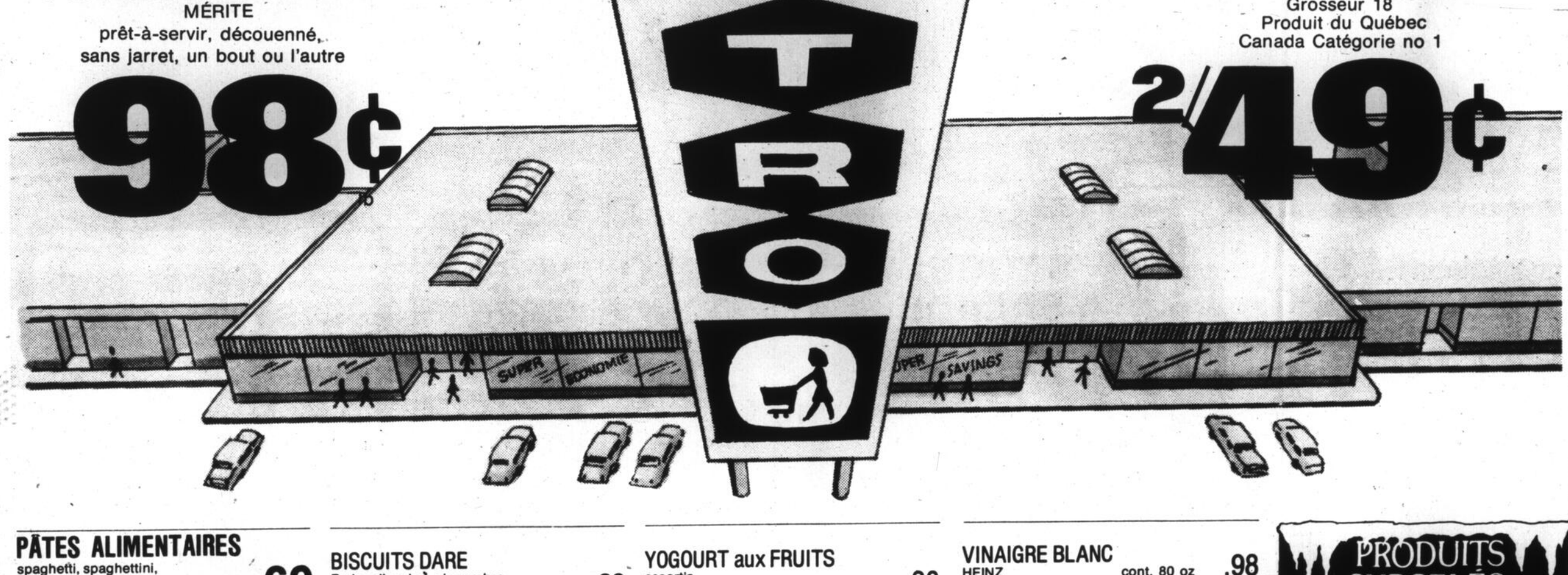
FROMAGE KRAFT
CANADIEN - tranches individuelles
8 oz
69¢

FESSE DE JAMBON
MÉRITE
prêt-à-servir, découenné,
sans jarret, un bout ou l'autre
98¢

RÔTI D'ÉPAULE
de porc frais, partie du paleron
73¢ lb

NECTARINES
Importées de Californie grosseur 80 - 88
2 lb
79¢

LAITUE ICEBERG
Grosseur 18
Produit du Québec
Canada Catégorie no 1
2/49¢



PÂTES ALIMENTAIRES spaghetti, spaghettini, macaroni coupé — LANCIA pqt 32 oz .69

DÉTERSIF EN POUDRE — TIDE bte 10 lb 4.79

PAPIER de TOILETTE couleurs assorties — LADY SCOTT pqt 2 roul. .53

JUS DE TOMATES Canada Fantaisie — AYLMER bte 19 oz .29

JAMBON CUIT — MAPLE LEAF bte 1.5 lb 3.49

PÊCHES MÉTRO moitiés ou tranchées — SALADES DE FRUITS Canada Fantaisie bte 14 oz .45

CORONATION Relish sucré ou Hot Dog — cont. 12 oz .49

KOOL AID sucré, saveurs variées — Enveloppe 4 oz ch. .29

Canette 660 g ch. 1.59

BISCUITS DARE Farine d'avoine, gingembre, fondants, noix de coco — 24 oz .99

POIRES BARTLETT Canada Choix — AYLMER bte 19 oz .57

TOMATES AYLMER Canada Choix — bte 19 oz .53

SAUCE HOT CHICKEN — ESTA bte 14 oz .31

OLIVES NATURE REINE — McLARENS bocal 15 oz .93

HUILE DE MAÏS — MAZOLA cont. 24 oz 1.28

MOUTARDE PRÉPARÉE — SCHWARTZ jarre 16 oz .48

CRISTAUX SWING à saveur d'orange — 4 env. 3.5 oz .89

à saveur de raisin — 4 env. 3 oz .79

YOGOURT aux FRUITS assortis — DÉLISLE 6 oz .38

CORNETS à la guimauve — LIDO cello 4 oz .43

DINDE DÉSOSSÉE — FLAMINGO bte 16 oz 2.59

CERISES ROUGES maraschino — DALTON jarre 6 oz .69

BEURRE DE SUCRE — MAP-O-SPREAD cont. 28 oz 1.63

ALIMENTS pour bébés apricots et autres — HEINZ bocal 4.5 oz .23

CHAMPIGNONS ENTIERS Canada Choix — SLACKS bte 10 oz .75

MÉLANGE À GÂTEAU ÉCLAIR banane, chocolat, pomme — DUNCAN HINES 14 oz .85

COCONUT — DALTON 7 oz .69

VINAIGRE BLANC — HEINZ cont. 80 oz .98

cont. 128 oz 1.04

POULET ESTA — bte 7 oz .79

SAUCE CHINOISE "VH" — soya btle 8 oz .55

SOUPE AYLMER aux légumes — 10 oz .24

aux tomates — 10 oz .22

ÉPICES à marinades — SCHWARTZ 3 oz .77

EAU DE JAVEL — LAVO cont. 64 oz .53

CHAISE LONGUE canevas, motif à fleurs — ch. 11.49

CHAISE DROITE canevas, motif à fleurs — ch. 5.59

ESSUIE-TOUT blanc ou ass. — VIVA pqt 2 roul 1.09

PAPIER ALUMINIUM — REYNOLD 12" x 25' .55

12"x 100' 1.89

CRÈME POUR CHEVEUX — BRYLCREEM cont. 3 oz 1.18

Q-TIPS cure-oreilles — bte 180s .75

SAVON de TOILETTE format rég., blanc, rose — CAMAY 4 pains .99

POUDRE à RÉCURER — COMET bte 14 oz .35

SERVIETTES féminines — CONFIDETS bte 48s 2.89

PRODUITS SURGELÉS

JUS DE RAISIN concentré — WELCH bte 12 oz .79

ÉCLAIRS au CHOCOLAT — RICH'S cont. 8.5 oz 1.02

CHIEN CHAUD — sur bâton Pogo 12 oz (4 morceaux) .99

FRAISES TRANCHÉES Canada Fantaisie — FRAZER VALE 15 oz .79

LIMONADE BLANCHE concentrée — CUDNEY 12 oz .39

JIM JARDIN MÉRITE

LE VRAI GOÛT DE LA NATURE

POMMES GRANNY SMITH
Afrique du Sud
Canada de Fantaisie
grosseur 125
2 lb .95

CAROTTES
Nouvelle récolte
Produit du Québec
Canada Catégorie No 1
5 lb .69

FRUITS KIWI
Produit de la
Nouvelle-Zélande
grosseur 40
chacun .35

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Prix en vigueur chez vos voisins Métro jusqu'au 13 août 1977.

UNE QUALITÉ QUI SE GOÛTE



RÔTI D'ÉPAULE
de porc frais, partie du soc — lb .88

SOC DE PORC roulé fumé
2-3 lb MÉRITE — lb 1.69

BACON sans couenne — MÉRITE pqt 1 lb 1.47

SAUCISSES FUMÉES — MÉRITE pqt 1 lb .79

SAUCISSON BOLOGNE morceau de 2 lb et plus — MÉRITE lb .59

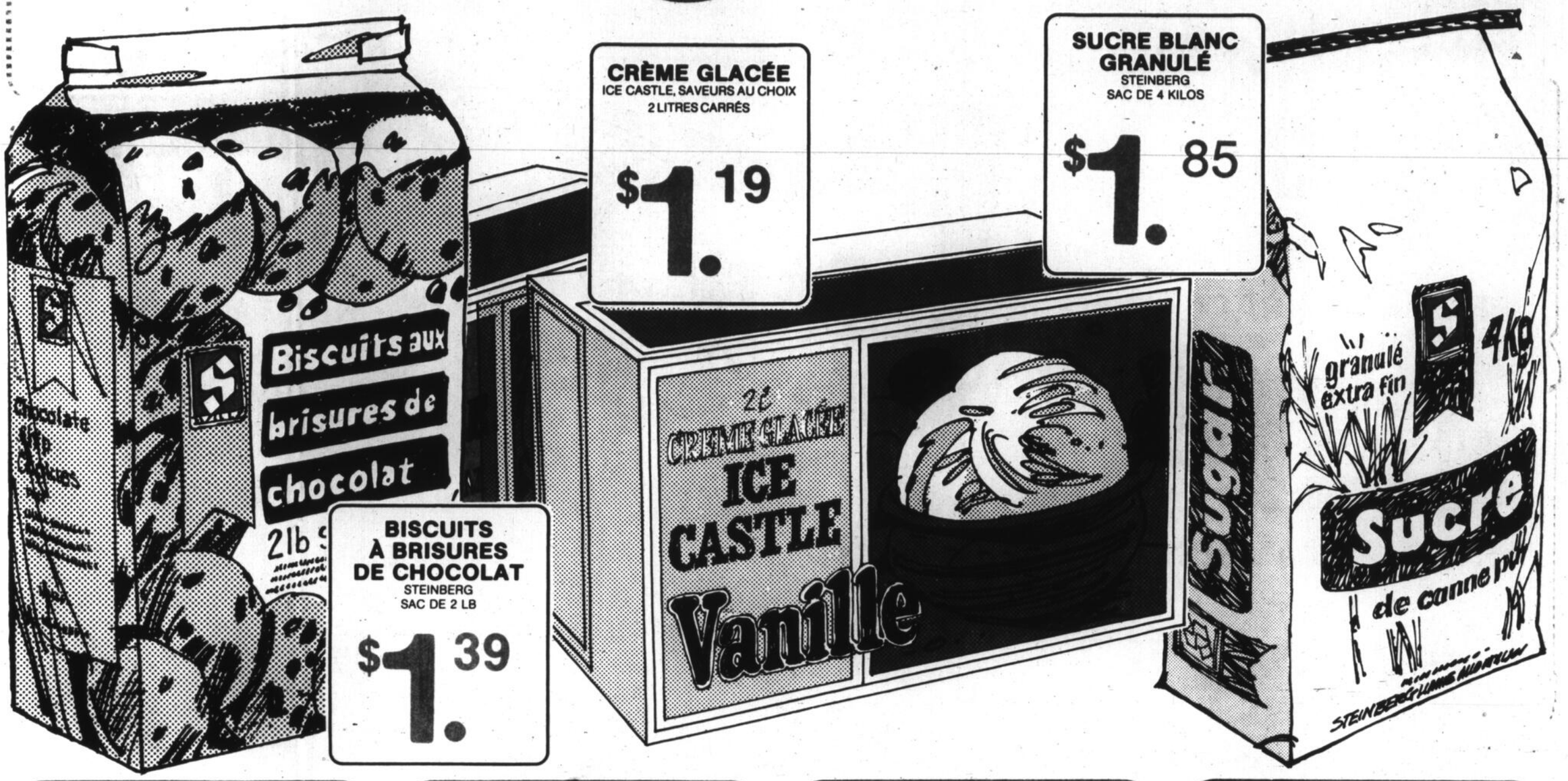
FOIE DE BOEUF de choix tranché (produit décongelé) — lb .48

SAUCISSES AU PORC — LA BELLE FERMIÈRE pqt 1 lb 1.18

BOEUF FUMÉ TRANCHÉ Pastrami — HER-PAK 8 oz 1.49

SAUCISSON PEPPERONI — HER-PAK 10 oz 1.29

Steinberg: vacances,



CRÈME GLACÉE
ICE CASTLE, SAVEURS AU CHOIX
2 LITRES CARRÉS
$1.19

SUCRE BLANC GRANULÉ
STEINBERG
SAC DE 4 KILOS
$1.85

BISCUITS À BRISURES DE CHOCOLAT
STEINBERG
SAC DE 2 LB
$1.39

POULETS SURGELÉS
CANADA CATÉGORIE "A"
MOINS DE 4 LB
LA LB
55¢

SAUCE À SALADE
MIRACLE WHIP
32 OZ LIQ.
$1.23

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE
STEINBERG
128 OZ LIQ.
79¢

CAFÉ INSTANTANÉ
STEINBERG
BOCAL DE 10 OZ
$4.49

VIANDE

AILES DE POULET
SURGELÉES
PQT DE 2 LB
99¢

FOIE DE POULET
PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB
25¢

STEINBERG

SALAMI EN TRANCHES
HYGRADE
PQT DE 6 OZ
79¢

(ACHAT-BONI)
BOEUF FUMÉ
EN TRANCHES, COORSH
PQT DE 4 SACHETS DE 2 OZ
$1.49

BOLOGNE EN TRANCHES
STEINBERG
PQT DE 8 OZ
59¢

JAMBON CUIT
EN TRANCHES, SCHNEIDER
PQT DE 6 OZ
$1.27

SALADE DE CHOU
FRAÎCHE, STEINBERG
16 OZ
69¢

(ACHAT-BONI)
FRITURES D'AIGLEFIN
SURGELÉES, BLUE WATER
8 OZ
$1.08

COLA TOTAL
CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ LIQ.
$2.98

TABLETTES DE CHOCOLAT
NEILSON
SAVEURS AU CHOIX
EMBALLAGE FAMILIAL
PQT DE 4
93¢

PRÉPARATION À **BOISSON QUENCH**
EN CRISTAUX
SAVEURS AU CHOIX
BTE DE 23.3 OZ
$1.69

CHAMPIGNONS
STEINBERG
EN TIGES
ET EN MORCEAUX
10 OZ LIQ.
65¢

BOISSONS AUX FRUITS
STEINBERG
SAVEURS AU CHOIX
48 OZ LIQ.
49¢

BURGER AU BOEUF
TOP CHOICE
PQT DE 2 KILOS
$2.49

NOURRITURE POUR CHIENS
KIBBLE, DE STEINBERG
SAC DE 10 KILOS
$4.79

CÉRÉALES CORN FLAKES
DE KELLOGG'S
PQT DE 675g
91¢

JUS DE TOMATES
ORCHARD KING
CANADA DE FANTAISIE
48 OZ LIQ.
59¢

PRÉPARATION À **THÉ GLACÉ**
GOOD HOST
POT DE 24 OZ
$2.19

RELISH SUCRÉE
ORCHARD KING
16 OZ LIQ.
66¢

MOUTARDE PRÉPARÉE
STEINBERG
POT DE 24 OZ
53¢

SAUCE À SALADE
À L'ITALIENNE, DE KRAFT
BOUT. DE 8 OZ LIQ.
55¢

PETITES CREVETTES
PRIDE OF NEW ORLEANS
BTE DE 4 OZ
$1.23

PAIN DE VIANDE
KAM
BTE DE 12 OZ
87¢

FROMAGE EN TRANCHES
INDIVIDUELLES, KRAFT
PQT DE 2 LB
$2.91

DÉTERSIF EN POUDRE
TIDE
BTE DE 10 LB
$4.89

GARNITURE À SUNDAE
STAFFORD
SAVEURS AU CHOIX
POT DE 9 OZ
55¢

GARNITURE À GÂTEAU AU FROMAGE
ROYAL
PQT DE 11 OZ
$1.15

LAIT ÉVAPORÉ 2%
CARNATION
BTE DE 6 OZ LIQ.
19¢

RIZ FRIT AU POULET
SURGELÉ, WONG WING
PQT DE 12 OZ
$1.03

RONDELLES D'OIGNONS
SURGELÉES, LÉO D'OR
PQT DE 6 OZ
68¢

RAGOÛT CLARKS
SAVEURS AU CHOIX
BTE DE 24 OZ LIQ.
95¢

BEURRE D'ARACHIDES
CRÉMEUX, STEINBERG
POT DE 2 LB
$1.69

bas prix d'été!

STEINBERG



VINAIGRE BLANC
HEINZ
128 OZ LIQ.
$1.04

CONTENANTS MASON
DE 16 OZ
CAISSE DE 12
$2.99

BOISSONS GAZEUSES
ICE CASTLE, SAVEURS AU CHOIX
CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ LIQ.
$2.98

BRIQUETTES DE CHARBON
STEINBERG
SAC DE 10 LB
$1.69

CORNICHONS SUCRÉS
EN TRANCHES, CORONATION
24 OZ LIQ.
99¢

ESSUIE-TOUT
STEINBERG
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 2 ROUL.
99¢

MARGARINE STEINBERG
ENV. DE PAPIER ALUMINIUM
PQT DE 1 LB
55¢

CELLOPHANE D'EMBALLAGE
STRECH N SEAL
ROUL. DE 10'
89¢

NETTOYANT À CUVETTE
VANISH
BTE DE 34 OZ
78¢

RINCE-BOUCHE
CEPACOL
BOUT. DE 22 OZ LIQ.
$1.59

PÂTE DENTIFRICE
PEPSODENT
TUBE DE 50ml
63¢

SAVONNETTES
CAMAY
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 4
$1.01

PÂTES À PAIN
BLANC OU BLÉ ENTIER
SURGELÉES RHODES
PQT DE 2
62¢

BOULANGERIE

TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

GÂTEAU DORÉ
STEINBERG
14 OZ
69¢

TARTE AUX NOIX
STEINBERG, DE 8"
14 OZ
59¢

BEIGNES NATURE
STEINBERG
PQT DE 12
44¢

TARTE À LA RHUBARBE
STEINBERG, DE 8"
20 OZ
79¢

ROULÉ AU CARAMEL
STEINBERG
10 OZ
69¢

BRIOCHES AU CITRON
SUCRÉES, STEINBERG
PQT DE 8
59¢

NON ALIMENTAIRES

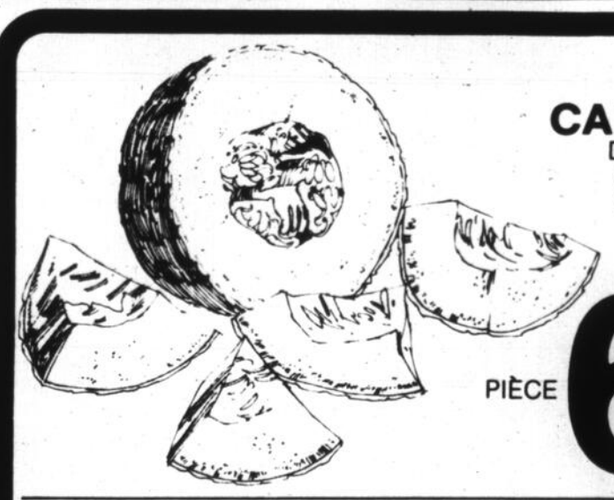
VERRES À COLA
PQT DE 9
(RÉG. $1.39)
$1.19

PICHET EN PLASTIQUE
À MOTIF DE TULIPE
PIÈCE
99¢

ASSIETTES EN CARTON
SAVADAY
PQT DE 80
$1.39

BRIQUET NON RECHARGEABLE
CRICKET
AVEC PLUME-FEUTRE
FLAIR
L'ENS.
$1.79

CHAISES CHICO
NOIRES OU ROUGES
PIÈCE
$8.88



CANTALOUPS
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1
GROSSEUR 12
PIÈCE 69¢

RAISINS SANS PÉPINS
DE CALIFORNIE
CANADA NO. 1
LA LB
79¢ LB

AUBERGINES
DES É.-U., CANADA NO. 1
PIÈCE
33¢

PRUNES ROSA
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1
LOTE ROSA
LB
42¢

NECTARINES
DE CALIFORNIE
LB
49¢

PRUNES
DE CALIFORNIE
SIMKA ROSA
3 x 3, 3 x 4, CANADA No 1
LE PQT.
59¢

Les prix indiqués dans ces pages sont valables, jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18 hres. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de ventes aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.

Plus d'un million de Québécoises économisent chaque semaine chez Steinberg.

Les Communes ont entamé le débat sur le projet de loi ordonnant le retour au travail des contrôleurs

OTTAWA (PC) — Les Communes ont entamé hier le débat sur le projet de loi ordonnant le retour au travail des 2,200 contrôleurs du trafic aérien, en grève légale depuis dimanche.

Le porte-parole onservatur enmatière de travail M. John Fraser, a déclaré que son parti allait appuyer l'intention de la législation spéciale, tout en accusant le gouvernement, en particulier le ministre des Transports, M. Otto Lang, d'être responsable de la situation, qui paralyse la circulation aérienne au pays.

M.Fraser a par ailleurs déclaré que le projet de loi ne devrait que prévoir le retour au travail des contrôleurs, sans imposer les termes d'un contrat de travail.

La position des parties devrait être soumise à l'arbitrage, a-t-il dit.

De son côté, le chef du Nouveau Parti démocratique, M. Ed Broadbent, a déclaré que son parti voterait contre le projet de loi si le gouvernement n'accepte pas d'amender la législation de façon à prévoir l'arbitrage obligatoire.

Le projet de loi, parrainé par le ministre du Travail, M. John Munro, ordonne le retour au travail immédiat des contrôleurs et impose un contrat de travail d'un an avec des augmentations salariales de 7.6 pour cent.

Si les parties ne peuvent s'entendre dans les dix jours sur les termes du contrat proposé, un arbitre peut en décider autrement, tout en ne dépassant pas toutefois la limite de la hausse salariale prévue dans le projet de loi.

M. Munro a déclaré que c'était avec regret que le gouvernement devait légiférer pour la reprise de la circulation aérienne, mais qu'il avait décidé de le faire dans l'intérêt public.

Il a indiqué que par cette législation, le gouvernement n'entend pas priver les contrôleurs de leur droit de grève; nous visons plutôt à mettre un terme à cet arrêt de travail, a-t-il dit.

Le litige qui oppose le gouvernement fédéral et le syndicat des contrôleurs, la CATCA, porte sur la hausse salariale résultant de la reclassification.

Le gouvernement prétend qu'avec la reclassification demandée par la CATCA, les hausses salariales atteindraient 12 pour cent, soit un niveau supérieur au taux d'augmentation permissible en vertu des indicateurs du programme de lutte à l'inflation, soit 8 pour cent.

Par ailleurs, au cours du débat, le député créditiste de Kamouraska, M. C.-E. Dionne, s'est limité à proposer la création d'un tribunal du travail, qui, a-t-il dit, pourrait éviter les conflits de travail.

Depuis 1972, c'est le cinquième arrêt de travail que le gouvernement fédéral fait cesser à l'aide d'une loi spéciale.

Le débat se poursuivait hier en début de soirée, alors que les conservateurs et néo-démocrates ont annoncé vouloir présenter des amendements pour la nomination d'un arbitre.

Ottawa ne paiera pas pour le gazoduc du Yukon

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a répété, mardi, que le gouvernement fédéral ne contribuera pas financièrement à la construction du gazoduc du Yukon.

A une question du député progressiste-conservateur James Gillies, M. Trudeau a répondu: "Nous n'avons pas l'intention de faire servir l'argent des contribuables canadiens à cette fin en aucune façon".

Le cabinet fédéral a approuvé, lundi, la construction de ce pipeline qui traversera le Yukon, la Colombie-Britannique et l'Alerta, pour porter le gaz naturel de l'Alaska aux Etats-Unis.

Le gazoduc de $10 milliards sera construit par la société Foothills Pipe Lines, de Calgary.

Un raccordement par les Territoires du Nord-Ouest pourra permettre, dans les années 80, de transporter également le gaz naturel canadien.

Des négociations doivent maintenant avoir lieu avec le gouvernement américain, avant que le projet ne se réalise.

Augmentation des tarifs restreinte à un an pour l'Hydro

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Energie du Québec, M. Guy Joron, estime qu'on devrait "accroître dans une certaine mesure les revenus de l'Hydro-Québec", mais que l'augmentation des tarifs devrait être "restreinte à un an".

C'est en ces termes que M. Joron a répondu, mardi, par écrit, au président de l'hydro-Québec, M. Robert Boyd, qui réclamait le 2 août dernier des augmentations de tarifs de l'ordre de 20 p.c. pour les trois prochaines années.

Le ministre croit qu'il est "opportun" d'acnroître dans une certaine mesures les revenus de la société d'Etat, "de façon à lui assurer une proportion adéquate d'autofinancement" pour que l'Hydro ne recourre pas "trop libéralement aux emprunts pour financer les chantiers de la baie James".

Aussi, M. Joron invite l'Hydro à reviser ses demandes de hausses de tarifs en restreingnant la durée d'application à un an.



Boyd ne pense pas comme Joron

L'Hydro-Québec doit développer l'énergie nucléaire

QUEBEC (PC) — Le nouveau président de l'Hydro-Québec, M. Robert Boyd, diffère d'opinion avec le ministre délégué à l'Energie, M. Guy Joron, et estime que la société d'Etat devrait se mettre à la tâche immédiatement pour développer l'énergie nucléaire.

"De toute évidence, il faudra que l'Hydro-Québec utilise le nucléaire d'ici la fin du siècle", a déclaré M. Boyd au cours d'une entrevue publiée, mardi, dans un quotidien québécois.

"C'est un choix qu'il faut planifier sur dix ou quinze ans, car la filière nucléaire est exigente", a-t-il ajouté, tout en reconnaissant que sa position allait à l'encontre des vues du ministre, qui veut retarder le plus possible le développement du nucléaire.

"Nous ne sommes pas en guerre, mais nous discutons", a précisé M. Boyd. "Notre orientation sera tranchée par le Livre blanc qui sera déposé cet automne".

M. Boyd, qui occupe ses nouvelles fonctions depuis mardi et demeure également président de la Société d'Energie de la baie James (SEBJ), a rappelé que les besoins en énergie électrique du Québec doubleront d'ici dix ans.

De 16,000 mégawatts actuellement, la demande en électricité devrait atteindre les 28,000 à 30,000 mégawatts vers 1985, en tenant compte de l'objectif du gouvernement qui est d'accroître de 22 à 40-45 pour cent la part de l'électricit ans le budget énergétique.-

Quant au complexe hydroélectrique de la baie James, il fournira une puissance supplémentaire de 10,200 mégawatts lorsqu'il sera terminé, en 1985.

Fox prévient...

La grève de la faim dans les pénitenciers n'accélérera pas l'implantation des réformes

OTTAWA (PC) — Le solliciteur général Francis Fox a prévenu les détenus de sept établissements pénitentiaires, mardi, que leur grève de la faim de 24 heures n'accélèrera pas l'implantation des réformes suggérées par un sous-comité parlementaire.

Les détenus des pénitenciers à sécurité maximale devaient commencer leur grève à minuit, mardi soir.

Dans une interview, M. Fox a souligné qu'il lui fallait encore du temps pour étudier les 65 recommandations du sous-comité de 13 membres de tous les partis politiques, qui a passé cinq mois à étudier le système pénitentiaire.

Les sept pénitenciers concernés sont ceux de Dorchester, au Nouveau-Brunswick, Sainte-Anne-des-Plaines et Laval, au Québec, Kingston, en Ontario, Stony Mountain, au Manitoba, Prince-Albert, en Saskatchewan, et New Westminster, en Colombie-Britannique.

Recommandations

Parmi ces recommandations, on relève les suivantes:

— Retirer le système pénitentiaire de la fonction publique pour le placer sous la juridiction d'un conseil de cinq membres, indépendant comme la Gendarmerie royale du Canada.

— Donner plus de pouvoirs aux gouverneurs des prisons, au lieu des bureaux régionaux, y compris celui d'embaucher et de congédier le personnel.

— Confier au comité parlementaire de la justice la surveillance, durant deux ans, de l'implantation des réformes.

— Construire une prison pour les toxicomanes en Colombie-Britannique et une autre pour les délinquant sexuels.

Grève

Au sujet de la grève de la faim, M. Fox a fait ce commentaire: "Nous n'obligerons personne à manger".

C'est M. Michael Mandel, membre du Law Union of Ontario, qui a fait part au gouvernement de l'intention des bagnards de faire une grève de la faim, à partir de minuit mardi.

Il a rappelé que le LUO s'était fait le porte-parole des détenus à plusieurs occasions et qu'on l'avait averti de la grève à l'avance.

Le solliciteur général a déjà donné son accord à quelques-unes des recommandations du sous-comité, dont les suivantes:

— Nomination d'un président indépendant pour les audiences disciplinaires des détenus.

— Création de comités de griefs, dont les décisions peuvent être contestées devant un médiateur de l'extérieur et finalement devant le commissaire des pénitenciers.

— Prolongement de la période de probation des nouveaux employés à 12 mois.

Les contrôleurs québécois attendent eux aussi!

MONTREAL (PC) — Les contrôleurs aériens du Québec, comme leurs collègues des autres provinces, attendent les événements, a déclaré le directeur québécois de la Canadian Air Traffic Control Association CATCA, M. Jean-Luc Patenaude.

Il a révélé qu'il avait recommandé, lundi soir, à une réunion des dirigeants de la CATCA, que le retour au travail s'effectue sans attendre l'adoption d'une loi aux Communes, mais sans succes.

A l'aéroport de Québec, les contrôleurs continuent de travailler, refusant d'obéir à la CATCA. Dans d'autres petits aéroports du Québec, les contrôleurs se sont présentés au travail sans pourtant prendre les commandes de la tour de contrôle.

M. Patenaude a précisé qu'environ 160 contrôleurs, la moitié des effectifs québécois de la CATCA, appuient la grève.

Les dissidents, membres de l'Association des gens de l'air du Québec, veulent se séparer de la CATCA et faire reconnaître leur groupe comme agent de négociation syndicale.

Pendant ce temps, les contrôleurs de l'aéroport de Saint-Hubert demeuraient à leur poste.

Solde

En vigueur du 10 au 13 août. Tant qu'il y en aura. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



CERCLE D'AUBAINE

NOTRE DÉLICIEUX
JAMBON CUIT
Essayez ce délicieux jambon cuit, coupé en tranches d'épaisseur désirée à notre comptoir deli!
Prix K mart 0.00 lb

BOISSON INSTANTANÉE FRESHIE 23.3 OZ
Mélange instantané Freshie avec vitamine "C" ajoutée. Orange, raisin ou limonade. Pour en faire 7 pintes.
Prix K mart
1.07

VOUS EN AUREZ POUR VOTRE ARGENT!



MAILLOTS "T" POUR DAMES
Agrandissez votre garde-robe d'automne avec ces confortables maillots en tricot de nylon à manches longues. Tons marine, beige, noir, rouge ou vert. P.M.G.
Prix K mart
2.44



PANTALONS EXTENSIBLES
Pantalons tout-aller à glissière devant, empiècement au dos, pli surpiqué et surpiqûres blanches. 62% nylon et 38% acrylique. Entretien aisé. Marine. 8 à 16.
Prix K mart
9.88



BAS AU GENOU INDÉMAILLABLE
Paquet comprenant 2 paires de bas au genou en nylon extensible à pointe pied de sandale. Tons beige ou épice iront bien avec la garde-robe d'automne. 9 à 11.
Prix K mart
61¢



REMBOURRAGE 100% TÉRYLÈNE
Rembourrage piqué en térylène inodore résistant aux mites et moisissure. Ne manquez pas cette offre exceptionnelle! Dimensions env. 78 x 100".
Prix courant K mart 5.79
Prix spécial K mart
3.97



ATTRAYANTS CHANDAILS EN ACRYLIQUE PEIGNÉ
Belle collection de charmants chandails pour dames. A manches longues et grand col dernier cri. Unis et rayures en marine, rouille, gris et vert. P.M.G.
Prix K mart
5.88

CULOTTES POUR DAMES
Culottes d'acétate à tour de taille et jambes élastiques. Gousset double. Blanc, rose et bleu. P.M.G.
Prix K mart
3 POUR 1.00



DONNE-MOI CETTE VIEILLE CHAUSSURE

MODE ET CONFORT POUR DAMES

Partez du bon pied... avec ces chaussures similicuir très confortables, à empeigne de vinyle souple et talon compensé. Choix de tons havane et blanc. Pointures 6 à 11.

Prix K mart
3.94



Kmart
"Donne toujours satisfaction"
Votre satisfaction garantie ou votre argent remis... avec le sourire...
Non seulement un slogan MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY
60 ÉVANGÉLINE — GRANBY

OUVERT LES LUNDI, MARDI et MERCREDI DE 9 A.M. À 6 P.M. — JEUDI et VENDREDI DE 9 A.M. À 9 P.M. ET SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.

LES CARTES DE CRÉDIT CHARGEX ET master charge SONT LES BIENVENUES!

Avant d'arriver en Israel

Cyrus Vance a reconnu avoir eu des contacts indirects avec l'OLP

JERUSALEM (AP) — Avant d'arriver en Israel, où il a été accueilli par le général Moshé Dayan, ministre des Affaires étrangères, le secrétaire d'Etat américain, M. Cyrus Vance a reconnu, mardi, qu'il a eu des contacts indirects avec l'OLP.

Niant avoir eu des contacts "directs", le chef de la diplomatie américaine a déclaré en Arabie séoudite, avant de prendre l'avion pour l'Etat juif: "Nous sommes informés par les diverses parties arabes des positions de l'OLP, et nous l'avons été ainsi depuis le début de ma tournée".

Parlant de la résolution 242 des Nations unies qui reconnaît de droit à l'existence de "tous les Etats" du Proche-Orient, M. Vance a ajouté: "Si l'OLP devait accepter la résolution 242, elle accepterait le principe de la reconnaissance du droit d'Israel à l'existence dans un Etat de paix à l'intérieur de frontières sûres et reconnues".

Dans ce cas, a-t-il souligné, les Etats-Unis ne réclameraient pas la révision de la charte de l'OLP, qui prévoit le démantèlement de l'Etat d'Israel.

Pendant sa première visite en Israel, en février dernier, M. Vance avait déclaré qu'il n'est pas question que l'OLP participe à une conférence de Genève si l'OLP ne révise pas sa charte et continue à ne pas reconaître le droit à l'existence de l'Etat d'Israel.

Séoudiens satisfaits

De son côté, M. Saud al-Faisal, le ministre séoudien des Affaires étrangères, a affirmé, en prenant congé de M. Vance, qu'il est "important actuellement qu'il y ait des contacts" entre l'OLP et les Etats-Unis, que ces contacts devraient être "directs" mais que la mise au point de leur "mécanisme" revient aux Palestiniens et aux Etats-Unis.

Au Caire, un haut responsable de l'organisation palestinienne a confié que le comité central de l'OLP examinera l'attitude à suivre "à la lumière de la nouvelle position américaine quant aux contacts avec l'OLP".

Le haut responsable, M. Ahmed Dajani, membre du comité exécutif, a confirmé d'autre part que M. Yasser Arafat est attendu incessamment au Caire.

Le Caire a été un des principaux intermédiaires entre l'OLP et les autorités américaines. D'ailleurs, depuis le début de la tournée du secrétaire d'Etat au Proche-Orient, à Alexandrie, à Damas, à Taif, M. Arafat précédait ou suivait le diplomate américain.

En Israel, l'emploi du temps de M. Vance devait être particulièrement chargé. Accueilli puis reçu au ministère des Affaires étrangères par le général Moshé Dayan, M. Vance devait être l'hôte à dîner, mardi soir, de M. Begin, le premier ministre.

M. Vance devait rester en Israel 43 heures exactement. Jeudi matin, il devait partir pour de courtes visites en Jordanie, en Syrie et en Egypte afin de rendre compte aux dirigeants de ces pays des résultats de ses entretiens israéliens.

Tension vive entre la Somalie et l'Ethiopie

LIBREVILLE (AFP) — La tension entre la Somalie et l'Ethiopie demeure aussi vive, en dépit des efforts de médiation entrepris par l'OUA, inquiète de la détérioration de la situation dans l'Ogaden, qui pourrait provoquer l'embrasement de la corne de l'Afrique.

Réunie à Libreville pour tenter de régler le différend qui oppose les deux pays et qui se traduit aujourd'hui par de violents combats dans l'Ogaden, la commission de médiation de l'OUA n'a pu que réaffirmer l'attachement de l'Organisation de l'unité africaine aux frontières héritées de la colonisation.

L'OUA a aussi invité "les parties en conflit" à mettre fin aux hostilités, demandant au président de la commission, le ministre nigérian de l'Intérieur, M. Shinkafi, d'entreprendre des contacts avec les chefs d'Etat des deux pays en vue de parvenir à l'arrêt des hostilités.

Si les Ethiopiens, qui accusent la Somalie d'avoir envahi une partie de leur territoire, s'estiment satisfaits de la prise de position de l'OUA qui, soulignent-ils, confirme la justesse de leur cause, les Somaliens ne se sentent pas liés par "des conclusions hâtives".

Pour Mogadiscio, le conflit de l'Ogaden, territoire "colonisé par les Ethiopiens", oppose uniquement les forces du Front de libération de la Somalie occidentale à celles d'Addis Abeba.

Réserves

La délégation smalienne, qui a refusé à Libreville le dialogue direct avec les représentants éthiopiens, demandant que le FLSO soit invité à prendre la parole, n'a cessé de rappeler qu'elle n'avait pas entériné la résolution de l'OUA concernant l'intangibilité des frontières. "Nous avions émis des réserves en 1964, explique un délégué somalien, car le différend concernant l'Ogaden était en discussion".

"La recommandation ne reflète qu'un seul point de vue, celui de l'Ethiopie, a-t-il ajouté mardi. On ne peut pas évoquer l'arrêt des hostilités sans en mentionner les raisons". Ce délégué a aussi estimé que la commission avait tiré des conclusions hâtives sans chercher à enquêter sur place pour savoir ce qui s'y passe.

Les Somaliens, qui nient toute participation aux combats, se défendent de chercher à profiter de la faiblesse éthiopienne, dont les forces sont dispersées à travers les régions troublées.

Certains observateurs ne peuvent toutefois manquer de rapprocher l'intensification des combats dans l'Ogaden, zone considérée par Mogadiscio comme historiquement somalienne, de ceux menés en Erythrée, où seules quelques grandes villes restent encore aux mains du régime central.

Américains

Mogadiscio bénéficie du soutien actif de nombreux pays arabes "modérés" qui suivent attentivement le rapprochement entre l'Ethiopie, l'Union soviétique et la Jamahiriya libyenne, et qui souhaitent transformer la mer Rouge "en lac de paix arabe".

De plus, le regain d'activité des Américains, qui ont annoncé qu'ils étaient prêts à fournir des armes "défensives" à la Somalie socialiste, considérée jusqu'à il y a quelques mois comme une alliée sûre de Moscou dans la région, ne peut que renforcer l'assurance somalienne face à une Ethiopie déchirée par des troubles intérieurs.

Qui veut faire vivre les jumeaux

WUERZBURG, RFA (AP) — Une méprise commise par des chirurgiens au cours d'une opération de stérilisation sur une femme de 30 ans va coûter aux autorités de l'Etat de Bavière les frais d'entretien de jumeaux.

Un tribunal de Wuerzburg a en effet décidé, mardi, que le Land devra payer l'erreur des médecins qui ont opéré à la clinique gynécologique de l'université, dépendant de l'Etat. Les chirurgiens avaient ligaturé un ligament au lieu des ovaires, et la patiente n'a pas tardé d'être enceinte. Le Land de Bavière, qui ne veut pas élever les jumeaux, va faire appel.

VENTE PRÉ-RETOUR

PENSEZ MAINTENANT À L'ÉCOLE... ET ÉCONOMISEZ...

LaSalle SVP

selection | valeur | prix

● Prix en vente jusqu'à samedi
● Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
● Tant qu'il y en aura!



IMPERS RÉVERSIBLES
PRIX COUPÉ 1.96
$5
Prix régulier LaSalle 6.96
Vinyle. Capuchon à cordon coulissant. 3 poches plaquées côté vinyle. 2 poches autre côté. Glissière. Poignets réglables à pression. Marine / jaune, rose / jaune. Filles: 4 à 6x.
Aussi disponible pour filles de 7 à 14. Mêmes caractéristiques, mêmes coloris $6

MODE SPORT POUR LES PETITS
1.18
PULL POUR GARÇONS
100% nylon. Col roulé. Marine, brun, rouge, vert forêt. 4 à 6x.
2 POUR $3
PULLS POUR FILLETTES
100% Acrylique. Pulls rayés à col roulé. Bleu, rouille, marine, rouge. 4 à 6x.
2.88
PANTALONS CÔTELÉS
100% coton, velours côtelé. Taille semi-boxeur. 2 poches. Lavables à la machine. Brun, beige, marine, vert, bleu. Garcons. 4 à 6x.
2.66
JEANS POUR FILLETTES
100% coton brossé. Lavables à la machine. Fausse braguette, taille semi-élastique, 2 poches. Brun, beige, marine, bleu, vert, rouille. 4 à 6x.

PULLS POUR FILLETTES
2.76
Acrylique calibre 18. Pulls rayés à manches longues et col tortue. Lavables à la machine. Marine, rouille, bleu, brun, P.M.G. pour 7 à 14.

PANTALONS POLYESTER
$5
Fini gabardine. Taille élastique, 2 poches appliquées. Lavables à la machine. Marine, bleu, beige, rouille, rouge. Fillettes: 7 à 14.



POUR L'ÉCOLE OU LE JEU!
$2
DÉBARDEURS POUR GARÇONS
100% acrylique. Lavables. Compagnon idéal de la chemise! Marine, bleu, vert, brun, beige, gris. 8 à 16.
PRIX COUPÉ 1.96
2 POUR $5
Prix régulier LaSalle 4.46
CHEMISES IMPRIMÉES
65% polyester/35% coton. Repassage permanent. Modèles sport ou habillés. Boutonnage pleine longueur. Imprimés variés sur fonds pastels. Garçons: 8 à 16.
PRIX COUPÉ 3.86
$5
Prix régulier LaSalle 8.86
JEANS DENIM
100% coton, denim délavé. Quatre poches appliquées ou style western 5-poches. Jambes évasées. Bleu. Garçons: 8 à 16.



MODE AUTOMNALE POUR GARÇONS!
3.86
CHEMISES TRICOT
60% coton/40% polyester. Patte de boutonnage, poignets un-bouton. Beige, brun, marine, poudre, huître. 8 à 16.
1.99
PULLS À COL ROULÉ
100% nylon. Tricot côtelé. Manches longues. Irrétrécissables et gardant bien leur forme. Sable, rouille, marine, blanc, brun, vert. P.M.G.
PRIX COUPÉ $2
4.86
Prix régulier LaSalle 6.86
PANTALONS EN POLYESTER
Modèles habillés. Polyester tissage toile. Poches en biais devant, 2 poches arrière. Marine, brun, bleu, vert. 8 à 16.
PRIX COUPÉ 4.87
6.99
Prix régulier LaSalle 11.86
COMPLETS SPORT CÔTELÉS
Velours côtelé 100% coton. Veste-chemise boutonnée devant, 2 poches à rabat. Jean western 5-poches à jambes évasées. Bleu marine ou brun. 8 à 16.

PULLS OU T-SHIRTS POUR ENFANTS
Coton et nylon. Vaste choix de modèles à manches longues. Rose, blanc, bleu, menthe, ton or. Bébés: 12 à 24 mois; bambins: 2 à 3x.
1.11

CHAUSSETTES NYLON POUR BÉBÉS
Modèles avec revers ou droits. Grand choix de coloris. Pointures: 3-5½, 4-6½.
44¢

CHAUSSETTES NYLON POUR GARÇONS
100% nylon extensible. Trois coloris par paquet. Brun, marine, noix de beurre, bleu roi, vert forêt. Pointure unique.
1.49 PQT DE 3

CALEÇONS COTON POUR GARÇONS
Caleçons classiques "Fruit of the Loom". Imprimés variés. P.M.G.
99¢
FRUIT OF THE LOOM



LaSalle
Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY
320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)

A cause d'une pénurie de pétrole, selon la CIA

L'URSS pourrait connaître un ralentissement de son activité économique dans les années 80

WASHINGTON (AP) — La CIA prévoit un ralentissement sensible de la croissance économique de l'URSS dans les années 80, en raison notamment d'une pénurie de pétrole.

Dans un rapport intitulé "Problèmes et perspectives économiques soviétiques", qui a été soumis lundi à la Commission économique du Congrès, la CIA indique que les dirigeants du Kremlin devront faire des choix difficiles au cours des prochaines années, en particulier au sujet des dépenses militaires.

"Les programmes militaires jouissent d'une grande vitesse acquise et d'un puissant soutien politique et bureaucratique, souligne le document. Nous pensons que les dépenses de défense vont continuer à augmenter au cours des toutes prochaines années à un rythme voisin de celui de ces dernières années, quatre à cinq pour cent, du fait des programmes en cours.

"Mais à mesure que l'expansion économique va se ralentir, le besoin de réduire l'augmentation des dépenses de défense pourrait devenir de plus en plus pressant pour certains éléments de la direction soviétique".

Le rapport précise que dans les cinq ou dix années à venir, les facteurs qui retardent depuis longtemps la croissance de l'économie soviétique seront aggravés par un fort ralentissement de l'augmentation de la population active et par une diminution de la production de pétrole.

Naissances

Le taux d'expansion de la population active devrait passer au-dessous de un pour cent à partir de 1982 "à cause de la diminution du nombre des naissances dans les années 60", explique le rapport.

Il souligne que "le problème le plus sérieux est constitué par une pénurie de pétrole imminente", la production pétrolière devant commencer à baisser à la fin des années 70 ou au début des années 80.

"Le niveau actuel de production est proche de 11 millions à 12 millions de barils par jour, le potentiel maximum estimé, indique le document. D'ici 1985, la production de pétrole devrait passer à huit millions à dix millions de barils par jour".

La CIA signale que l'URSS compte sur une importante production de nouveaux puits de pétrole et de sources d'énergie de remplacement charbon, gaz naturel et énergie hydroélectrique à partir du milieu des années 80, mais elle fait remarquer que la plupart de ces réserves énergétiques se trouvent à l'est de l'Oural, très loin des grands centres urbains et industriels.

"Leur exploitation prendra des années et exigera d'énormes investissements", souligne le rapport.

Il ajoute que les possibilités d'économiser l'énergie étant moins grandes en URSS que dans les pays occidentaux, les dirigeants soviétiques devront probablement réduire les exportations de pétrole vers les autres pays d'Europe de l'Est, importer de grandes quantités de pétrole de pays non communistes et rationner la consommation intérieure.

Exportations

Alors que les exportations pétrolières ont procuré l'an dernier à l'URSS près de la moitié de ses revenus en devises $4.5 milliards, fait observer la CIA, en 1985 ses importations de pétrole pourraient lui coûter $10 milliards aux prix actuels, et "entraîner de ce fait une nette diminution des importations en provenance de l'Occident, et en particulier de l'importation de la technologie dont l'Union soviétique a tant besoin".

"Nous concluons qu'une réduction sensible du taux de la croissance économique dans les années 80 semble presque inévitable", déclare le rapport, qui précise que dans quelques années ce taux pourrait tomber à zéro ou même être négatif si la pénurie de pétrole coïncide avec une année de mauvaises récoltes.

La CIA explique que "le ralentissement potentiel de l'expansion signifie que la situation du consommateur soviétique va se détériorer au cours des cinq ou dix prochaines années par rapport aux progrès récents.

Incendie incontrôlable

10,000 pompiers tentent de sauver la côte est des USA

LOS ANGELES (AfP) — Dix mille pompiers tentaient toujours, mardi, d'enrayer les gigantesques incendies qui ravagent, pour la seconde semaine consécutive, la côte ouest des Etats-Unis.

Les équipes de secours doivent laisser se propager un incendie sur plus de 30,000 hectares, ne tentant de l'enrayer qu'autour des zones habitées car l'eau manque et les hommes sont débordés face au nombre des foyérs. Dans le nord de l'Etat, près d'une centaine de milliers d'hectares sont en flammes, et aucun obstacle naturel ne parvient à contenir le sinistre.

Des hydravions déversent continuellement l'eau de leurs soutes sur les sinistres les plus menaçants. Tous les réservoirs de secours ont été vidés, mais la sécheresse persistant dans la région ne facilite pas les opérations. Si la vallée du carmel reste épargnée, un autre foyer surnomme "Scarface" s'étend sur plus de 40,000, hectares et le comté de Modoc est particulièrement menacé. La réserve indienne des Hualapai est aussi touchée et des foyers secondaires se développent en Arizona.

La Chine ne maîtrise pas encore le SI

HONG KONG (AfP) — Depuis près de 20 ans, les efforts de la Chine pour se convertir au système métrique échappent sur l'habitude des mesures britanniques, a révélé, mardi, l'agence Chine Nouvelle.

Dans une dépêche datée de Pékin reçue à Hong Kong, l'agence indique que la Chine a commencé en 1959 à uniformiser sa nomenclature selon les unités métriques, mais que dans la pratique les Chinois "ne peuvent pas s'empêcher d'utiliser le système britannique".

"Dans notre langage, nous nous référons souvent à des événements étrangers et à des choses qui requièrent l'usage des mesures britanniques", explique l'agence. Ainsi en va-t-il, poursuit-elle "des livres et des périodiques étrangers, des cartes, des diagrammes, du matériel technique et des documents commerciaux".

Cette utilisation des mesures britanniques est une source de confusion, relate Chine Nouvelle, car un même terme britannique peut posséder plusieurs traductions. Ainsi, le "mille" britannique peut se traduire en chinois "li britannique" ou "li", cette deuxième appellation n'étant plus simple qu'en apparence puisque le caractère chinois "li" désigne également une distance égale environ à un tiers du "mille" britannique. Pour mettre un terme à ce casse-tête, les autorités chinoises ont récemment publié une "liste standardisée des termes de mesure" qui doit être respectée sur l'ensemble du territoire.

LaSalle SVP sélection valeur prix

- Prix en vigueur jusqu'à samedi
- Tant qu'il y en aura !
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

AVANT GOÛT D'AUTOMNE

PRIX ALLÉCHANTS POUR HOMMES, DAMES..



VÊTEMENTS SPORT PRATIQUES ET ÉLÉGANTS POUR HOMMES

CHEMISES SPORT GUINGAN — PRIX COUPE de 87¢ — 3.99
Prix régulier LaSalle 4.86
65% polyester/35% coton. Manches longues. Patte de boutonnage. Écossais tissés variés. P.M.G.TG.

CHEMISES EN FLANELLETTE — PRIX COUPE de 99¢ — 3.99
Prix régulier LaSalle 4.98
100% coton. Une poche, manches longues,. poignets un bouton. Quadrillés et imprimés variés. P.M.G.TG.

PULLS RAS-DU-COU ACRYLIQUE — PRIX COUPE de 1.56 — $3
Prix régulier LaSalle 4.56
Tricot acrylique calibre 12. Côtes 1 x 1. Manches longues. Marine, beige, brun, rouille, vert. P.M.G.

JEANS DENIM DE COTON — PRIX COUPE de 4.87 — 5.99
Prix régulier LaSalle 10.86
100% coton. Denim indigo délavé. Choix de modèles 4 poches plaquées ou style western 5-poches. Jambes évasées. Bleu. 28 à 36.

PANTALONS SPORT — PRIX COUPE de 2.86 — $7
Prix régulier LaSalle 9.86
80% coton/20% polyester. Modèles à 5 poches. Poches échancrées devant, plaquées derrière. Coloris variés. 28 à 36.

PANTALONS HABILLÉS — PRIX COUPE de 4.86 — $7
Prix régulier LaSalle 11.86
100% polyester. Coupe classique. Poches devant et derrière. Bande de taille aggrippante. Bleu marine, brun, noir, vert. 30 à 42.

ENSEMBLES DEUX-PIÈCES POLYESTER POUR DAMES

PRIX COUPE de 4.70 — 11.96
Prix régulier LaSalle 16.66
100% polyester entrecroisé. Choix de trois modèles. Tous avec jupe ligne "A" fourreau. Haut style paysan à manches longues; haut blousant à manches courtes et col tortue; haut ajusté avec empiècement devant. Noir, rouge, bleu roi, brun, vert. 12 à 18.

TENUES PARFAITES POUR L'AUTOMNE !

BLOUSONS POLYESTER — PRIX COUPE de $2 — 5.96
Prix régulier LaSalle 7.96
100% polyester entrecroisé. Manches longues, col tortue. Marine, brun, noir, beige, blanc, rouille, vert, chameau, cuivre. Dames: P.M.G.

JUPES "PONTE DI ROMA" — PRIX COUPE de $2 — 4.96
Prix régulier LaSalle 6.96
Jupes ligne "A" avec ceinture. Indispensables dans votre garde-robe. Noir, brun, marine, vert foncé, coco. Dames: 6 à 16.

PRIX COUPE de $1 — Au choix — 4.96
Prix régulier LaSalle 5.96

CHEMISIERS ACRYLIQUE
100% acrylique. Manches courtes. Empiècement devant, 2 poches, boutonnage devant. Rayures. P.M.G.

JEANS DENIM POUR DAMES
10-oz. denim. Jeans de style western. Marine seulement. Tailles: 8 à 16. Achetez-en au moins deux à ce bas prix.



VÊTEMENTS DE NUIT EN DOUCE FLANELLETTE

Au choix 2 POUR $7

CHEMISES DE NUIT
Vaste choix d'imprimés et de coloris. Parfaites pour les nuits fraîches d'hiver. Manches longues. P.M.G.

PYJAMAS POUR DAMES
Veste boutonnée devant, pantalon de coupe confortable. Imprimés et coloris variés. P.M.G.



Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **3H30 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	$2.60
MOTS SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	80¢
LIGNE AGATE	27¢
1 POUCE x COL	$3.78
1 POUCE (1 mois) (Cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	55¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$21.00
AVIS SOUMISSIONS, etc (ligne agate)	38¢
AVIS DE DÉCÈS	$10.00 la parution
REMERCIEMENTS	$10.00 la parution

REGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiees Elles doivent être signalées dès la premiere insertion qui sera alors renouvelee gratuitement Notre responsabilite pour une erreur ou une omission ne peut exceder le montant debourse pour l'annonce Toute annonce classee est payable avant publication

Granby

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

IMMEUBLES MONTCLAIR COURTIER

No. 376 — GRANBY: duplex de grand luxe, bas 7½ et haut 5½ pièces, construction brique. Rue Dufferin. $45,000.
No. 357 — GRANBY: cottage en brique, 7½ pièces, rue Dorchester, garage double à l'arrière et grand terrain $22,500.
No. 397 — GRANBY: maison à revenus de 6 logis, 2 de 4½ pièces et 4 de 3½ pièces, revenu de $8,040. Prix $48,000. Située rue Centre.
No. 326 — GRANBY: Rue Léger: cottage brique, 1½ étage, 8 pièces, piscine creusée, maison impeccable, endroit résidentiel, $49,000.
No. 205 — GRANBY: duplex brique 5½ pièces avec garage attaché, chauffage eau chaude près du centre industriel, $30,500.
No. 291 — GRANBY: 10 logis et local commercial, rue St-Joseph, revenu de $16,200. annuel, situé près Principale. $92,000. N.B. Ces 2 édifices sont compris dans le prix ci-haut.
No. 235 — GRANBY: duplex 7½ pièces en stucco, chauffage air chaud, dans le bas, très grand terrain, rue Denison, prix $23,000.
No. 429 — GRANBY: duplex stucco, centre-ville, rue Paré, logis de 5½ pièces, bas chauffage à l'huile. $23,500.
No. 428 — GRANBY: cottage brique, 2 étages, face au parc, grandes pièces, garage, centre-ville, $34,500.
No. 434 — GRANBY: triplex brique, un de 5½, 2 de 3½ pièces, meublés, chauffage électrique, fenêtres aluminium, maison de 5 ans, rue Albert. $42,000.
No. 334 — GRANBY: Chemin St-Alphonse, bungalow neuf, 5½ pièces, terrain 127x167. Prix $27,500.
No. 391 — GRANBY: $45,000. rue Elgin, duplex 6½ pièces, ancienne maison rénovée, très propre, immense terrain, garage double.

LUC GIRARD
372-4366
(222—5949)

ROYAL

MAISON, style suisse, 4 pièces, construction 12 ans, foyer en pierres naturelles, chauffage électrique. Sur terrain 115 x 175. Situé à 4 milles du centre-ville. Prix $21,000.
RUE DENISON O: maison 12 pièces, construction 14 ans, magnifique chance pour grosse famille. Prix $50,000. Vendeur garderait hypothèque. Ne manquer pas cette chance!
AU DOMAINE JOYEUX: petit chalet, construction 10 ans, terrain 80 x 103. Prix seulement $6,500.
J.C. POULIN,
378-7874 ou 372-6034
(222—224—5946)

IMMEUBLES GRANBIEN INC.

378-0131

Investissez pour assurer votre avenir dans ce 14 logis comprenant 10 - 4½ et 4 - 3½ meublés - tous loués rapporte $23,000. - cour pavée - terrain 30,000 p.c. - Pour informations contacter Jacques Giroux.

Epicerie complète avec bâtisse - potentiel pour faire dépanneur - facilités de financement - logement inclus - Tél. M. ou Y. Gareau.

Soyez propriétaire d'un camping - 120 arpents - très bien situé sur chemin très passant - ¼ utilisé pour 223 lots et 18 maisons mobiles - cantine - piscine 30 x 60 - ruisseau - Tél. Pierre Mercure.

3 logis attrayant - pierre et bois - propre - votre maison payée par deux locataires - bon terrain - aspect résidentiel - Demandez Jean-Guy Vachon.

Triplex sur 25,600 pieds - terrain commercial - très bien situé - logis 5½ bas - 3½ - 3½ haut - en clapboard de bois - le gouvernement paye pour la rénovation - 2 entrepôts 44 x 43 - 40 x 25 - Tél. P. Mercure. (222—5924)

le Permanent
FIDUCIE CANADA PERMANENT TRUST
A vendre

A L'ENSEIGNE DU QUÉBEC

ACTON VALE:
À quelques milles de la ville, à la limite d'une érablière, terrain immense avec maison mobile de marque Paramount.

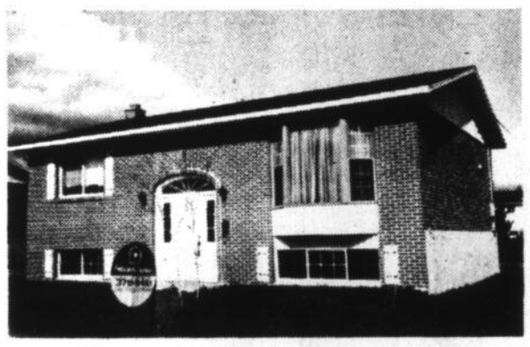
ACTON VALE:
Triplex, logement principal 11 pièces, calme, verdure à l'arrière, zonage commercial.

ST-THÉODORE D'ACTON:
Grande maison canadienne, 6 chambres à coucher, fenêtres neuves partout, immense cuisine moderne avec poêle à bois. Garage neuf.

MICHELINE PLANTE
464-3401 - 799-3278
AGENT
Courtier
(222—5926)

Fiducie DU Québec
Le "Trust" des Caisses populaires

398, rue PRINCIPALE, GRANBY 378-8461



383 rue Savage; possession immédiate, joli bungalow brique 1976, sous-sol fini avec foyer, $38,500.00, faites offre, transfert.

Rue Denison Ouest: Maison style suisse, 7½ pièces, 3 chambres, intérieur impeccable, foyer, remise, construction 1974, terrain 22,500 p.c. Lou W. Brindle, agent: 378-8461 — 378-7308.

ST-ADRIEN DE HAM:
Unique! Restaurant-cantine, le seul du village, 20 places assises, ouvert 6 mois l'été; revenu net $1,200 par mois, terrain, bâtisse et inventaire pour seulement $13,000.00. Denis Reid, agent: 378-8461 — 534-2502.

L'ANGE-GARDIEN:
Maison de 2 logis de 5½ pièces chacun, extérieur en déclin d'aluminium, grand terrain, prix incroyable $14,000.00. Rolland Coderre, agent: 293-4423 — 372-5851.

Rue Cartier: Propriété à revenus, brique, 4 logis, 2 - 5½; 1 - 3½ et 1 - 2½ pièces, bon revenu. Prix demandé: $45,000.00 Yves Desautels: 378-8461 — 378-9109.
(222—5942)

BUNGALOW flambant neuf, à vendre rue Cowie. à Granby. Tél: 378-8992.
(221-222—5886)

BUNGALOW A VENDRE
Situé rue Savage. (Actuellement en construction). Patio en ciment, porte patio, armoires en chêne, foyer, fer forgé, chauffage électrique. Isolation Novelec. prix $29,000.
S'AD. à: Maurice Côté, const.
378-0403
(222-225—5954)

IMMEUBLES IMPERIAL COURTIERS

MAISON à vendre, rue Chénier, 5½ pièces, sous-sol fini avec chambre de bains. Terrassement fini. Faut vendre avant le 1er septembre.
RUE Beaufort: maison neuve, 4½ pièces. Prix $27,000.
J'AURAIS bloc à revenus à Montréal de 125 logements, construction entièrement en béton. Prendrais échange à Granby ou la région.
REAL POULIN, courtier
372-2030
(222—224—5938)

RUE BOURGEOIS: Bungalow avec foyer dans salon, frais peinturé, sous-sol partiellement fini, piscine. Peu de comptant, financement facile, aucune offre raisonnable refusée. Inf. 378-2857
(222-225—5973)

BUNGALOW 77, spacieux 5½ pièces, sous-sol isolé, gazonné, avant entrée asphalte. Proximité centre d'achats, $34,500. Tél: jour à 378-0072 ou soir à 297-3197.
(222-225—5939)

PROPRIETE de 12 logements, revenu annuel de $23,000. 1 seul hypothèque. Echangerais pour commerce d'épicerie ou autre.
J.C. POULIN, courtier
372-6034 ou 378-7874
(218-225—5798)

MAISON à vendre, brique, électricité 20,100 pi.ca. 594 Courtemanche. Taxe $385. Prix $33,000. Tél: 378-6144.
(222-223—5943)

ROXTON POND: bungalow de 7 ans, avec système chauffage, 7 arpents de terre. Situé près Lac Roxton. Prix $13,000. Aubaine. Tél: 378-3009 ou 469-2839. IMMEUBLES CHATELAINE, courtier.
(211-225—5897)

MAISONS A VENDRE
5 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiatement.
JE ME FERAI un plaisir de vous les faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS construisons aussi sur votre terrain.
REPRESENTANT
DES MAISONS
"LATENDRESSE"
NORBERT PARENT
Ent. en Const.
86, Bourgeois, Granby
Tél. 378-1389
(215-243—5600)

IMMEUBLES MONTCLAIR Courtier

No 431— GRANBY: rue Roy, duplex brique, renové 1972, corniches et fenêtre aluminium, un de 6½ et un de 4½ pièces. Grand terrain. Prix $39,500.
No 416—RUE ROBINSON NORD: près des Galeries, bungalow 5½ pièces, sous-sol demi-fini, très propre; extérieur aluminium. Aubaine à ne pas manquer $29,500.
No 410— CANTON GRANBY: rue Fréchette, bungalow brique 6½ pièces, 4 chambres, $32,500.
No 384—SOUTH ROXTON: cottage 1½ étage, 5½ pièces, renové 1975, étable. Prix $26,900. Seulement.
No 407 — RUE NOTRE-DAME: maison à revenus de 4 logis de 3½ pièces, extérieur et intérieur renovés 1976, état impeccable. Prix très avantageux.
No 358 —CANTONS DE L'EST: commerce de viande en gros, incluant camion, entrepôt, maison etc... Chiffre d'affaires très élevé. Echange considéré. Prix $215,000.
No 443— GRANBY: Rue St-Antoine Nord, joli bungalow brique, 5½ pièces, renové 1974, cuisine très moderne, fenêtres aluminium, terrain très bien paysagé qualité très recherché. Prix demandé $45,000.
No 435—MINI FERME de 14 arpents, 40 milles de Montréal, en bordure route Trans-Canadienne: maison en pierre 1½ étage, 4½ pièces foyer en pierre, étable et remise. Route asphaltée, terrain plat, 7e rang. St-Dominique. Prix $48,000.
No 422—COWANSVILLE: rue Barker, maison de rapport, 4 logis de 2½ pièces, rendement de 17.1%. Prix $28,000.
No 423— COWANSVILLE: rue Jacquemet, maison de rapport, 15 logis, construction 1974, rendement de 41.1%. Comptant requis $124,000.
No 413— RUE RACINE: triplex brique, un de 6½ et deux 3½ pièces, très bonne qualité. Prix $36,500.
No 405—GRANBY: maison à revenus de 4 logis meublés, revenu de $7,200. Site d'influence, zone de rénovation urbaine.
No 424— MAISON de rapport de 6 logis, 4½ pièces chacun, extérieur brique, construction 1972, revenu $11,136. Prix attrayant pour vente rapide.
No 426—CANTON GRANBY: ½ mille du centre-ville, bungalow 1975, en brique, 7½ pièces, 4 chambres, coût de remplacement $50,000. Laissé $44,000.

MARC FAUCHER
372-2761
(222—5950)

BUNGALOW 5½ pièces, en brique, dans le canton de Granby, terrain boisé de 155 pi. x155pi. Porte patio avec terrasse, foyer au sous-sol. Prix à discuter. S'ad: 378-7105.
(217-224—5808)

A VENDRE
MAISONS NEUVES
Situées rue Beaumont, 5½ pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur.
AUSSI autres maisons à construire.
S'ADRESSER:
MIRABEL
CONSTRUCTION
378-2239 ou 263-0396
(207-234—5600)

MAISONS A VENDRE
5½ pièces, chauffage électrique avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél: 378-1263 ou 378-5152.
(204-210—5250)

2—PROPRIÉTÉS À LOUER

Maison seule à louer à l'entrée du village de Frelighsburg. Pour plus de détail communiquer à 298-5403.
(216-222—5660)

PROPRIETE à louer, maison de campagne, 7 pièces avec garage, bâtisse pouvant servir d'écurie à 3 milles de Granby. Tél: Monique ou Micheline 378-0131.
(222-228—5948)

2 bungalows à louer de 5½ pièces. Salle de séjour au sous-sol. 378-7543.
(222-225—5937)

A VENDRE OU A LOUER
BROMONT: bungalow 24 x 40, terrain 100 x 150, sous-sol isolé. Aucun comptant! Prix $27,000, location $275. Tél:539-1194.
(222-225—5864)

4—PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A VENDRE: immeuble de 30 app. dont 20 meublés luxueux. En excellent état. Comptant $100,000. Tél: 372-5888
(218-224—5831)

5—PROPRIÉTÉS DEMANDÉES

URGENT BESOIN de bungalows
brique et déclin d'aluminium. Situé dans la ville de Granby ou le canton. AVONS plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis. NOUS financons le nouvel acquéreur de la propriété. NOUS pouvons aussi garantir la vente de votre propriété.
IMMEUBLES CHATELAINE
courtier
-378-3009 ou 469-2839 (218-229—5827)

7—COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT opérant 5 jours par sematne. Très bon chiffre d'affaires.
S'AD: C.P. 3165 La Voix de l'Est.
(222-224—5931)

10—TERRAINS À VENDRE

STUKELY SUD: magnifique terrain, boisés de bois, francs. 180 x 1000. $2200. Tél: 1 548-2452.
(222—5956)

TERRAINS à vendre à St-Pie, bas de la rivière à 3 milles de St-Pie et à 8 milles de St-Hyacinthe. Grandeur à discuter et eau d'aqueduc. S'ad: 772-2739.
(222-224—5863)

14—APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3½, neuf, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, tapis mur à mur, prise pour auto. Pour personne tranquille seulement. Tél: 378-7423.
(220-222—5832)

APP. 1½ pièce , meublé, chauffé, éclairé, situé 11 St-Charles nord. Tél: le jour 378-3904.
(220-227—5822)

APPARTEMENT à louer: 3½ pièces, chauffé, éclairé, meublé, 400 boul. Boivin, libre 1er septembre. Tél: 372-6284
(222-225—5970)

APP 1½, 2½, et 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 34 Gill. Tél: 378-3031.
(221-224—5907)

APP. 2½ pièces, à louer, meublé, chauffé, éclairé. Taxe d'eau payée. Stationnement et entrée privée. Tél: 378-9295 après 5 h p.m.
(215-228—5578)

1 pièce et 2½ pièces, entièrement meublés, chauffés. S'ad: 37 rue Gill, tél: 372-4318.
(216-222—5645)

APP. 3½ pièces, $44. par semaine, libre immédiatement. A l'épreuve du feu.Tél: 372-5888.
(211-238—5482)

APP 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude. Situé 93 Evangéline app. 6. Tél: 378-1712.
(221-223—5871)

APP. 2½ pièces, chauffé, éclairé, très bien meublé, rue Montagne. Tél: 378-9242 ou 372-5303.
(221-227—5913)

APP. 1½, 2½, 3½ pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de $18. par semaine. S'ad. 255 Avenue du Parc après 7 h p.m. ou à 245 avenue du Parc app. 1. Tél. 372-4121
(203-209—5183)

APP. 3½ pièces, à louer, meublé, chauffé, éclairé et chambre. S'ad: L. Nantel à 83 Gill, entre midi et 1 h ou après 5 h p.m.
(222-225—5947)

3½ pièces, moderne avec galerie, porte patio, situé 94 St-Urbain.
AUSSI grand 2½ pièces, situé 31 Centre. Libres immédiatement.
Tél. 372-2173
(208-225—5189)

APP. 2½, 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson, aussi rue Grouix. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443 ou 378-1405
(216-243—5672)

VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!

IMMEDIATEMENT: app. meublé, chauffé, éclairé à louer, 3½ à $120. 2½ à $100. 1½ à $95. Situé 1 Elgin. Tél: 378-4666.
(218-223—5748)

LIBRE IMMEDIATEMENT APP. 1½, meublé, chauffé, éclairé, antenne TV., buanderie, stationnement entretenu. Personne propre. $23. par semaine. S'ad: 133 Bouchard app.3, tél: 378-2337.
(215-244—5727)

APP. 3½ pièces, situé rue Evangéline près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé. Système balayeuse central. Prise pour auto. Stationnement déblayé $170. par mois, taxe d'eau incluse. S'ad: 99 Bourassa , 372-3590.
(213-242—5619)

APP. NEUFS
App. neufs meublés, 2½, 3½ pièces, situés 1140 rue Simonds sud, face polyvalente J.-H.-Leclerc. Disponibles immédiatement. Tél. propr. 534-2476
(222-228—5962)

BROMONT
Près du golf: app. modernes, meublés si désiré, 3½, 4½ et 5½ pièces, service de concierge. Tél. 534-2041 ou 372-3237
(199-225—4884)

APPARTEMENTS
BON SEJOUR
2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée, câble TV, un étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad. 168 Denison Est, app. 14, tél: 372-8887 ext. 159.
(222-224—5969)

A SOUS-LOUER, app. 3½, meublé, chauffage à l'électricité payée. Antenne TV et F.M., piscine extérieure chauffée, stationnement avec prise pour auto. Libre 1er sept. Soir: 372-6714 ou jour 372-5804.
(222-225—5932)

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, tapis salon et chambres. Service laveuse-sécheuse, décoré à neuf. Situé 58 rue Elgin, $165. par mois. Tél: 372-4366.
(220-223—5785)

LOGIS chauffé, 3 pièces, avec salle de bains, situé rue Gill, $125. par mois. Possesion immédiate, tél: 372-4121
(215-243—5593)

BROMONT: "DE LUXE" près du golf, 4 et 5 pièces, foyer, meublés, chauffés, éclairés, tapis, draperies, vaisselle, libres immédiatement. Semaine, mois, année. $250. Tél: 372-6400.
(217-223—5737)

LOGEMENTS à louer, 2—4 pièces, 1—5 pièces. S'ad: 372-9971.
(217-223—5754)

LOGIS 4½ pièces, près des Galeries de Granby. Tél: 372-3359 ou 378-5577 à 736 Charles-Daudelin, app. 4.
(218-222—5806)

LOGIS neuf, 4½ pièces, situé secteur Eglise St-Luc, 330 rue Langlois, chauffage électrique. Prise pour auto. Déneigement compris. Taxe d'eau payée, balcon, porte patio, remise, couvre plancher.Libre 1er sept. Tél: 372-3793 .
(218-225—5838)

LOGIS 2½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, semi-meublé, entrée privée. Situé près hôpital, $120. Libre 1er septembre. Tél: 378-4277 ou 372-4384.
(222-227—5972)

LOGIS dans bloc neuf, 4½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations août-septembre. Pour informations s'ad: 433 Laurier, tél. 372-9443 ou 378-1405
(201-207—5127)

LOGIS neuf, 4½ pièces, chauffage électrique, 784, 1er rang Est, Ste-Cécile de Milton. Accès à la piscine. Tél: 378-1543 ou 378-0831.
(221-223—5906)

LOGEMENTS 4½ pièces, situé près Galeries Granby, balcon, portepatio, tapis salon et chambres. Comptoir lunch, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto. Stationnement déblayée. Taxe d'eau incluse. $165. et $150. par mois. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590.
(215-242-5618)

RUE OTTAWA: 3½ pièces, un bas, chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrigérateur. Service lavage. Une place de stationnement, prix $165.
RUE PRINCIPALE: 2½ pièces, un bas, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. Service lavage, une place de stationnement. Prix $130. Tél: 372-7129.
(218-224—5821)

LOGIS 4½ pièces, chauffé. Situé 159 boul. Fortin, dans demi sous-sol. Stationnement pour auto. $148. par mois. Tél: 378-1227.
(222-224—5952)

GRAND logis à louer, 4½ pièces, grand terrain libre 1er sept. $110. par mois. Appelez 372-6368.
(222-225—5926)

LOGIS 4½ pièces, meublé à neuf, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, Laveuse-sécheuse, chauffage électrique. Situé rue St-Jacques près Robinson. Libre immédiatement. S'ad: 14 Laval ou 14 Lessard.
(222-225—5940)

RUE DRUMMOND: logis 3½, 4½, 5½ (meublés si désiré), chauffés, eau chaude, stationnement, résidence tranquille, idéale pour retraités, professeurs, etc... Pour visiter, après 5 h p.m. à 71 Drummond app. 1, tél. 372-0533
(215-227—5598)

LOGIS NEUFS
Venez visiter logements insonorisés (un plus grand confort). Nouveau développement, secteur polyvalente J.-H.-Leclerc.
1140, 1150, 1190 rue Simonds sud.
3½ et 4½ disponibles dès maintenant pour personnes désirant la tranquillité.
5½ disponible immédiatement.
Tél. propr.: 534-2476
(222-228—5961)

BLOC NEUF: 2 logis 4½ pièces, modernes, libre immédiatement. Situés 368 Dorchester. Tél: 378-4278 ou 372-8309
(222-228—5960)

LOGIS 4½ pièces, neufs, installation laveuse-sécheuse, antenne TV, cour déblayée l'hiver, prise pour auto, tapis mur à mur, taxe d'eau payée, chauffage électrique, balcon, porte patio, situés près des Galeries Granby, libre 1er septembre. S'ad: 378-3410 a ou 296-4983.
(196-223—4960)

APPARTEMENT
3½
MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
pièces, libres immédiatement, antenne communautaire, planchers marqueterie finis varathane, prise pour auto, cour déblayée, chauffage Novelec. Contrôlés par la S.C.H.L.
Informations:
349 BOUCHARD app. 2
TÉL.: 378-8903
(197-224—4992)

18—CHAMBRES À LOUER

CHAMBRES à louer au mois ou aux 8 jours et plus. S'ad: à 5263 Foster, Waterloo, libre immédiatement.
(222-225—5945)

GRANDES CHAMBRES très propres accès à la cuisine, réfrigérateur privé, endroit tranquille. stationnement, libres. Situées près centre d'achat Frontenac. S'ad. 145 Alexandra, tél: 372-9309
(222—5963)

CHAMBRES à louer, chauffées, situées centre-ville. $15. par semaine. Tél: 378-9242 ou 372-5303.
(221-227—5912)

22—ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOT à louer 30'x45', situé cofn Cowie et Clarence. Tél: 378-9242 ou 372-5303.
(221-227—5911)

26—HOMMES DEMANDÉS

N.B. Tous les postes sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

DEMANDE boucher avec expérience. Tél: 534-2022.
(221-223-5903)

2 cuisiniers, demandés. A la villa du Poulet, 703 Principale, Granby.
(221-227—5902)

HOTELLERIE
GARCON ou(fille) de table pour salle à manger et réception. Expérience ou cours. S'ad:
Auberge des Gouverneurs, 3131 King Ouest, Sherbrooke.
(221-222-5872)

TRAVAIL à temps partiel avec entrerpise Internationale pour 5 personnes,
QUALIFICATIONS: honnête, travaillant, 20 ans et plus. Disponbile 20 heures par semaine. Pour entrevue: 378-8570.
(221-223—5899)

27—HOMMES FEMMES DEMANDÉS

NOUS CHERCHONS personnel expérimenté pour travail de bobinage (cheveaux cone) pour équipe de jour ou de soir. Excellentes conditions de travail de salaire. Mtl: 931-8811.
(222-228—5919)

Travail temps partiel pour couple sérieux, 25 ans et plus. Tél: 372-4370.
(222-239—5958)

VOUS VOULEZ vous partir un commerce? Qu'importe le commerce que vous voulez mettre en marche. Nous avons possibilités de le partir à votre compte sans investissement. Vous avez seulement 4 conditions à remplir: TENACITE - HONNETETE - AMBITIEUX - SERIEUX. Nous nous ferons un plaisir de vous rencontrer sans obligation de votre part. Prenez rendez-vous à 372-9947.
(222-243—5971)

REPRESENTANTS (es) demandés (es) avec automobile. Aussi 1 gérant (e) des ventes pour faire vente publicitaire. Expérience du public requise, 21 ans et plus. Pour inf: 378-8196.
(222—5921)

JEUNES PERSONNES 18 à 25 ans. Sérieux, libre immédiatement, secondaire V, requis. Travail en relation humaine. Tél: pour entrevue de 10 à 13 h. à 372-8842.
(220-223—5784)

28—FEMMES FILLES DEMANDÉES

COUTURIERES demandés pour travail à domicile. Ski Jacquet enfant ou pantalon. Tél: 293-5106.
(221-223—5860)

FEMME demandée de 35 à 45 ans, pour travail de fin de semaine. Environ 16 heures par semaine. S'ad: en personne Restaurant Chez Tony, 301, Principale.
(221-222—5891)

HOTESSES pour salle à manger et réception. Bonne expérience du service de table est requise. S'ad: à la réception Auberge des Gouverneurs, 3131 King Ouest, Sherbrooke, Qué.
(221-222-5870)

FEMME pour garder chez moi du 29 août au 30 juin, garçon de 2½ ans. Devra se voyager. Moins de 20 ans . Tél: 372-9224.
(221-223—5898)

AVON
... UNE DÉCOUVERTE PERSONNELLE
Le succès dans la vente vous viendra naturellement, vous n'avez pas besoin d'aptitude spéciale, vous n'avez qu'à être vous-même. Cela peut vous mener à une carrière profitable dans votre localité. Composez:
372-4116

33—AUTOS, CAMIONS

NOVA 1975, couleur rouge, transmission manuelle, 3 vitesse, roues magnésium, 33,000 milles. Excellente condition. Tél: 469-2679.
(221-225—5896)

VOLVO 144, 1973, vitesses manuelles, très propre, en très bon ordre. Tél: 372-0081.
(221-225—5905)

BUICK RIVIERA 1972, 45,000 milles, peinture neuve. Air climatisé, vitres électriques, radio am-fm. S'ad: à Georges Rodrigue, 668 Denison Ouest, tél: 378-2901.
(221-225—5880)

PONTIAC Ventura 75, 30,000 milles, 6 cylindres, 250. Bonne condition. s'ad: 121 Clarence, app. 1.
(222-224—5923)

PONTIAC STRATOCHIEF 69, bonne condition mécanique. $200. Tél: 539-1913 Waterloo.
(221-224—5884)

CHRYSLER CORDOBA 75, très propre, 34,000 milles, 4 pneus radials Michelin neuf. Après 6 h 539-3952.
(221-225—5881)

OLDSMOBILE 1974, 43,000 milles, en parfaite condition. Cause vente: autre auto. Tél: 378-1544.
(222-225—5914)

CAMION GMC pick-up, 1974, 1 tonne avec boîte fermée en aluminium 12'x8'x7', 26,000 milles. Tél: le jour 378-3904.

35—ACCESSOIRES, AUTO-CAMION

PIECES DE DART 69, à vendre. Tél: 293-3398.
(222—5936)

IMMEUBLES Beaudry
REALTIES COURTIERS
372-4014
42, Principale, Granby

MINI-FERME, 4 acres en culture dont 25 pommiers, grande grange, maison de brique à 2 logements, $45,000.

PETIT DOMAINE tout à fait enchanteur, faut voir, prix d'aubaine.

EMPLACEMENT DE CAMPAGNE, grand terrain, sur grande route.

TRÈS JOLI BUNGALOW, 5½ pièces, piscine, garage, belle terrasse.

BUNGALOW, 9 pièces avec sous-sol fini, garage détaché, cour asphalte, libre à l'acheteur.

MAGNIFIQUE FERME, de 180 arpents en culture, tout équipée, quota de lait, instruments aratoires, très bien bâtie.

RUE BOURGEOIS: spacieux bungalow de 9½ pièces, foyer, piscine, libre immédiatement.

GERARD ST-MARTIN
372-6021

IMMEUBLES Beaudry
REALTIES
42, Principale, Granby
372-4014

Cartes d'affaires

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire CA
J.P. Picotte CA
L.V. Alain CA
A. Désautels CA
Y. Brodeur CA
Y. Racine CA
L. Dextradeur CA

37—MACHINERIES

A VENDRE bulldozer JD350 lame full hydraulique, très bonne condition. Prix $10,000. Tél: 539-2397.
(217-228—5740)

450 loader "Case" 77, à vendre avec remorque (float) et camion. Prix à discuter. Cause de vente: maladie. Tél: 263-0561 ou 676-2649 (218-224—5802)

TRACTEUR Inter. 474, 200 heures, valeur: $11,000. pour $7,500.
BACK-HOE Inter., att. 3 pts., $3,250.
PELLE A NEIGE Case, 6 pi., $100.
Tél. 372-9233
(217-223—5736)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

SOFA à vendre, moderne et confortable, 8 pi.long. Couvert avec velours, coussins séparés. $70. Tél: 372-8650.
(222—5874)

39—ARTICLES DE MÉNAGES

REFRIGERATEUR, poêle, sécheuse, machine à coudre. En très bonne condition. Prix à discuter. Tél: 372-0331.
(221-222—5869)

40—À VENDRE DIVERS

MOTEUR Ford Winsor modèle, 350. 23,000 milles. Prix $200. Tél: 293-6527.
(222-224—5966)

BOIS de foyer à vendre, spécialité érable. Tél: 379-5813.
(222-243—5977)

MOTEUR hors-bord, 45 h.p., démarreur électrique et en plus commande $225.
AUSSI bois foyer, d'érable.
KAWASAKI 175, 2000 milles, comme neuf. Tél: 372-0112.
(222—5941)

**NOUS avons une très bonne variété de maïs sucré à vendre. Pour cueillir vous-même. Après 4 h p.m.
AUSSI pommes et quelques légumes à vendre.
S'AD: André Archambeault
2320 Papineau, St-Paul d'Abbotsford.**
(222—5967)

Venez cueillir vos pommes et légumes. Chez R. Duchesneau, 482 rue Mountain, Granby, tél: 372-6778.
(22-225—5918)

GRANDE VENTE
25% d'escompte sur toutes pièces de mécanique.
Exemp: bougie pour modèle transistor G.M. ou tout autre marque.
DETAIL: $1.80 - 25% $1.32
Chez votre spécialiste de l'auto
GARAGE MESSIER FRERES ENRG
Route 104, Chemin de l'encan
BRIGHAM, QUE
tel: 263-1659
(220-229—5783)

43—MOTO—CYCLETTES BICYCLETTES

2 bicycles à vendre pour fille. 3 vitesses. Prix raisonnable Tél: 372-8009.
(222—5929)

WONDA C.B. 200, 1975, achété neuf en 1977, 2,000 milles comme neuf. $600. Tél: 469-3358.
(221-222—5858)

YAMAHA 76, 360. Prix $1,200. S'ad: 227 Cartier ou 372-1513.
(221-223—5854)

52—ARGENT À PRÊTER

**PRETS HYPOTHÉCAIRE
1ère, 2e, 3e
(Ville ou campagne)
TAUX COURANT
Pour réparations - achats - construction - ventes - échanges - estimations.
GUY GALLANT
Agent
105, Bouchard
372-9030 ou 372-1330
Badeau & Fils, courtier**
(202-230—5178)

PLACEMENT HYPOTHÉCAIRE.
Le placement hypothécaire vous intéresse-t-il?
Nous avons d'excellentes opportunités d'investissements
En 1ère, 2 eme hypothèque sur des propriétés unifamiliale, multifamiliale, agricole, commerciale
Les Immeubles Granbien Inc.
854 rue Principale, Granby
378-0131
Rheal Fortin
Courtier
(222-243—5927)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENT

JOUEUR de batterie disponible, possédant bonne voix, recherche orchestre. Spécialité: musique de danse variée. Information: demandez Claude à 378-8675.
(222-225—5953)

64—RÉPARATIONS

VOUS DESIREZ faire chez vous réparation et construction neuve de tous genres, finition de sous-sol, buffet ou autres? Appelez un homme de compétence. Estimation gratuite. Tél: 372-0505 après 6 h p.m.
(221-222—5909)

68—CONSTRUCTION

AIME BORDUAS
Peintre
Joints de gyprox
Décapage et finition de meubles
Antiques ou modernes
448, HORNER -GRANBY
TEL: 378-5010 ou 263-4175
(215-243—5479)

70—COURS PRIVÉS

CLASSE DE PIANO, sous la direction de Mme Marie-Danielle Lehoux B. Mus. Niveau: Préparatoire au Lauréat. Programme et examens de l'Académie de Musique de Québec. Tél: 372-4805.
(215-225—5601)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

POUR maisons mobiles, terrains à vendre 150 x 134, dans Granby. Tél: 372-9233.
(221-227—5910)

TRAILER tente "Bonair", toit rigide. Tout équipée. Tél: 372-8988 après 6 h seulement.
(222—5917)

MAISON mobile 1973, 14x68, et terrain 125 x 150. Rue Klondike, St-Alphonse de Granby. Tél: 378-6852.
(216-222-5649)

MAISON MOBILE PMC 1975, de luxe, 14 x 54, $1,500. Compta Comptant. Appelez 297-5663.
(221-227—5859)

TENTE-ROULOTTE, toit rigide 6 places, équipée, plus rallonge, cuisine. Marque Universa. Prix $1,200.
AUSSI camionnette longue, vitrée, Dodge 74, moteur V-8, 318 automatique, différentiel de charge. Prix $2,600.
128 rue Lewis, Waterloo, tél: 539-2858.
(221-225—5908)

74—DIVERS

**ATTENTION!
ATTENTION!
Pour tous les gens désireux de faire encan et faire plus d'argent, n'hésitez pas à consulter:
LE "COQ" DES ENCANTEURS
STAN LECLERC
1330, Casteineau
Douville, St-Hya.
Tél. 774-3507
A votre service pour tous genres d'encans.**
(215-243—5478) w

Waterloo

14—APPARTEMENTS À LOUER

BEAU 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. S'ad: 415 Stevens app. 6 Tél: 372-6034.
(221-225—5889)

VOULEZ-VOUS un appartement propre, 2½ pièces, meublé. Situé 142 Lewis. S'ad: app. 6 tél: 539-0723.
(222-225—5888)

DOMAINE VILLA-JOIE
WATERLOO
A LOUER
APP. 2, 2½ et 3½ pièces. Pour personnes d'âge d'or ou à leur pension. S'adresser à M. A. BLAIS, 539-3110
(200-227—5091)

Cowansville

7—COMMERCES À VENDRE

COMMERCE à vendre de décoration intérieure. Tapisserie, tissus à la verge, pour draperie, etc.. Très bien siuté. Appelez le jour à 293-3055.
(222-225—5955)

33—AUTOS, CAMIONS

ROAD RUNNER, noire, 74, équipée, Prix à discuter. Tél: 293-7824.
(220-222—5829)

14—APPARTEMENTS À LOUER

**COWANSVILLE
A LOUER
3½, 4½, 5½**
Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement. A 104 des Bouleaux.
Tél: 263-4104
(204-231—5251)

APP. 2½—3½—4½ meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. S'ad: 123 Jacquemet app. 10. Tél: 263-6086 ou 372-6034.
(221-225—5885)

16—LOGEMENTS À LOUER

DANS l'un des plus beaux blocs de la ville, logis 4½ pièces, eau chaude, tapis mur à mur. Libre immédiatement. S'ad: 123 Jacquemet app. 10, tél: 263-6086 ou 372-6034.
(221-225—5887)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

MOBILIER de salle à manger "John Widdicomb" 9 pièces, noyer solide, excellente condition, valeur $3,400. Prix demandé $1,500.
Tapisserie importée "Le Soleil" et la "Vigne", de Jean Picart Ledoux, grandeur 76" x 60", $225. AUSSI 3 tapis frangés, 1 ère qualité, 9' x 16', 8' x 12', 6' x9. Tél: 263-0910.
(221-227—5851)

Une page d'histoire

L'observatoire de Greenwich était fondé il y a 302 ans aujourd'hui, le 10 août 1675. Cet observatoire de la banlieue londonienne a été choisi en 1911 pour définir la longititude zéro, le méridien d'origine à partir duquel sont définies les longitudes. On y trouve également trois horloges de haute procicion dont la moyenne des indications constitue l'heure universelle GMT Greenwich Mean Time.

1975 — Mort du compositeur soviétique Dmitri Chostakovitch.

1967 — Par référendum, la population de Gibraltar décide de conserver les liens avec la Grande-Bretagne plutôt que le rattachement à l'Espagne.

1964 — Le pape Paul VI publie la lettre encyclique Ecclesiam Suam.

1961 — La Grande-Bretagne fait acte de candidature à la Communauté économique européenne.

1945 — Le Japon offre sa reddition à condition que l'empereur puisse demeurer sur le trône. Les Soviétiques envahissent la Corée.

1914 — La France déclare la guerre à l'Autriche-Hongrie.

1913 — Signature à Bucarest du traité de paix qui met fin à la guerre des Balkans.

1866 — La Bolivie et le Chili signent un traité par lequel le territoire situé entre les Andes et le Pacifique est cédé au Chili.

1845 — Fondation de l'Académie navale des Etats-Unis à Annapolis Maryland.

1792 — La population parisienne attaque le Palais royal; la monarchie est renversée.

1627 — Les troupes commandées par le cardinal de Richelieu commencent le siège de La Rochelle contre les protestants. Ils sont nés un 10 juillet: Camillo Cavour, homme d'Etat italien 1810-1861; Alesandre Glazounov, compositeur russe 1865-1936; Herbert Hoover, 31ème président des Etats-Unis 1874-1964; Laurent Lavigne, député provincial de Beauharnois 1936; Alain Marcoux, député provincial de Rimouski 1945.

POUR CONNAÎTRE LES NUMÉROS GAGNANTS

MINI-LOTO
INTER-LOTO
SUPER-LOTO
OLYMPIQUE
LOTO-PERFECTA

COMPOSEZ 372-0999

Un service de chef radio 1450

Ville de Granby

APPEL D'OFFRES

**Réfection de trottoirs et bordures en béton.
Contrat No. 30/77.**

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 16.00 heures, heure en vigueur, vendredi 19 août 1977, pour les travaux mentionnés en titre.

Pour être validement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Gérant-Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les cahiers des charges et les formules de soumissions peuvent être obtenue (ues) à compter du 10 août 1977, au bureau des Services Techniques, chambre 29, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un cautionnement de soumission émis en faveur de la Ville de Granby, valide pour une période de trente (30) jours, d'un montant de ($4,000.00) quatre mille dollars ainsi qu'un consentement de caution.

La ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Les soumissions seront ouvertes vendredi le 19 août 1977, à 16.00 heures, heure en vigueur, à l'hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 8 août 1977.

DONAT BROSSEAU,
Gérant-Greffier.
(222—5916)

AVIS PUBLIC

**Commission Scolaire Davignon
112 rue John
Cowansville, Qué.**

AVIS PUBLIC est, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds et habitants tenant feu et lieu de cette municipalité, que le rôle d'évaluation uniformisée de cette municipalité est déposé dans mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant trente jours, à compter de cet avis: durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué à une session des commissaires qui aura lieu le 19 septembre 1977, à 20:00 heures (8:00 p.m.) au 112 rue John, Cowansville, Qué.

Donné à Cowansville, ce 8 août 1977

FERNAND BARSALOU,
Directeur général.
(222—5935)

VENTE DE GRANGE

Samedi le 20 août à 9.00 a.m. à la Grange d'encan Cowansville, Chemin de Farnham.
Articles de ménage, antiquités, vaisselle à vingt sous du morceau, sleigh, harnais, banc de scie ronde, etc... etc...

RÉJEAN LEHOUX,
enc. lic.
247, rue Albert, Cowansville
Tél.: 263-3180
(222-229—5925)

Brevets d'invention
MARQUES DE COMMERCE
ROBIC, ROBIC
ET ASSOCIÉS
2100 rue DRUMMOND
MONTRÉAL 288-2152
H3G 1X5

372-5433




HORNER RUG CLEANING
Tél.: 372-5907
32, Lansdowne Granby
— Nettoyage de tapis à la vapeur.
— Spécialité meuble de velours et autre.
— Mur et plafond lavés à la machine.
ESTIMATION GRATUITE
30 ANS D'EXPÉRIENCE

DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
MACHINE À LOUER
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE
JACQUES DAIGNEAULT, prop.
527 SUD, ROBINSON GRANBY 378-7361

GARAGE GINGRAS INC.
DÉPOSITAIRE DE CAMIONS INTERNATIONAL
789e, rue IBERVILLE
P. Qué
347-4515—6 ou 658-8991
est à la recherche d'un mécanicien d'expérience de mécanique générale. Pour camions, poids lourd et léger.
(218-224—5797)

POSITION IMPORTANTE
Une compagnie internationale est à la recherche de 3 représentants pour les régions de Granby, Shefford, Cowansville. Toutes personnes sérieuses et dont l'ambition est de gagner de $15,000. à $25,000. dès la 1ère année. Une opportunité vous est offerte:
NOUS OFFRONS:
- Territoires établis
- Entraînement aux frais de la compagnie.
- Possibilité d'avancement illimité.
- Expérience dans la vente pas nécessaire.
NOUS DEMANDONS:
- Personne avec bonnes références
- Posséder automobile
- 12e année ou secondaire V ou l'équivalent.
- Âgé de 19 à 45 ans.
Toute personne intéressée devra communiquer pour entrevue:
Jeudi ou vendredi le 11 et 12 août au 378-4094 et demander M. R. Bernier
(222-223—5976)

in memoriam

**ROBILLARD
(Joséphine)**

A l'Hôtel-Dieu, de St-Hyacinthe, le 8 août, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme veuve Freddy Robillard, née Joséphine Bédard, autrefois de St-Césaire. Funérailles le mercredi 10 août, à 10 heures, en l'église paroissiale de St-Césaire. Inhumation au même endroit. Exposée au salon
**J.R. Poirier
1521, rue St-Paul
St-Césaire**
qui st fermé de 17 à 19 heures. La défunte laisse dans le deuil n frère, M. Joseph Bédard, ainsi que de nombreux neveux et nièces.



**PELLETIER
(Mme Jean-Paul)**

A Montréal le 7 août 1977 à l'âge de 47 ans est décédée Mme Jean-Paul Palletier née Laurette Beauregard demeurant à 1577, rue Gareau, Montréal. Les funérailles auront lieu jeudi le 11 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
**Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby**
pour se rendre à l'église St-François Xavier de Bromont où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Elle laisse dans le deuil: ses enfants: MM. Michel et Jacques Pelletier, Montréal; M. et Mme Mario Forget (Pauline) Ville de Laval; Richard et Carole de Montréal; Sylvie de St-Constant; ses petits enfants: Nancy et Yannick; son père: M. Bercius Beauregard, St-Jean; Ses frères et belles-soeurs: M. et Mme Evral Beauregard, Granby; M. et Mme Normand Beauregard, Roxton-Pond; ainsi que de nombreux neveux et nièces. Ouverture des salons jeudi: 11 heures.

**GOYETTE
(M. Eugène)**

A Cowansville, le 8 août 1977, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Eugène Goyette, époux de Anita Lacroix et demeurant rue John, à Cowansville. La dépouille mortelle est exposée au Salon funéraire
**F et J-M. Désourdy
109 rue William
Cowansville**
Les funérailles auront lieu jeudi, le 11 août, en l'église Saint-Thérèse de Cowansville, service à 15 heures. Inhumation au cimetière de Cowansville. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: François et Maurice, de Cowansville, M. et Mme Jean-Deois Langlois (-Noëlla), de Cowansville; M. et Mme Jean-Marie Goyette (Johanne Lavoie), de Cowansville; M. et Mme Gaétan Goyette (Anita Beaulac), de Sutton; M. et Mme Gilles Saint-Germain (Pauline), de Granby et Lucie, de Cowansville; six petits-enfants; Annie et Eric Langlois, de Cowansville; Jean-Charles et Karine Goyette, de Cowansville; Patrick et Cherylin Goyette, de Sutton; ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs; Mlle Cécile Goyette, de Granby; M. et Mme Jean-Maurice Lacroix, (Marie-Ange), de Cowansville; M. et Mme Henri Chabot (Alice), de Granby; M. et Mme Exeus Barsalou, d'Iberville; M. et Mme Roméo Lacroix, d'Adamsville; M. Edgar Neveu, de Granby; Sr Dolores Lacroix, de Lévinston (Mass); M. et Mme Clément Gosselin (Bernadette Lacroix), de Manchester (N.H.); M. et Mme Aldéi Lacroix, de Cowansville et M. Hubert Couture, de L'Ange-Gardien ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines.



**LACASSE
(Aimé)**

A l'hôpital de Granby, le 8 août est décédé M. Aimé Lacasse demeurant à St-Pie, à l'âge de 73 ans époux en première noce de feue Yvonne St-Hilaire et en deuxième noce de Germaine Gagné Gaucher. Funérailles mercredi le 10 août en l'église paroissiale de St-Pie 2 heures. Départ des
**Salons Desparts et Petit
de St-Pie**
Inhumation à Valcourt. Outre son épouse M. Lacasse laisse ses enfants: M. et Mme Edouard Lacasse, Granby; M. et Mme Rolland Lacasse, Granby; M. Michel Lacasse, de St-Pie; M. et Mme Gabriel Martin (Rollande), Granby; M. et Mme Paul Cousineau (Lise), Roxton-Pond; M. et Mme Jean-Jacques Gaucher, Toronto; M. et Mme Réjean Gaucher, Montréal; M. et Mme Claude Gaucher, Montréal; M. et Mme Gilles Gaucher, Granby; M. et Mme Michel Picotte, (Pierrette), Granby; M. et Mme Guy Forcier (Madeleine), St-Basile le Grand. Ses frères: M. et Mme Georges Lacasse, Granby; M. et Mme Albert Lacasse, Granby; M. et Mme Euclide Lacasse, St-Pie. Sa belle soeur, Mme Wilfrid Lacasse, Montréal; 19 petits-enfants ses neveux et nièces.

**BEAUVAIS
(Mme Veuve Joseph)**

A Saint-Jean, le 7 août, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Veuve Joseph beauvais, née Alberta Aubercin. Les funérailles auront lieu jeudi après-midi. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
**Delphis Monts et Fils
1200 rue du Pont
Marieville**
pour se rendre è l'église paroissiale de Marieville, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation à Marieville. Salons fermés de 17 heures à 19 heures. Elle laisse dans le deuil ses soeurs et son frère; Mme Veuve Valmore Rainville (Hortense); Mme Veuve Andréa Beauvais (Eléda); M. Et Mme Gérard Aubercin (Marie-Jeanne Tétreault); M. et Mme Ovide Ravenelle (Germaine); M. et Mme Jean-Paul Ravenelle (Jeanne-d'Arc); M. et Mme Jean-Marie Guertin (Pauline); sa belle-soeur, Mme Veuve Lucien Aubercin (Alice Barbeau), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**BRUNELLE
(M. Gilbert)**

A Marieville, le 7 août, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Gilbert Brunelle, époux de feu Gisèle Lamoureux. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
**Delphis Monast et Fils
600 rue Saint-Charles
Marieville**
pour se rendre à l'église paroissiale de Marieville où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme André Brunelle (Yolande Galarneau); M. et Mme Claude Brunelle (Marguerite Savoie); Mme vve André Brodeur (Huguette); M. et Mme Philippe Gendron (Monique); M. et Mme Jean-Guy Brunelle (Nicole Martel) et quatre petits-enfants.

**BACHAND
(Mme Edouard)**

A l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke, le 6 août, à l'âge de 70 ans, est décédé Mme Edouard Bachand, née Aurore Hébert. Les Funérailles auront lieu le mercredi 10 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
**J.-. Fleury
198Adam
Richmond**
à 13 heures 45 pour se rendre à l'église Sainte-Famille de Richmond où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Sainte-Bibiane de Richmond. La défunte laisse dans le deuil son époux, M. Edouard Bachand ses enfants, M. et Mme Emile Fontaine, (Monique); M. et Mme Léo Bachand, M. et Mme Henri-Paul Roger, (Thérèse); M. et Mme Réal Bachand, M. et Nme Conrad Desrosiers (Huguette); M. et Mme Roger Viger (Pauline); M. et Mme Gilles Bachand; M. et Mme André Bachand; M. et Mme Yves Bachand, ainsi que 30 petits-enfants et un arrière-petit-enfant. Elle laisse également sa mère, Mme Arthur Hébert, ses frères et soeurs, M. et Mme Louis-Joseph Hébert; M. et Mme Roméo Hébert, M. et Mme Alphonse Meunier (Béatrice); M. et Mme Jean-Noël Hébert; M. et Mme Richard Hébert; ses beaux-frères et belles-soeurs; M. et Mme Ludger Bachand; M. et Mme Antonio Bachand, Mme Omer Bachand; M. et Mme Réal Guay, M. et Mme Aimé Guillemette; M. et Mme Léopold Maillé, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

GIRARDOT & MENARD LTÉE
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY


FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191


LA OU C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR
J. A. LESIEUR INC.
372 3309
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES

PHARM RX ESCOMPTES® JEAN COUTU

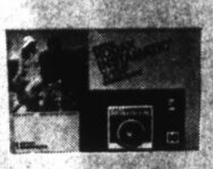
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372- 6666

QUAKER STATE
SUPER BLEND
SAE 10 W - 2 ON - 30



AVEC CE COUPON
99¢

FILM 8 mm
CINE-COULEUR



½ PRIX
DU PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ
(DATE D'EXPIRATION PROCHE)

BARGAIN du DIMANCHE

KLEENEX



TISSUS-MOUCHOIR
Format 400 feuilles

AVEC CE COUPON
49¢

VALIDE DIMANCHE LE 14 AOÛT SEULEMENT

STREPSILS
24 pastilles antiseptiques



AVEC CE COUPON
99¢

HALO FIXATIF



RÉG. ou SUPER
Format 13 oz

AVEC CE COUPON
79¢

SPÉCIAL DU LUNDI

IVORY
SAVON DE BEAUTÉ
Format 4 pains (personnel)



AVEC CE COUPON
59¢

VALIDE LUNDI 15 AOÛT SEULEMENT

SPÉCIAL DU MARDI

BRIX
CHARBON DE BOIS
Format 22 oz



AVEC CE COUPON
69¢

VALIDE MARDI 16 AOÛT SEULEMENT

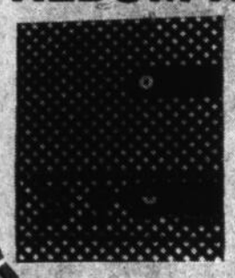
WIZARD



Désodorisant pour la maison
Senteur de pomme verte
6 oz

AVEC CE COUPON
39¢

ALBUM À PHOTOS



6 feuilles auto-adhésives

AVEC CE COUPON
1.79

BÉNÉFICIEZ EN PLUS D'UNE CINQUANTAINE DE
SUPER-SPECIAUX
DANS NOTRE
CIRCULAIRE
À L'ENTRÉE DE LA PHARMACIE.

NOS SUPER-SPECIAUX SONT IDENTIFIES PAR LES CARTES BLEUES

DÉLICES IMPORTÉES



BATONNETS DE POMMES DE TERRE FRITES
42 g

AVEC CE COUPON
29¢



NIKKA RAMEN
Pâtes alimentaires à saveur de crabe, crevette ou champignon
3 oz

AVEC CE COUPON
3/99¢



CONFITURES SHARON VALLEY
Diff. saveurs
9 oz

AVEC CE COUPON
89¢



OIGNONS FRITS VÉRITABLES
3 oz

AVEC CE COUPON
45¢

RAID



Insecticide pour la maison et le jardin
16.3 oz

AVEC CE COUPON
2.29

FORMULE 409



Nettoyeur tout usage
22 oz

AVEC CE COUPON
99¢

NEET
LOTION ÉPILATOIRE
RÉG. ou CITRON
170 ml



AVEC CE COUPON
1.43

SCHOLL



Sandales d'exercice
Denise # 330

AVEC CE COUPON
9.97

SLIM-LINE *

Bonbon café, un excellent moyen de contrôler votre appétit
36 bonbons



AVEC CE COUPON
1.99

HAIR TEX



Shampooing concentré qui fait un gallon bleu — 450 ml

AVEC CE COUPON
1.79

CHOCOLAT DIÉTÉTIQUE



ESTEE
BARRE 3 oz
Teneur réduite en glucides

AVEC CE COUPON
79¢

PETER PAN



Bas-culotte garanti pour 30 jours

AVEC CE COUPON
1.09

SOMAREXIN



24 ampoules tonique buvables

Val. 8.00

AVEC CE COUPON
4.99

MASSENGIL

Nécessaire jetable pour douche vaginale
200 ml



AVEC CE COUPON
99¢

COTY



Eau de cologne pour le corps — 8 oz
"WILD MUSK"

AVEC CE COUPON
2.79

CURAD



100 pansements réguliers tampons "sans douleurs"

AVEC CE COUPON
1.49

CONCOURS "JUMBO"



Avec l'achat d'un sac de tampons, obtenez une chance de gagnec un éléphant en peluche de 22.95 qui sera tiré à la fin d'août.

AVEC CE COUPON
99¢

SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE
POUR TOUTES VOS
PRESCRIPTIONS

LES SPECIAUX ANNONCES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À MARDI LE 16 AOUT — QUANTITÉ LIMITÉE — LIMITE 3 PAR CLIENT